

第 3 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年一月十六日，星期三



Número 3

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Janeiro de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第8/2013號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽署提供資訊服務合同的簽署人。..... 354
- 第9/2013號行政長官批示，續任澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。... 354
- 第10/2013號行政長官批示，將若干職權授予醫療系統建設跟進委員會秘書長。..... 354

行政會：

- 批示摘錄一份。..... 356

政府總部輔助部門：

- 批示摘錄數份。..... 356

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2013, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços informativos. 354
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2013, que renova o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau. 354
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2013, que delega competências na secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde. 354

Conselho Executivo:

- Extracto de despacho. 356

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. 356

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

- 第53/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為該局提供《資訊技術支援服務》合同的簽署人。..... 358
- 第54/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供保安服務合同簽署人。..... 358
- 第55/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供清潔服務合同的簽署人。..... 359
- 第56/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供中華廣場大廈管理服務合同的簽署人。..... 359

經濟財政司司長辦公室：

- 第112/2012號經濟財政司司長批示，委任不動產估價及複評委員會成員。..... 359
- 第113/2012號經濟財政司司長批示，委任機動車輛估價委員會成員。..... 361

社會文化司司長辦公室：

- 第250/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐澳洲及紐西蘭市場代表提供服務合同的簽署人。..... 361
- 第252/2012號社會文化司司長批示，以兼任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問。..... 362
- 第253/2012號社會文化司司長批示，以兼任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會委員。..... 362
- 第256/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂“為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務”合同的簽署人。..... 363
- 第257/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂“為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的渠道疏通服務”合同的簽署人。..... 363
- 第258/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。..... 363

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 53/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de «Serviços de apoio técnico» aos mesmos Serviços. 358
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança aos mesmos Serviços. 358
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de limpeza aos mesmos Serviços. 359
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 56/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de condomínio na China Plaza aos mesmos Serviços. 359

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 112/2012, que nomeia os membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis. 359
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2012, que nomeia os membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados. 361

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 250/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Austrália e Nova Zelândia. ... 361
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 252/2012, que renova a nomeação, em regime de acumulação, da assessora da Comissão do Grande Prémio de Macau. 362
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 253/2012, que renova a nomeação, em regime de acumulação, do membro da Comissão do Grande Prémio de Macau. 362
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 256/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Limpeza às bibliotecas integradas na da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013». 363
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 257/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Desobstrução dos esgotos do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014». 363
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 258/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013. 363

第259/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的消防系統保養服務合同的簽署人。 ...	364	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 259/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de incêndios do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	364
第260/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一三年蒸餾水合同的簽署人。	364	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 260/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural para o ano 2013.	364
第261/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局各辦公地點及倉庫提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同的簽署人。	364	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 261/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza todas as instalações e armazéns do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	364
第262/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同的簽署人。	365	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 262/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	365
第263/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。	365	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 263/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às bibliotecas sob a tutela da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	365
第264/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院戲劇學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。	366	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 264/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Teatro do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	366
第265/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院舞蹈學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。	366	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 265/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Dança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	366
第266/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同的簽署人。	366	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 266/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	366
第267/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印度市場代表提供服務合同的簽署人。	367	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 267/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Índia.	367
第268/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐英國及愛爾蘭市場代表提供服務合同的簽署人。	367	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 268/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados do Reino Unido e Irlanda.	367

第269/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印尼市場代表提供服務合同的簽署人。.....	368	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 269/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Indonésia.	368
第270/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐馬來西亞市場代表提供服務合同的簽署人。.....	368	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 270/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Malásia.	368
第271/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務合同的簽署人。.....	368	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 271/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão.	368
第272/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐新加坡市場代表提供服務合同的簽署人。.....	369	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 272/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado de Singapura.	369
第1/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂“青洲坊衛生中心設計承包服務”合同的簽署人。.....	369	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato da empreitada de concepção do Centro de Saúde do Bairro da Ilha Verde.	369
第2/2013號社會文化司司長批示，聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店「澳門大倉」被確定列為旅遊用途，受益人為“GM酒店管理有限公司”。.....	370	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2013, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Okura Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, em benefício da «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada».	370
第18/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐俄羅斯市場代表的服務合同的簽署人。.....	370	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2013, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Rússia.	370
批示摘錄一份。.....	371	Extracto de despacho.	371
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	371	Extractos de despachos.	371
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	373	Extractos de despachos.	373
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	375	Extractos de despachos.	375
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	375	Extractos de despachos.	375
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	377	Extracto de despacho.	377

印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	377	Extractos de despachos.	377
更正公證署公告一則。.....	377	Rectificação de um anúncio notarial.	377
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	378	Extractos de despachos.	378
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	379	Extracto de deliberação.	379
法律及司法培訓中心：		Centro de Formação Jurídica e Judiciária:	
聲明書一份。.....	381	Declaração.	381
澳門公共行政福利基金：		Fundo Social da Administração Pública de Macau:	
批示摘錄一份。.....	381	Extracto de despacho.	381
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	382	Extractos de despachos.	382
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	385	Extractos de despachos.	385
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	386	Extractos de despachos.	386
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	387	Extractos de despachos.	387
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	387	Extractos de despachos.	387
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	389	Extractos de despachos.	389
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	389	Extractos de despachos.	389
社會協調常設委員會：		Conselho Permanente de Concertação Social:	
批示摘錄一份。.....	390	Extracto de despacho.	390
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	390	Extractos de despachos.	390
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	391	Extractos de despachos.	391
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	392	Extractos de despachos.	392
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
嘉獎一則。.....	394	Louvor.	394
批示摘錄數份。.....	395	Extractos de despachos.	395
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	396	Extractos de despachos.	396

文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	404	Extractos de despachos.	404
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	405	Extractos de despachos.	405
准照摘錄一份。.....	405	Extracto de licença.	405
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份。.....	406	Extracto de despacho.	406
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	406	Extractos de despachos.	406
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	408	Extractos de deliberações.	408
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	408	Extracto de despacho.	408
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	409	Extractos de despachos.	409
聲明書一份。.....	410	Declaração.	410
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	410	Extractos de despachos.	410
聲明書數份。.....	411	Declarações.	411
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	411	Extractos de despachos.	411
房屋局：		Instituto de Habitação:	
聲明書一份。.....	412	Declaração.	412
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	412	Extractos de despachos.	412
燃料安全委員會：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
批示摘錄數份。.....	414	Extractos de despachos.	414
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
批示摘錄數份。.....	415	Extractos de despachos.	415

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	418
通告一則，關於為填補二等技術員兩缺的入職開考。.....	418

廉政公署佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。.....	422
----------------------	-----

審計署佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。.....	423
----------------------	-----

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	418
Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe.	418

Comissariado contra a Corrupção:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	422
---	-----

Comissariado da Auditoria:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	423
---	-----

終審法院院長辦公室佈告：

為填補首席翻譯員三缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	423
為填補一等翻譯員四缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	424
為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	424
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	425

檢察長辦公室佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。.....	426
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	426

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	427
----------------------------------	-----

存款保障基金佈告：

公佈參加機構名單。.....	427
----------------	-----

行政公職局佈告：

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	428
為填補一等技術輔導員十一缺晉級開考的應考人成績表。.....	429
為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	430
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	430
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	431

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（資訊範疇）一缺及一等技術輔導員十六缺晉級開考的通告。.....	431
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	432

法律改革及國際法事務局佈告：

為填補資訊範疇一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	432
-----------------------------------	-----

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor principal.	423
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	424
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	424
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	425

Gabinete do Procurador:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	426
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	426

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	427
--	-----

Fundo de Garantia de Depósitos:

Publicação da lista de entidades participantes.	427
--	-----

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	428
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	429
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	430
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe.	430
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros.	431

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática, e dezasseis de adjunto-técnico de 1.ª classe.	431
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	432

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	432
--	-----

民政總署佈告：

公告一則，關於“為臨時沙梨頭（水上）街市提供清潔服務”進行公開招標。..... 433

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺及二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 434

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 434

將若干職權授予及轉授予退休基金會行政管理委員會主席。..... 435

將若干職權轉授予退休基金會行政管理委員會副主席。..... 438

將若干職權轉授予退休基金會全職行政管理人。..... 439

將若干職權轉授予退休基金會退休及撫卹制度廳廳長。..... 441

將若干職權轉授予退休基金會行政及財政處處長。..... 442

將若干職權轉授予退休基金會組織及資訊處處長。..... 444

將若干職權轉授予退休基金會公積金供款人輔助處處長。..... 445

將若干職權轉授予退休基金會公積金供款管理處處長。..... 446

將若干職權轉授予退休基金會退休及撫卹制度財務資源管理處處長。..... 447

將若干職權轉授予退休基金會退休及撫卹制度會員輔助處處長。..... 448

經濟局佈告：

商標的保護。..... 450

授權的發明專利之延伸。..... 502

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺、特級技術輔導員兩缺、特級公關督導員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 507

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 508

將若干權限授予該局副局長。..... 508

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza ao Mercado Provisório do Patane». 433

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar, e uma de técnico de 2.ª classe, área de informática. 434

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 434

Delegação e subdelegação de competências na presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. 435

Subdelegação de competências na vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. .. 438

Subdelegação de competências na administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. 439

Subdelegação de competências no chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência do Fundo de Pensões. 441

Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões. 442

Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática do Fundo de Pensões. 444

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência do Fundo de Pensões. 445

Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência do Fundo de Pensões. 446

Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência do Fundo de Pensões. 447

Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência do Fundo de Pensões. 448

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas. 450

Extensão de patente de invenção concedida. 502

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, duas de adjunto-técnico especialista, uma de assistente de relações públicas especialista e uma de assistente técnico administrativo principal. 507

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 508

Delegação de competências no subdirector destes Serviços. 508

勞工事務局佈告：

為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 509

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 509

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級督察七缺及一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 510

消費者委員會佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺的入職開考。..... 511

澳門金融管理局佈告：

二零一二年十月三十一日的資產負債分析表。... 516

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 518

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 518

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 519

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 519

公告一則，關於張貼為填補技術工人（汽車維修範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 520

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。... 520

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（電機範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 521

公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 521

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 522

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 522

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 509

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 509

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de sete vagas de inspector especialista e uma de técnico superior de 1.ª classe. 510

Conselho de Consumidores:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 511

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Outubro de 2012. 516

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 518

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 518

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 519

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 519

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis. 520

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de tradução nas línguas chinesa e inglesa. 520

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de electrotécnica. 521

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 2.ª classe. 521

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 522

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 522

司法警察局佈告：

- 為填補首席技術員（網頁設計範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 523
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 523
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 524

澳門監獄佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 524
- 公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 525

衛生局佈告：

- 護理領域同等學歷認可考試的考試成績表。..... 525
- 公告一則，關於張貼為填補（放射職務範疇）首席顧問高級衛生技術員三缺晉級開考的准考人知識考試成績名單。..... 527
- 公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）首席顧問高級衛生技術員三缺晉級開考的准考人知識考試成績名單。..... 527
- 公告一則，關於張貼重新公佈為填補（營養職務範疇）一高等級衛生技術員一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 527
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（物理治療及康復科）主治醫生一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 528
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 528
- 公告一則，關於取消為填補行政範疇特級技術輔導員兩缺的晉級開考。..... 528
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（腎科）主治醫生一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。..... 529
- 公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（化驗職務範疇）二十缺入職開考的准考人確定名單。..... 529
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的通告。..... 529
- 通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一臺快速全基因測序分析儀”進行公開招標。... 530

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de web-design. 523
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 523
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 524

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico principal. 524
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 525

Serviços de Saúde:

- Lista da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem. 525
- Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional radiológica. 527
- Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional laboratorial. 527
- Anúncio sobre a republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional dietética. 527
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina física e reabilitação). 528
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 528
- Anúncio sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, área administrativa. 528
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (nefrologia). 529
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. 529
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 529
- Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de um analisador rápido de genoma total aos Serviços de Saúde». 530

教育暨青年局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師職程，學科領域：中文三缺，英文兩缺，數學一缺，訓育輔導/德育一缺，中文一缺，特殊教育範疇兩缺，幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程，小學教育範疇兩缺，英文範疇一缺，中文範疇兩缺，英文範疇一缺，幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程，英文範疇一缺及中文範疇一缺入職開考的准考人確定名單。..... 530

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（教育學）七缺、二等技術員（大眾傳播）一缺、二等技術員（社區教育）兩缺、二等技術員（行政管理）四缺、二等技術員（葡文）一缺、二等技術員（資訊）兩缺、二等技術員（中文）一缺、二等技術員（社會工作）三缺、二等技術員（英文）一缺、二等技術員（體育）一缺、二等技術員（土木工程）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 531

文化局佈告：

為填補一等技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 532

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 533

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 533

為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 534

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 535

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 535

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 536

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 536

為填補一等行政技術助理員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 537

旅遊局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 537

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento das carreiras de docente do ensino secundário de nível 1, área disciplinar: três vagas de língua chinesa, duas de língua inglesa, uma de matemática, uma de disciplina e aconselhamento/educação moral, uma de língua chinesa, duas na área do ensino especial de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), duas na área de ensino primário, uma na área de língua inglesa, duas na área de língua chinesa, uma na área de língua inglesa, de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), uma na área de língua inglesa e uma na área de língua chinesa. 530

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de ciências da educação, uma de técnico de 2.ª classe, área de comunicação de massas, duas de técnico de 2.ª classe, área de educação comunitária, quatro de técnico de 2.ª classe, área de gestão administrativa, uma de técnico de 2.ª classe, área de língua portuguesa, duas de técnico de 2.ª classe, área de informática, uma de técnico de 2.ª classe, área de língua chinesa, três de técnico de 2.ª classe, área de acção social, uma de técnico de 2.ª classe, área de língua inglesa, uma de técnico de 2.ª classe, área de desporto, e duas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 531

Instituto Cultural:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 532

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 533

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 533

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 534

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 535

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 535

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 536

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 536

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 537

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 537

為填補首席公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	538	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal.	538
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	538	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	538
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補一等技術員四缺晉級開考的准考人確定名單。.....	539	Lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1. ^a classe.	539
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補助理技術員範疇首席行政技術助理員六缺入職開考的應考人最後成績表。.....	540	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo principal, área de técnico auxiliar.	540
公告一則，關於張貼為填補動雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。.....	541	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	541
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（教育範疇）一缺晉級開考的通告。.....	542	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de educação.	542
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（酒店管理範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。...	542	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2. ^a classe, área de gestão hoteleira.	542
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	543	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	543
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	543	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e cinco de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	543
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	544	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal.	544
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——第一區工程”公開招標的解答及補充說明。.....	544	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da Zona 1».	544
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	544	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1. ^a classe.	544
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	545	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe.	545
公告一則，關於張貼為填補特級繪圖員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	545	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista.	545
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	546	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1. ^a classe.	546

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員一缺入職開考的知識考試的地點、日期及時間。..... 546

港務局佈告：

- 為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 546
- 二零一二年第四季度的資助名單。..... 547
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的通告。..... 547

郵政局佈告：

- 為填補特級精密儀器保養助理技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 548

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 549

公證署公告及其他公告

- 致恆青年協會——章程。..... 550
- 澳門世界易經學會——章程。..... 551
- 澳門臨水宮值理會——章程。..... 552
- 中國（國際）進出口商會——章程。..... 553
- 世界自由搏擊聯盟（澳門分會）——章程。..... 554
- 氹仔歷史文化研究協會——章程。..... 555
- 明日之星教育集團穗港澳文化交流協會——章程。..... 557
- （澳門）中國新聞出版協會——章程。..... 558
- 澳門國際精英會——章程。..... 559
- 展翔羽毛球會——章程。..... 560
- 澳門中華教科文衛交流協會——章程。..... 561
- 澳門高等教育人員交流協進會——章程。..... 563
- 澳門區域合作產業促進會——章程。..... 565
- 澳門日報讀者公益基金會——修改章程。..... 566
- 澳門銀行公會——修改章程。..... 571
- 澳門電訊有限公司——召集書。..... 577

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. 546

Capitania dos Portos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 546
- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 547
- Anúncio sobre afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 547

Direcção dos Serviços de Correios:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista. 548

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio sobre afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 549

Anúncios notariais e outros

- Associação de Chi Hang Juventude. — Estatutos..... 550
- The Macau Institution of World Yijing. — Estatutos..... 551
- Associação do Templo da Lam Soi de Macau. — Estatutos..... 552
- Associação dos Exportadores e Importadores de (Internacional) China. — Estatutos..... 553
- World Federation of Kick Boxing (Macau). — Estatutos. 554
- Associação da Investigação de História e Cultura da Taipá. — Estatutos..... 555
- 明日之星教育集團穗港澳文化交流協會. — Estatutos. 557
- The Chinese News of Publishing Association (Macau). — Estatutos..... 558
- Macao International Elite Association. — Estatutos..... 559
- Clube de Badminton de Pairar. — Estatutos..... 560
- 澳門中華教科文衛交流協會. — Estatutos..... 561
- 澳門高等教育人員交流協進會. — Estatutos..... 563
- 澳門區域合作產業促進會. — Estatutos..... 565
- Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun. — Alteração dos estatutos..... 566
- Associação de Bancos de Macau. — Alteração dos estatutos..... 571
- Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória..... 577

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 8/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S.A.（葡萄牙新聞社）簽署提供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços informativos, a celebrar com a «Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S.A.».

二零一三年一月九日

9 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 9/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

——歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代任人；

— Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

——黃顯輝；

— Vong Hin Fai;

——姚鴻明；

— Io Hong Meng;

——招銀英；

— Chio Ngan Ieng;

——徐偉坤。

— Tsui Wai Kwan.

二、本批示自二零一三年二月三日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

二零一三年一月九日

9 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 10/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、授予醫療系統建設跟進委員會秘書長呂紅作出下列行為的職權：

(一) 以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(二) 批准人員編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但不得涉及報酬條件的更改為限；

(三) 批准以編制外合同、散位合同及個人勞動合同制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(四) 根據現行法例的規定，批准人員享受年假，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(五) 簽署計算及結算醫療系統建設跟進委員會秘書處工作人員服務時間的文件；

(六) 批准超時工作；

(七) 批准醫療系統建設跟進委員會秘書處工作人員及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 根據法例規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》或個人勞動合同所規定的年資獎金和津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十) 批准醫療系統建設跟進委員會秘書處工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准提供與醫療系統建設跟進委員會秘書處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十三) 簽署發給澳門特別行政區各實體的屬醫療系統建設跟進委員會秘書處職責範圍的文書；

(十四) 批准作出關於醫療系統建設跟進委員會秘書處的不超過\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）的工程、取得資產及業務開支。獲豁免諮詢者，有關金額上限減半；

1. É delegada na secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, Lu Hong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e contratos individuais de trabalho;

2) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal em regime de contrato além do quadro, de assalariamento e de contrato individual de trabalho;

4) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;

5) Assinar diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de trabalho extraordinário;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

9) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), nos termos legais;

10) Autorizar a participação de trabalhadores do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

13) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde;

14) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

(十五) 除上項所指開支外，批准醫療系統建設跟進委員會秘書處運作所需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、清潔服務費、滅蟲費、保養費、保安費、管理費、運輸通訊費、期刊（紙本或電子版）或其他同類開支，不論金額多少；

(十六) 批准金額不超過\$20,000.00（澳門幣貳萬元）的招待費。

二、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、追認醫療系統建設跟進委員會秘書長自二零一三年一月八日起在本授權範圍內作出的所有行為。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一三年一月十一日

行政長官 崔世安

二零一三年一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

15) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, gás, serviços de limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, publicações periódicas (em suporte de papel ou informático) ou outros da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

16) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas).

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, no âmbito da presente delegação de competências, desde 8 de Janeiro de 2013.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

11 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Janeiro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張莉在本秘書處擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年一月二十六日起續期一年。

二零一三年一月四日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 21 de Novembro de 2012:

Cheong Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 4 de Janeiro de 2013.
— A Secretária-Geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一二年十二月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，余文輝在政府總部輔助部門擔任第二職階特

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo

級行政技術助理員之編制外合同，由二零一三年二月一日起續期壹年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，葉金泉在政府總部輔助部門擔任第八職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十二月二十日起續期至二零一三年八月三日。

應袁建基的請求，其在政府總部輔助部門擔任第八職階技術工人的散位合同自二零一三年一月八日起予以解除。

透過簽署人二零一二年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，José Armando de Matos Duarte在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一三年二月六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改李雪源在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點，由二零一三年一月三十一日起生效。

透過簽署人二零一二年十二月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改陳寶華在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一三年一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下所列：

陳巧嬌，由二零一二年十二月二十三日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

何淑儀，由二零一二年十二月二十五日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

吳華喜，由二零一三年一月一日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過簽署人二零一二年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一三年一月一日起續期至六月三十日：

古桂明——第六職階勤雜人員；

especialista, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Ip Kam Chun — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 8.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 20 de Dezembro de 2012 a 3 de Agosto de 2013.

Iun Kin Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 8.º escalão, nos SASG, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2012:

José Armando de Matos Duarte — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Lei Sut Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2012:

Chan Pou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Chan Hao Kio progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Ho Sok I progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Dezembro de 2012;

Ng Wah Hei progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir discriminadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2013:

Ku Kai Meng, como auxiliar, 6.º escalão;

梁健垣——第五職階勤雜人員；

陳俊富——第二職階勤雜人員。

Leong Kin Fun, como auxiliar, 5.º escalão;

Chan Chon Fu, como auxiliar, 2.º escalão.

二零一三年一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Janeiro de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 53/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供《資訊技術支援服務》合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 53/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Serviços de apoio técnico» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência Comercial Jardine OneSolution (Macau), Limitada».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 54/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供保安服務合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Guardforce (Macau) Limited».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 55/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 56/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中華廣場物業管理有限公司”簽訂為身份證明局提供中華廣場大廈管理服務合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年一月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**第 112/2012 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 56/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de condomínio na China Plaza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «China Plaza Properties Management Limited».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 112/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o

121/2009號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一三年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

不動產估價委員會 “A”

主席：鍾聖心。

正選委員：程道全及繆燦成。

候補委員：李建豐及黃景棠。

地產界代表（正選）：黃敬良。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：黃秀嫻。

候補秘書：梁明明。

不動產估價委員會 “B”

主席：何燕梅。

正選委員：李匡祺及譚光民。

候補委員：廖永強及黃振權。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：吳夏芷。

複評委員會成員

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉燊。

候補秘書：林思敏。

二、本批示自二零一三年一月一日起產生效力。

二零一二年十二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013:

Comissão de Avaliação de Imóveis «A»

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Cheng Tou Chun e Mio Chan Seng.

Vogais suplentes: Lei Kin Fong e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretário, efectivo: Wong Sao Wan.

Secretário, suplente: Leong Meng Meng.

Comissão de Avaliação de Imóveis «B»

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Tam Kuong Man.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Vong, João Evangelista.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretário, efectivo: Ho Soares Yik Sze.

Secretário, suplente: Ng Ha Chi.

Membros da Comissão de Revisão

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretário, efectivo: Au Wai San.

Secretário, suplente: Lam Si Man.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 113/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一三年一月一日至十二月三十一日的機動車輛估價委員會成員如下：

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員António Lúcio Castel Branco da Silveira及候補委員Maria Isabel Marques Soares；

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員謝家銘及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員覃培基及何振為；

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自二零一三年一月一日起產生效力。

二零一二年十二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年一月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室**第 250/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — António Lúcio Castel Branco da Silveira, como vogal efectivo e, como suplente, Maria Isabel Marques Soares;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Tse Ka Ming e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cham Pui Kei e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 250/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“World Trade Travel Pty Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐澳洲及紐西蘭市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 252/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第323/2012號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任張素梅以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問，自二零一三年一月一日起為期兩年。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表160點的薪俸。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 253/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第323/2012號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任Leong, Maria Madalena以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，自二零一三年一月一日起為期兩年。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公共行政現行薪俸表100點的百份之八十的薪俸。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Austrália e Nova Zelândia, a celebrar com a empresa «World Trade Travel Pty Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 252/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 323/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da Cheung So Mui Cecília, como assessora da Comissão do Grande Prémio de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2013, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 160 da tabela indiciária prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 253/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 323/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da Leong Maria Madalena, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2013, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 256/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂“為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務”的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 257/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“洪記裝修”簽訂“為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的渠道疏通服務”的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 258/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 256/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Limpeza às bibliotecas integradas na Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013», a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 257/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Desobstrução dos esgotos do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014», a celebrar com a empresa «Hong Kei Chong Sau».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 258/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

公司”簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 259/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華達行消防防盜工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的消防系統保養服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 260/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“汪之洋（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年蒸餾水的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 261/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 259/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de incêndios do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Va Tat Hong Material e Sistemas Anti-Fogo, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 260/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural para o ano 2013, a celebrar com a empresa «Wang's Yang (Macau) Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 261/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為文化局各辦公地點及倉庫提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 262/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務”簽訂為中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 263/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza em todas as instalações e armazéns do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning and Pest Control Services».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 262/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Serviço Limpeza Easy Clean».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 263/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às bibliotecas sob a tutela da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 264/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為澳門演藝學院戲劇學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 265/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為澳門演藝學院舞蹈學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 266/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 264/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Teatro do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 265/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Dança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 266/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

公司”簽訂為中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 267/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Durga Das Publications Private Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印度市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 268/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Hume Whitehead Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐英國及愛爾蘭市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 267/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Índia, a celebrar com a empresa «Durga Das Publications Private Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 268/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados do Reino Unido e Irlanda, a celebrar com as empresas «Hume Whitehead Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 269/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PT. IntraReps”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印尼市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 269/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Indonésia, a celebrar com a empresa «PT. IntraReps».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 270/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pacific World Travel Sdn. Bhd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐馬來西亞市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 270/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Malásia, a celebrar com a empresa «Pacific World Travel Sdn. Bhd.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 271/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 271/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 272/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pacific Leisure Marketing Pte. Ltd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐新加坡市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 1/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“陳浩軍建築師”簽訂“青洲坊衛生中心設計承包服務”的合同。

二零一三年一月三日

社會文化司司長 張裕

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão, a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 272/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado de Singapura, a celebrar com a empresa «Pacific Leisure Marketing Pte. Ltd.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de concepção do Centro de Saúde do Bairro da Ilha Verde, a celebrar com a «Chan Hou Kuan Arquitecto».

3 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 2/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店「澳門大倉」被確定列為旅遊用途，受益人為「GM酒店管理有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「Hotel Okura Company, Ltd.」（持牌人指定酒店集團）或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一三年一月三日

社會文化司司長 張裕

第 18/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與「Compass — Press, LLC」公司簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐俄羅斯市場代表的服務合同。

二零一三年一月十日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Okura Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, em benefício da «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Hotel Okura Company, Ltd.» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

3 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Rússia, a celebrar com a empresa «Compass — Press, LLC».

10 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，黃杏儀在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一三年一月一日起生效至二零一四年十二月十九日。

二零一三年一月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

廉政公署**批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零一二年十月九日批示如下：

徐秀玲——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年十二月四日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月十六日批示如下：

劉彩玉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年一月一日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月二十三日批示如下：

黃佩珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一二年十二月十五日起生效。

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2012:

Wong Hang I — renovado o contrato além do quadro, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Janeiro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Outubro de 2012:

Choi Sao Leng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Novembro de 2012:

Lao Choi Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Novembro de 2012:

Wong Pui San — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月二十六日批示如下：

陳姬雪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一二年十二月十五日起生效。

周惠眉、鄭卓敏及黃永珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月二十七日批示如下：

裴先發——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年一月五日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

陸清清——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年一月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

林嘉莉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一三年一月一日起生效。

孫仲恩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Novembro de 2012:

Chan Kei Sut — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Chao Wai Mei, Kuong Cheok Man e Wong Weng San — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Novembro de 2012:

Pui Sin Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Lok Cheng Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lam Ka Lei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Sun Chong Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção

年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第二職階二等技術輔導員，並自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月三十日批示如下：

高志偉——本公署第一職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，現以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一二年十二月一日起生效。

Arnaldo Jorge da Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年一月二十七日起，以定期委任方式續任為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十二月十三日批示如下：

Elina Maria Azedo Victal——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十二月二十八日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署行政財政處處長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年一月一日起獲續期兩年。

二零一三年一月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2012:

Kou Chi Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Arnaldo Jorge da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Dezembro de 2012:

Elina Maria Azedo Victal — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Dezembro de 2012:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Janeiro de 2013. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Janeiro de 2013:

Chan Yuk Mei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido con-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陳玉媚之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等高級技術員陳美能之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員周綺紅之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席高級技術員胡燕冰之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月十四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄺禮明之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公

處， pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Chan Mei Nang, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Chao I Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Wu In Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Janeiro de 2013:

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente

室第一職階輕型車輛司機劉劍華之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

二零一三年一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第二職階顧問高級技術員江啟苗在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階二等技術員何淑儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月三日起生效。

二零一三年一月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2012:

Kong Kai Mio, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da signatária, de 17 de Dezembro de 2012:

Ho Sok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一二年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員劉煜曦的編制外合同續期一年，自二零一三年一月二十九日起生效。

按本局副局長於二零一二年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，馮錦嫻及羅敏靜在本局擔任第一職階特級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一二年十二月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Novembro de 2012:

Lao Lok Hei, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2012:

Fong Kam Han e Lo Man Cheng, técnicas especialistas, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，蕭鑑然在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一二年十二月二日起生效。

按本局副局長於二零一二年十二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同續期一年，自二零一三年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員陸佩英的散位合同續期一年，自二零一三年一月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機甄曉東的散位合同續期一年，自二零一三年一月二十四日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階重型車輛司機鄭振明的散位合同續期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員鄭正宜的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年十二月十九日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一二年十二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一二年十二月十日起生效。

二零一三年一月九日於法務局

局長 張永春

Sio Kam In, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2012:

Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Lok Pui Ieng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Ian Hio Tong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Dezembro de 2012:

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2012:

Chiang Cheng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Dezembro de 2012:

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Dezembro de 2012.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

按本局副局長於二零一二年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇）梁錦斌及第一職階二等技術輔導員邢嘉瑾的編制外合同自二零一三年二月五日起續期一年。

二零一三年一月七日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2012:

Leong Kam Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, e Ieng Ka Kan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一二年十二月十四日的批示：

李潤月——根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階勤雜人員，為期一年，由二零一三年一月十四日起生效。

按照行政法務司司長於二零一三年一月三日的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局照相排版處處長羅小敏學士，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年二月十一日起生效。

更正

因刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內第207頁之“澳門中華青年展志協進會”的修改章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……”

更正為：“本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……”。

二零一三年一月九日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Lei Ion Ut — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

Licenciada Lo Sio Man, chefe da Divisão da Fotocomposição, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Fevereiro de 2013.

Rectificação

Por ter saído inexacta a alteração dos estatutos da «Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau», publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro, a páginas 207, se rectifica:

Onde se lê: «本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……»

dever ler-se: «本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……»。

Imprensa Oficial, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

行政法務司司長於二零一二年十一月三十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第四條及第五條的規定，連同第26/2009號行政法規第五條、第七條及第九條及第22/2010號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任張涵為本局立法計劃統籌處處長的職務，自二零一三年一月一日至十二月三十一日。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺。

——張涵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處處長一職。

2. 學歷：

——中國復旦大學經濟法學士學位。

——廣州中山大學經濟法學碩士學位。

——澳門大學法律導論課程。

3. 補充培訓：

——行政公職局——公務人員基本培訓課程、外交禮賓培訓課程及中層公務人員基本培訓課程研修班。

——法律及司法培訓中心——紀律懲處法課程、民法及民事訴訟法課程及勞動及勞動訴訟法課程。

——東方葡萄牙學會——葡文課程第三級（第10階段）。

4. 專業簡歷：

——2007年 進入公職。

——2007年 在電信管理局任職技術員。

——2007年至2011年 在前法律改革辦公室及法律改革及國際法事務局任職高級技術員。

——2011年6月至12月 在法律改革及國際法事務局擔任職務主管。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Novembro de 2012:

Cheong Ham — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2010, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicado a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Cheong Ham possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, o qual se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Direito Económico da Universidade Fudan da China;

—— Mestrado em Direito Económico da Universidade Sun Yat-Sen do Cantão;

—— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

3. Formação complementar:

—— Direcção dos Serviços da Função Pública — Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos, Curso de Formação de Protocolo Diplomático e Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

—— Centro de Formação Jurídica e Judiciária — Curso de Direito Disciplinar, Curso de Direito e Processo Civil e Curso sobre Direito e Processo do Trabalho.

—— Instituto Português do Oriente — Curso de Português — Nível Linguístico III (Módulo 10).

4. Currículo profissional:

—— Ingresso na Função Pública em 2007;

—— Técnico da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (2007);

—— Técnico superior do ex-Gabinete para a Reforma Jurídica e da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (2007 a 2011);

—— Chefia funcional da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (Junho a Dezembro de 2011);

——2012年 以代任方式擔任法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處代處長。

摘錄自局長於二零一二年十一月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員李少蓮的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月二日起轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員黃瑞韻的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月一日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

摘錄自代局長於二零一二年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Angela Maria Coelho Correia在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員許錦泉的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月十六日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員尤曉瑩的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月十五日起轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員李小君的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月二十一日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

二零一三年一月七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

— Chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo, substituto, da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (2012).

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Lei Sio Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Wong Soi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Dezembro de 2012:

Angela Maria Coelho Correia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Hoi Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Iao Hio Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Lei Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 7 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年十二月十七日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列有關人員因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其等定期委任

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um

獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一三年一月一日起生效。

indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2013:

姓名 Nome	官職 Cargo
何,菁華 Ho, Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃,寶儀 Wong, Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高,佩珊 Ko, Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão
吳,秀虹 Ung, Sau Hong	衛生監督部部長 Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade
潘,永華 Pun, Wing Wah	園林綠化部部長 Chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins
Gomes Da Costa, Dombelo Crescente	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林,紹源 Lam, Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜,淑儀 To, Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado
Wong Morais Alves, Nelma	澳門文化中心處長 Chefe da Divisão do Centro Cultural de Macau
吳,偉濠 Ung, Wai Hou	化驗所處長 Chefe da Divisão do Laboratório
歐,振榮 Au, Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林,微笑 Lam, Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas
余,永鴻 U, Weng Hong	文化活動處處長 Chefe da Divisão de Acção Cultural
徐,裕輝 Choi, U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário
Paula, Jose Ernesto	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar
田,紀洋 De Campos Pereira, Albino	街市事務處處長 Chefe da Divisão de Mercados
李,春梅 Lei, Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉,如堅 Lau, Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
梁,玉鑽 Leong, Iok Chun Bernadette	公園處處長 Chefe da Divisão de Parques e Jardins
陳,玉芬 Chen, Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
張,桂達 Cheong, Kuai Tat	自然護理處處長 Chefe da Divisão de Áreas Protegidas
蘇,沛桑 Sou, Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
何,根 Ho, Kan	建設處處長 Chefe da Divisão de Edificações

姓名 Nome	官職 Cargo
黃耀祖 Vong, Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬榮釗 Ma, Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜德明 Tou, Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
文雪兒 Costa Mendes, Alexandra Paula	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
蔣暉 Jiang, Hui	翻譯處處長 Chefe da Divisão de Interpretação e Tradução
狄清兒 Cordeiro Dias Leão, Lucia Da Conceição	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
劉俊標 Lao, Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

二零一二年十二月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Dezembro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律及司法培訓中心

聲明

茲聲明應第三屆“為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”學員李傳雋的要求，自二零一三年一月一日起終止其散位合同。

二零一三年一月四日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Fu Chon, formando do Terceiro Curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público cessou, a seu pedido, o seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一二年十二月二十八日批准的澳門公共行政福利基金二零一二財政年度本身預算第四次修改：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro do mesmo ano:

二零一二財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第四次修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2012

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		\$ -30,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	\$ 30,000.00	
					總額 <i>Total</i>	\$ 30,000.00	\$ -30,000.00

二零一二年十二月十二日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：José Francisco de Sequeira、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Lam U Kit.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

(一) 司法警察局第三職階二等刑事偵查員 José Gonçalves Estorninho，退休及撫卹制度會員編號159425，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c) 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b) 項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一二年十一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上二個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

1. Jose Gonçalves Estorninho, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 159425 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 2 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第一職階首席警員關愛德，退休及撫卹制度會員編號115339，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一二年九月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

社會文化司司長辦公室顧問王慧嫻，供款人編號6006041，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員麥國興，供款人編號6017396，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員陳耀材，供款人編號6067750，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個

1. Kuan Madeira de Carvalho Oi Tak Luzia, guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

Vong Wai Han, assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 6006041, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Mak Kuok Heng, assistente técnico administrativo da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6017396, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Io Choi, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067750, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a

人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

澳門保安部隊事務局技術員黃永健，供款人編號6111406，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員潘俊偉，供款人編號6153400，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一二年十二月十九日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Humberto Mariano Marçal在本會擔任第三職階首席行政技術助理員的散位合同，自二零一三年一月一日起續期六個月。

按照二零一三年一月二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁子健在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年三月三日起續期一年。

按照二零一三年一月四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任如下職務的散位合同，自下列日期起續期一年：

黃耀華，第十職階輕型車輛司機，自二零一三年二月五日起生效；

張錫永，第七職階技術工人，自二零一三年二月五日起生效；

蕭杰立，第六職階輕型車輛司機，自二零一三年二月十二日起生效。

二零一三年一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Weng Kin, técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6111406, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pun Chon Wai, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6153400, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 19 de Dezembro de 2012:

Humberto Mariano Marçal — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Janeiro de 2013:

Leong Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2013.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Io Wa, como motorista de ligeiros, 10.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Cheong Seak Weng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Sio Kit Lap, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 10 de Janeiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 21 de Novembro de 2012:

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一三年一月二十日起生效。

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月二十六日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2012:

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第四職階首席特級技術輔導員之職務，薪俸點為495，自二零一二年十月三十一日起生效。

Hoi Sut Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 31 de Outubro de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十七日之批示：

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2012:

本局散位合同二等督察實習員葉江福——應其要求解除有關合同，自二零一二年十二月一日起生效。

Ip Kong Fok — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como inspector de 2.ª classe estagiário, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

按照行政長官於二零一二年十二月五日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Dezembro de 2012:

José Manuel Pereira de Oliveira學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任經濟活動稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一二年十二月九日起生效。

Licenciado José Manuel Pereira de Oliveira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 9 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一二年十二月二十七日起生效。

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

二零一三年一月八日於經濟局

局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Janeiro de 2013.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李心瑜、陳玫瑰、馮家樂、徐家保、廖喜迎、徐浩均、鄒有良、容潔瑩、梁丹妮、黃秀嫻、蔡耀雄及林德籌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一二年十二月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改盧金雄、沈穎蕾及黃志明在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員（資訊範疇）的薪俸點505的薪俸，自二零一二年十二月二十八日起生效。

按照本局副局長於二零一二年十二月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李慧菁在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同自二零一三年二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎堅在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁國強在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年一月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等高技術員的薪俸點480的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Dezembro de 2012:

Lei Sam U, Chan Mui Kuai, Fong Ka Lok, Choi Ka Pou, Lio Hei Ieng, Choi Hou Kuan, Chau Iao Leong, Iong Kit Yeng, Leong Tan Nei, Wong Sao Wan, Choi Io Hong e Lam Tak Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2012:

Lou Kam Hung, Sam Weng Loi e Wong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, área de informática, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2012:

Lei Vai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Chan Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Leong Kok Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Leong Kin Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláu-

十六條規定，梁鍵璋在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

按照本局局長於二零一二年十二月十九日之批示：

應Ana Choi de Souza的請求，在本局擔任第三職階三等文員職務的散位合同自二零一三年一月十六日起予以解除。

二零一三年一月十日於財政局

局長 江麗莉

sula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2012:

Ana Choi de Souza — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como terceiro-oficial, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

劉焯源——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一三年三月十六日起生效。

麥恆珍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一三年三月二十七日起生效。

二零一三年一月四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃玉笑，自二零一二年十二月十日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

張美順，自二零一三年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月六日及十一月二十六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究處處長戴冰碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年一月十六日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局預防危害處處長吳炳鈺士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年二月一日起獲續期壹年。

摘錄自本人於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃傑新，自二零一三年一月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

洗詠恆，自二零一三年一月十二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

關詩韻、何詠詩及龔玉立，自二零一三年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

林麗韻，自二零一三年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

葉偉成，自二零一三年一月三十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

呂逸超，自二零一三年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鮑翠芬，自二零一三年一月十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

楊美芳，自二零一三年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Iok Sio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Dezembro de 2012;

Cheong Mei Son, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 26 de Novembro de 2012:

Mestre Tai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 16 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Sin Weng Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Kuan Si Wan, Ho Weng Si e Kong Iok Lap, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lam Lai Wan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Janeiro de 2013;

Ip Wai Seng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Janeiro de 2013;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Pau Chui Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Janeiro de 2013;

Ieong Mei Fong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，甘雲豪、郭愛琳、陳賢揚、劉健偉、鍾子豪及湯榮柏，獲以編制外合同任用，擔任第一職階二等督察職務，薪俸為280點，為期一年，自二零一二年十一月三十日起生效。

二零一三年一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2012:

Kam Wan Ho, Kuok Oi Lam, Chan In Ieong, Lao Kin Wai, Chong Chi Hou, Tong Weng Pak — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 280, destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年十二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ondina Freitas Pistacchini學士在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局幸運博彩監察廳廳長Manuel Assis da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年三月十一日起獲續期一年。

二零一三年一月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2012:

Licenciada Ondina Freitas Pistacchini — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Manuel Assis da Silva - renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Jogos de Fortuna ou Azar, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 11 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

梁碧珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階首席高級技術員之編制外合同自二零一三年二月十五日起續期一年。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2012:

Leong Pek San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月四日作出的批示：

李淑敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一三年三月二日起續期一年。

二零一三年一月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Lei Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

社會協調常設委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一和第三款，以及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條的規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相等於第二職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月一日起獲續期一年，薪俸點為625。

二零一三年一月四日於社會協調常設委員會

協調員 黃志雄

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2012:

Licenciada Sun Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Coordenador, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月二日起，與陳子瑩、楊雅妮、陳雅雯、湯美嬋、戴婉芳及吳鳳雯簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月二日起，與何嘉欣、劉雨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2012:

Chan Chi Ieng, Ieong Nga Nei, Chan Nga Man, Tong Mei Sim, Tai Un Fong e Ng Fong Man — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2012:

Ho Ka Ian, Lao U Seak, Ng Weng Hou e Lok Hou Leong — contratados por assalariamento, pelo período experimental

石、吳詠豪及駱浩樑簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月二日起，與梁美意簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年一月九日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員蔣詠熙、胡金美、方玉燕、王燦源、趙源福、黃文櫻、盧少婷、盧偉堅、吳月桃、李雲、李清儀、李松開、余惠娟、梁麗琴、毛日娥、陳志銳、錢達誠、譚家欣、鄭小燕、劉思恩、何麗貞、鄧美玲、譚繼業、陳錦明及陳哲勇簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月八日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人伍良錦，首席技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員組別第一職階特級技術員之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年一月十六日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員高小菊簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

二零一三年一月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號292961劉文清，由二零一二年十月二十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Dezembro de 2012:

Leong Mei I — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2013:

Cheong Weng Hei, Wu Kam Mei, Fong Iok In, Wong Chan Un, Chio Un Fok, Vong Man Ieng, Lou Sio Teng, Lou Wai Kin, Ung Ut Tou, Lei Wan, Lei Cheng I, Lei Chong Hoi, U Wai Kun, Leong Lai Kam, Mou Iat Ngo, Chan Chi Ioi, Chin Tat Seng, Tam Ka Ian, Cheang Sio In, Lau Sze Yan, Ho Lai Cheng, Tang Mei Leng, Tam Kai Ip, Chan Kam Meng e Chan Sek Iong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2013:

Ng Leong Kam, técnico principal, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2012, II Série, de 12 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kou Sio Kok, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2012:

Lao Man Cheng, guarda n.º 292 961 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局警長編號128840林賀恩，由二零一三年一月十七日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

二零一三年一月三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2012:

Lam Ho Ian, chefe n.º 128 840, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Janeiro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用何景聰擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十二月十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐建強及鍾治良在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年二月二十四日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑霞在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁華根在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年三月四日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Ho Keng Chong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2012:

Ao Kin Keong e Chung Chi Leung — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Cheung Sok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Março de 2013.

Leong Wa Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Março de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月六日作出的批示：

胡穎欣、陸焜華、鍾前勃、潘佩霞、謝曉嵐、楊美芬、陳毅堅、黃嘉祺、楊冬青、郭彬彬、李文建、郭麗芳、鄭永堅、李詠康、何嘉麒、黃振華、林俊程、蕭政楓、陳雲驄、歐健宏、陳航鋒、陳麗蓉、余雄輝、陳燕珊、甘麗麗、李思敏、梁穎珊、潘乾敏、葉偉龍、Adriano Diamantino Anok、郭夏月、鄧曦、葉幼君、張遜、李達華、梁子泉、郭金蓮、吳靖濤、何建偉、鍾偉榮、區振鵬、麥顯聰、譚麗園、林承旺、郭志堅、譚麗鳳、夏顯翔、陳健民、何玉娟、孫波、龍景文、關卓繁、林光媚、盧志豪、余偉斌、蘇添興、李冠龍、陳春光、李庭峰、陳偉明、胡嘉健、黃日進、黃超略、蘇泳揚、鄭元威及李樹泉，司法警察局確定委任之二等刑事偵查員，在刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第一名至第六十六名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自本人於二零一二年十二月六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第四款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員李志偉自二零一二年十一月三十日起，獲確定委任出任該職位。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第四款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員黃仰添、馮澳、何駿鏗、盧雪婷、張美

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2012:

Wu Weng Ian, Lok Kuan Wa, Chong Chin Put, Pun Pui Ha, Tse Suala Hiunam, Jeong Mei Fan, Chan Ngai Kin, Vong Ka Kei, Jeong Tong Cheng, Kuok Pan Pan, Lee Man Kin, Kuok Lai Fong, Cheang Weng Kin, Lei Wing Hong, Ho Ka Ki, Wong Chan Wa, Lam Chon Cheng, Sio Cheng Fong, Chan Van Chung, Au Kin Wang, Chan Hong Fong, Chan Lai Iong, U Hong Fai, Chan In San, Kam Lai Lai, Lei Si Man, Leung Wing San, Pun Kin Man, Ip Wai Long, Adriano Diamantino Anok, Kuok Ha Ut, Tang Hei, Ip Iao Kuan, Cheong Son, Lei Tat Wa, Leong Chi Chun, Kwok Kam Lin, Ng Cheng Tou, Ho Kin Wai, Chong Wai Weng, Ao Chan Pan, Mak Hin Chong, Tam Lai Un, Lam Seng Wong, Kuok Chi Kin, Tam Lai Fong, Ha Hin Cheong, Chan Kin Man, Ho Iok Kun, Sun Po, Lung Keng Man, Kwan Chat Fun, Lam Kong Mei, Lou Chi Hou, U Wai Pan, Sou Tim Heng, Lei Kun Long, Chan Chon Kuong, Lei Teng Fong, Chan Wai Meng, Wu Ka Kin, Wong Iat Chon, Wong Chio Leok, Sou Weng Jeong, Cheang Un Wai e Lei Su Chun, investigadores criminais de 2.^a classe, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.^o ao 66.^o lugar, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/2012, II Série, de 14 de Novembro — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a) do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2) e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2012:

Lei Chi Wai, investigador criminal de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2 e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Wong Jeong Tim, Fong Ou, Ho Chon Hang, Lou Sut Teng, Cheong Mei Kin, Wan Fok Chun, Chong Wai Cheng, Fan Wang Tai, Lam Chong Heng, Si Seong Seong, Ho Tai Fai, Lai Kam Cheong, Loi Chi Pan, Ho Hong Tat, Leong Kam Seng, Chong Se Lek, Lam Chi Wai, Si Tou Kin Man, Lou Yu Lap, Lai Cheong Cheong, Loi Pui Iok, Chan Ka Hou, Ho Ka Kin, Kuan Chi Seng, U Chi Chun, Leong Chon Meng, Lao U, Sou Hong Fu, Ao Sio Ieng, Loi Chon Fong, Wong Hok Him, Hoi Keng Wan, Wong Ka Seng e Lai Lok Ka, investigadores criminais de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea

堅、溫福傳、庄慧青、樊宏泰、林宗慶、施雙雙、何棣輝、黎金祥、呂志斌、何鴻達、梁錦成、鍾社力、林志偉、司徒健文、盧宇立、黎暢章、雷佩玉、陳嘉豪、何家健、關志成、余志泉、梁俊明、劉宇、蘇洪富、歐少鷹、呂俊鋒、黃學謙、許景雲、黃家成及黎樂嘉，自二零一二年十二月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月七日作出的批示：

彭劍忠，本局確定委任之第一職階一等刑事偵查員——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第五款及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年二月七日起，為期九年。

二零一三年一月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

a), e 22.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Dezembro de 2012:

Pang Kim Chong, investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.º 5, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 11 de Janeiro de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

嘉獎

根據第7/2006號法律第十七條之規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零一二年十二月十九日給予「功績假期」及頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「功績假期」之獄警隊伍人員名單如下：

首席警員——黎建華（六天）；

首席警員——黃建宏（六天）。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

副警長——陳偉銓；

首席警員——黃社亨；

首席警員——張耀華；

首席警員——黎建華；

首席警員——黃建宏；

首席警員——蔡燕芸；

警員——黃柳平；

警員——霍英傑；

警員——Hoang Thanh Huyen。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas que no exercício das suas funções se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 19 de Dezembro de 2012, concedeu licenças por mérito e louvores, ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais abaixo indicado.

Foram concedidas licenças por mérito ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Guarda principal — Lai Kin Wa (seis dias);

Guarda principal — Wong Kin Wang (seis dias).

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Subchefe — Chan Vai Chun;

Guarda principal — Vong Se Hang;

Guarda principal — Cheong Io Wa;

Guarda principal — Lai Kin Wa;

Guarda principal — Wong Kin Wang;

Guarda principal — Choi In Wan;

Guarda — Wong Lao Peng;

Guarda — Fok Ieng Kit;

Guarda — Hoang Thanh Huyen.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

鄭志成，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月八日起生效。

許文海、麥燦雄及黃家立，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月八日起生效。

卓官傑，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年一月九日起生效。

司徒慧珠及葉國勳，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月十三日起生效。

歐陽長喜，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年一月二十一日起生效。

鄭佩儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

李家能，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

林揖光，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Chiang Chi Seng, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Hoi Man Hoi, Mak Chan Hong e Wong Ka Lap, assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Cheok Kun Kit, assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Si Tou Wai Chu e Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Ao Ieong Cheong Hei, auxiliar, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Cheang Pui I, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lei Ka Nang, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

鄧敏心學士，澳門監獄財政及財產處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一三年四月一日起生效。

二零一三年一月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2012:

Licenciada Tang Man Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零一二年六月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，林明理在本局擔任編制外合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年十一月二十一日起生效。

按局長於二零一二年六月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及14/2009號法律第十三條規定，金美君在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年九月六日起生效。

按局長於二零一二年八月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士潘嘉雯，自二零一二年九月二十七日起生效；

第五職階一級護士蔡惠潔、林錦嫻及譚美君，自二零一二年九月八日起生效；

第五職階一級護士許金玲及黃惠妍，自二零一二年九月五日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Lam Meng Lei, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Pun Ka Man, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2012;

Choi Wai Kit, Lam Kam Han e Tam Mei Kuan, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Hoi Kam Leng e Vong Vai Yin, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2012;

第三職階一級護士原思穎，自二零一二年九月二十四日起生效；

第三職階一級護士何超麟，自二零一二年九月十九日起生效；

第三職階一級護士劉雪麗，自二零一二年九月十一日起生效；

第一職階一級護士黃瑞新，自二零一二年十月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士鄭坤元，自二零一二年九月八日起生效；

第五職階一級護士羅昭鳳，自二零一二年九月十五日起生效；

第四職階一級護士朱琦，自二零一二年九月九日起生效；

第四職階一級護士何鳳玲、黃茵妮及王嵐，自二零一二年九月五日起生效；

第一職階一級護士劉遠濠及李麗煌，自二零一二年九月十六日起生效；

第一職階一級護士鄭妙華、鄭詠斯及張志華，自二零一二年十月一日起生效。

按照代局長於二零一二年九月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

曹丹林、李純映和趙蔚怡，從二零一二年十一月一日起；

黃三妹、簡凝聳、李苑珊、馮曉華、鍾健鴻、譚俊銘和呂艷姿，從二零一二年十一月十二日起；

梁淑華，從二零一二年十一月二十日起；

謝漢輝，從二零一二年十一月二十六日起；

黃綺媚，從二零一二年十一月二十八日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質

In Si Veng Monica, como enfermeira, grau 1, 3.º escalão, a partir de 24 de Setembro de 2012;

Ho Chio Lon, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2012;

Lau Shuet Lai, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2012;

Wong Soi San, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Kuan Un, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Lo Chio Fong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Chu Kei, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2012;

Ho Fong Leng, Wong Ian Nei e Wong Lam, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2012;

Lao Un Hou e Lei Lai Wong, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2012;

Cheang Mio Wa, Cheang Weng Si e Cheong Chi Wa, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chou Tan Lam, Lei Son Ieng e Chio Wai Yi Beatrice, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Wong Sam Mui, Jian Ning Song, Lei Un San, Fong Hio Wa, Chung Kin Hong, Tam Chon Meng e Loi Im Chi, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Leong Sok Wa, a partir de 20 de Novembro de 2012;

Che Hon Fai, a partir de 26 de Novembro de 2012;

Wong I Mei, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月：

楊文裕，從二零一二年十一月十三日起；

何春明，從二零一二年十一月二十一日起。

按代局長於二零一二年九月二十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第六職階技術工人易堅峰的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第七職階，自二零一二年十月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第二職階一級護士徐頌鳴及李金華的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階重型車輛司機徐永靜，自二零一二年十月三日起生效；

第二職階重型車輛司機吳健權，自二零一二年十月二十七日起生效；

第六職階重型車輛司機黃開明，自二零一二年十月三日起生效；

第六職階重型車輛司機黎偉強，自二零一二年十月十五日起生效；

第七職階重型車輛司機譚劍華，自二零一二年十一月一日起生效；

第一職階技術工人梁沛雲，自二零一二年十月十八日起生效；

第一職階技術工人廖兆國及唐德裕，自二零一二年十月二十五日起生效；

第六職階技術工人何誠球，自二零一二年十月二十二日起生效；

第十職階技術工人謝禮斌，自二零一二年十月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員續期兩年：

第一職階一級護士陳淑子及李鳳如，自二零一二年十月十八日起生效；

de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Man U, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Ho Chon Meng, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Setembro de 2012:

Iek Kin Fong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Choi Chong Meng e Lei Kam Wa, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 13 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Choi Weng Cheng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Ng Kin Kun, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2012;

Wong Hoi Meng, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Lai Wai Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Tam King Va, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Leong Pui Wan, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Lio Sio Kuok e Tong Tak U, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2012;

Ho Seng Kao, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2012;

Che Lai Pan, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Shuk Tsz e Lei Fong U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

第三職階一級護士羅秀燕，自二零一二年十月十五日起生效；

第三職階一級護士湯靜詩，自二零一二年十月十六日起生效；

第三職階一級護士林琳，自二零一二年十月二十三日起生效；

第五職階一級護士周俊萍及司徒玉花，自二零一二年十月二日起生效；

第五職階一級護士Abriam, Josephine Decena，自二零一二年十月十九日起生效；

第五職階一級護士Chiu, Maria Assunta及馮少萍，自二零一二年十月二十日起生效；

第五職階一級護士Senson Celestino, Luningning，自二零一二年十月二十一日起生效；

第五職階一級護士麥玉霞，自二零一二年十月二十三日起生效；

第五職階一級護士Paulo, Olivia Ponciano，自二零一二年十月二十四日起生效；

第五職階一級護士Bigornia, Leilani Pagarigan，自二零一二年十月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員續期一年：

第一職階一級護士李麗珊及顏嘉瑜，自二零一二年十月十八日起生效；

第五職階一級護士Ongkiko, Grace Sintol，自二零一二年十月十八日起生效；

第五職階一級護士Constancia, Bernardo Jr. Embradura，自二零一二年十一月一日起生效；

第五職階一級護士梁海健，自二零一二年十月二日起生效。

按照局長於二零一二年十月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

黃忠堅，從二零一二年十一月一日起；

Lo Sao In, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Tong Cheng Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2012;

Lam Lam, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Chao Chon Peng e Szeto Iok Fa, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2012;

Abriam, Josephine Decena, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2012;

Chiu, Maria Assunta e Fong Sio Peng, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2012;

Senson Celestino, Luningning, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2012;

Mak Iok Ha, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Paulo, Olivia Ponciano, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2012;

Bigornia, Leilani Pagarigan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Lai San e Ngan Ka U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Ongkiko, Grace Sintol, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Constancia, Bernardo Jr. Embradura, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Leong Hoi Kin, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Chong Kin, a partir de 1 de Novembro de 2012;

劉永榮、羅志妍、余穎思、謝友德、楊遠毅、盧靜兒、溫詠雅和尤淑燕，從二零一二年十一月十二日起；

曾碧君和王嘉儀，從二零一二年十一月十六日起。

按照局長於二零一二年十月十九日之批示：

陳文輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十一月二十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零一二年十月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

巫佐良，從二零一二年十一月十二日起；

杜展明，從二零一二年十一月十九日起。

按局長於二零一二年十月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階重型車輛司機梁自強的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階輕型車輛司機姚海利的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階輕型車輛司機梁旭暉的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，黎志強在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月二十七日起生效。

Lau Weng Weng, Lo Chi In, U Weng Si, Che Iao Tak, Jeong Un Ngai, Lou Cheng I, Wan Weng Nga e Iau Sok In, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Chang Pek Kuan e Wong Ka I, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2012:

Chan Man Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mou Cho Leong, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Tou Chin Meng, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Leong Chi Keong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Io Hoi Lei, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Novembro de 2012.

Leong Iok Fai, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Lai Chi Keong, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 27 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階重型車輛司機楊太豪，自二零一二年十一月三日起生效；

第七職階重型車輛司機李永錫及李永達，自二零一二年十一月七日起生效；

第二職階技術工人Leung, Lucio Filipe，自二零一二年十一月十五日起生效；

第二職階技術工人華魯侯，自二零一二年十一月十七日起生效；

第四職階技術工人區佐偉、謝志威及梁健國，自二零一二年十一月二十五日起生效；

第六職階技術工人蘇沛祥，自二零一二年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階一級護士職務，為期一年：

鄭淑賢、洪艷蓮、劉碧儀、梁嘉欣、梁健毅、梁倩雅及王嘉樂，自二零一二年十一月二日起生效；

陳鳳玲、陳淑筠、張玉鈴、蔡麗莎、莊嘉麗、鍾穎斯、夏靜文、何嘉欣、林紅艷、林倩儀、劉永華、李嘉慧、李詠詩、梁燕萍、李荔榕、吳艷明、吳國華、冼嘉紋及黃燕玲，自二零一二年十一月十六日起生效；

歐嘉欣、陳盈莊、陳敏儀、陳婉兒、周健偉、程嘉欣、張婉怡、張穎妍、蔡娟燕、鍾志敏、周煥好、侯健文、何安妮、楊婷婷、林錦釗、黎敏儀、黎穎鋒、李秀芝、李穎妍、梁嘉琪、梁麗欣、羅嘉敏、馬嘉麗、潘沅汶、黃淑禎、黃雪欣、區秀珠、陳林、鄭曉華、李芷凝、羅鳳詩、吳曼斯、譚麗禧及鄧卓敏，自二零一二年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員續期一年：

第一職階一般服務助理員陳金韶、趙倚紅、楊吟貞及莫瑞花，自二零一二年十一月十五日起生效；

第一職階一般服務助理員何玉明及譚炳華，自二零一二年十一月十六日起生效；

第一職階一般服務助理員陳玉安，自二零一二年十一月二十八日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Tai Hou, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2012;

Lei Weng Seak e Lei Weng Tat, como motoristas de pesados, 7.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2012;

Leung, Lucio Filipe, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Wa Lou Hao, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2012;

Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leung Kin Kuok, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2012;

Sou Pui Cheong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Sok In, Hong Im Lin, Lao Pek I, Leong Ka Ian, Leong Kin Ngai, Leong Sin Nga e Wong Ka Lok, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Chan Fong Leng, Chan Sok Kuan, Cheong Iok Leng, Choi Lai Sa, Chong Ka Lai, Chong Weng Si, Ha Cheng Man, Ho Ka Ian, Lam Hong Im, Lam Sin I, Lao Weng Wa, Lei Ka Wai, Lei Weng Si, Leong In Peng, Li Lirong, Ng Im Meng, Ng Kuok Wa, Sin Ka Man e Wong In Leng, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Ao Ka Ian, Chan Ieng Chong, Chan Man I, Chan Un I, Chao Kin Wai, Cheng Ka Ian, Cheong Un I, Cheong Weng In, Choi Kun In, Chong Chi Man, Chow Wun Hou, Hao Kin Man, Ho On Nei, Ieong Teng Teng, Lam Kam Chio, Lai Man I, Lai Weng Fong, Lei Sao Chi, Lei Weng In, Leong Ka Kei, Leong Lai Ian, Lo Ka Man, Ma Ka Lai, Pun Un Man, Wong Sok Cheng, Wong Sut Ian, Ao Sao Chu, Chan Lam, Chiang Hiu Wa, Lei Chi Ieng, Lo Fong Si, Ng Man Si, Tam Lai Hei e Tang Cheok Man, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Kam Sio, Chio I Hong, Ieong Iam Cheng e Mok Soi Fa, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Ho Iok Meng e Tam Peng Wa, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Chan Iok On, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2012.

按局長於二零一二年十月三十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，劉琮在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月十二日起生效。

張靜嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十一月十二日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

按照局長於二零一二年十一月十二日之批示：

周曉筠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十一月二十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一二年十二月七日之批示：

李兆田——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一二年十二月十三日起，以定期委任方式，續任為本局預防及控制吸煙辦公室主任，為期兩年。

按照社會文化司司長於二零一二年十二月十四日的批示：

本局編制內第三職階顧問高級技術員李志杰及蘇健齡，在二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中，分別排名第一名及第二名的合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階第五職等首席顧問高級技術員。

按照副局長於二零一三年一月三日之批示：

核准向甄小島女士發給“盈和中藥房”准照，編號為第208號以及其營業地點為澳門罽累巷24-AB號鴻蓮大廈地下A座，住址位於澳門罽累巷24-AB號鴻蓮大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林銘豪、何碧珊——應其要求，分別中止第M-1125號及第M-1870號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Lao Keng, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Cheong Cheng Io — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Novembro de 2012:

Chao Hio Kuan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2012:

Li Siu Tin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2012:

Lei Chi Kit e So Kin Ling, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, primeiro e segundo classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2012, II Série, de 7 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 208 de farmácia chinesa «Ieng Wo», com local de funcionamento na Travessa do Enleio, n.º 24-AB Edifício Hong Nin r/c «A», Macau, a Ian Sio Tou, com residência na Travessa do Enleio, n.º 24-AB, Edifício Hong Nin r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Janeiro de 2013:

Lam Meng Hou e Ho Pek San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1125 e M-1870.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

謝益進、Cristina António——應其要求，分別取消第D-0005號及第D-0017號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁偉文、馬文菲——應其要求，分別中止第M-1508號及第M-1866號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消楊秀敏第C-0260號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消方佳第M-1110號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

取消吳穎思第T-0077號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消呂懷光第M-0325號、梁子杰第M-0594號、馮澤康第M-0917號及李着算第M-1082號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消古展文第T-0129號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消李煥儀第W-0201號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃秀雲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2010。

(是項刊登費用為 \$264.00)

維一美學醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0251，其營業地點位於澳門布魯塞爾街162號恆基花園地下AZ

Che Iek Chon e Cristina António — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0005 e D-0017.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2013:

Leong Wai Man e Ma Man Fei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1508 e M-1866.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Jeong Sao Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0260.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fong Kai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1110.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ng Veng Si — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0077.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Loi Wai Kuong, Leong Chi Kit, Fung Jack Hong e Li Cheuk Suen — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0325, M-0594, M-0917 e M-1082.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ku Chin Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0129.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lei Wun I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0201.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Sao Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2010.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do M1 Rejuvenation Clinic, situado na Rua de Bruxelas n.º 162, Jardim Hang Kei,

座及BA座，持牌人為維一控股有限公司，法人住所位於澳門布魯塞爾街162號恆基花園地下BA座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

世龍正骨綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0252，其營業地點位於澳門同安街3-B號華強大廈地下C座，持牌人為廖世龍個人企業主，住所位於澳門黑沙環馬場北大馬路303號華景園第2座9樓P座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

蕭鳳儀——應其要求，中止第M-1815號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一三年一月十日於衛生局

局長 李展潤

r/c, AZ e BA, Macau, alvará n.º AL-0251, cuja titularidade pertence a M1 Holdings Limited, com sede na Rua de Bru-xelas n.º 162, Jardim Hang Kei, r/c, BA, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Ortopedia Geral Sai Long, situada na Rua da Entena n.º 3-B, Wa Keong, r/c, C, Macau, alvará n.º AL-0252, cuja titularidade pertence a Lio Sai Long E.I., com domicílio na Est. Marginal da Areia Preta, n.º 303, Edf. Wa Keng Un, BL.2, 9.º andar P, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2013:

Sio Fong I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1815.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內第三職階顧問高級技術員陳詠兒在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局排印組組長Victor Hugo dos Santos Marreiros因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2012:

Chan Weng I, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Dezembro de 2012:

Victor Hugo dos Santos Marreiros — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Sector Gráfico deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2012:

Chan Chi Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, neste Instituto, nos termos dos

式修改陳自光在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280，自二零一二年十二月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年一月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，司徒玉華在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一三年一月十六日起續期兩年。

二零一三年一月十日於文化局

代局長 姚京明

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2013:

Si Tou Iok Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年十月十二日作出的批示：

張健盈——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為散位合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點365的薪俸。

陳惠珍——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，自二零一二年九月二十九日起，職級晉階為散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點130的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第十七條及第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一及格應考人的第三職階一等技術員袁友昌獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准照摘錄

“潮旅國際旅行社”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Chill Loi Internacional”及英文為“Chilltrip International Travel Agency”，於二零一二年十二月十三日獲發准照第0195號，持牌公司為“潮旅國際有限公司”，葡文為“Chilltrip

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2012:

Cheong Kin Ieng — progride ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico principal, contratada por assalariamento, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Chan Wai Chan — progride ao 3.º escalão na categoria de auxiliar, contratada por assalariamento, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2012:

Un Iao Cheong, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2012, II Série, de 15 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0195, em 13 de Dezembro de 2012, em nome da sociedade “潮旅國際有限公司”，em português “Chilltrip Internacional Limitada” e em inglês «Chilltrip International Limited», para a agência de viagens “潮旅國際旅行社”，em português «Agência de Viagens Chill Loi Internacional» e

Internacional Limitada”及英文為“Chilltrip International Limited”。旅行社位於澳門南灣大馬路762及804號及約翰四世大馬路2及6號中華廣場10樓H座。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一三年一月八日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

em inglês «Chilltrip International Travel Agency», sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 e 804, e Avenida de D. João IV, n.ºs 2 e 6, Edifício «China Plaza», 10.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2013.
— Pel'A Directora dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一三年一月三日起生效：

Bernardino Pereira Lo、簡佩珊及Sylvia May Yee Kuan，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

林永昌，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

鄭敏盈、馮菲、尤念敏、林麗珍及施美莉，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

蘇詠兒，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

何惠敏及邱頌華，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一三年一月十日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria e índice a cada um indicados para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2013:

Bernardino Pereira Lo, Kan Pui San e Sylvia May Yee Kuan, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Lam Weng Cheong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chiang Man Ieng, Fong Fei, Iao Nim Man, Lam Lai Chan e Si Mei Lei, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Sou Wing Yee, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Ho Wai Man e Iao Chong Wa, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto do Desporto, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年十一月十五日作出之批示：

梁詩敏，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2012:

Leong Si Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos

編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年一月十日起生效。

按照本辦副主任於二零一二年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

林美寶，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一三年一月十日起生效；

林永池，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

趙健敏，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，獲續期六個月，自二零一三年一月一日起生效；

陳元科，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，獲續期壹年，自二零一三年一月一日起生效；

李耀發，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，獲續期壹年，自二零一三年一月一日起生效；

陳美娟，第四職階勤雜人員，薪俸點為140，獲續期壹年，自二零一三年一月一日起生效。

按照簽署人分別於二零一二年十二月四日及十二月二十七日作出之批示：

陳美丹，本辦第一職階二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年一月十九日起生效；

周華君，本辦第一職階二等翻譯員，應其要求解除散位合同，由二零一三年一月二十三日起生效。

按照本辦代副主任於二零一二年十二月十一日作出之批示：

盧啓賢，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一三年一月二日起生效。

二零一三年一月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 4 de Dezembro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Mei Pou, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Janeiro de 2013;

Lam Weng Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, na carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chio Kin Man, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, por mais seis meses, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Un Fo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lei Io Fat, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Mei Kun, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 4 e 27 de Dezembro de 2012, respectivamente:

Chan Mei Tan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 19 de Janeiro de 2013;

Chao Wa Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 11 de Dezembro de 2012:

Lou Kai Yin — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年一月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改龍慧君在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一三年一月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改文麗菁在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一三年一月四日起生效。

二零一三年一月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

澳門格蘭披治大賽車委員會**批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一二年十二月二十八日之批示：

下列人士獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期由二零一三年一月一日起至二零一四年十二月三十一日止：

一、警察總局代表：

周惠強；

二、海關代表：

周澤深；

三、旅遊局代表四名：

文綺華；

Manuel Gonçalves Pires Júnior；

謝慶茜；

霍慧蘭；

四、體育發展局代表：

黃有力；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Janeiro de 2013:

Long Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Man Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012:

São nomeados membros da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2013 até 31 de Dezembro de 2014, as seguintes individualidades:

1) Representante dos Serviços de Polícia Unitários:

— Chao Vai Keong;

2) Representante dos Serviços de Alfândega:

— Chao Chak Sam;

3) Representantes da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Maria Helena de Senna Fernandes;

— Manuel Gonçalves Pires Júnior;

— Tse Heng Sai;

— Fok Wai Lan

4) Representante do Instituto do Desporto:

— Vong Iao Lek;

五、民政總署代表：

麥儉明；

六、土地工務運輸局代表：

郭子昌；

七、交通事務局代表：

鄭岳威；

八、新聞局代表：

Maria Natércia Augusta Gil；

九、衛生局代表：

陳惟蓓；

十、消防局代表：

王健；

十一、中國——澳門汽車總會代表：

鍾國榮；

十二、對澳門旅遊及體育有卓越貢獻的社會人士六名：

盧景昭；

覃伯德；

黃觀祥；

林燕妮；

呂錫柱；

Mário Ferreira Sin。

二零一三年一月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

5) Representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

— Mak Kim Meng;

6) Representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

— Kuok Chi Cheong;

7) Representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

— Chiang Ngoc Vai;

8) Representante do Gabinete de Comunicação Social:

— Maria Natércia Augusta Gil;

9) Representante dos Serviços de Saúde:

— Chan Wai Sin;

10) Representante do Corpo de Bombeiros:

— Wong Kin;

11) Representante da Associação Geral de Automóvel de Macau — China:

— Chong Coc Veng.

12) Seis individualidades de reconhecido mérito ou autoridade na área do turismo e desporto de Macau:

— Lo Keng Chio;

— Chum Pak Tak;

— Wong Jaije Koon Cheung;

— Lam In Nie;

— Luis Lui;

— Mário Ferreira Sin.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月二十五日作出的批示：

應陳碧娣的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一二年十一月十七日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月五日作出的批示：

梁杏欣及梁家汶，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2012:

Chan Pek Tai Lina — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2012:

Leong Hang Ian e Leong Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do qua-

第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月十八日起生效。

蘇安兒，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月六日作出的批示：

陳凱琳，第一職階一等技術員及劉珠玲，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級技術稽查 José Maria de Jesus dos Santos及第十職階勤雜人員容偉儒因自願退休而離職，由二零一三年一月二日起生效。

二零一三年一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，殷誌誠在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年，薪俸點485點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年，並自二零一二年十二月三十一日起，以附註方式修改上述合同第三條款：

區偉，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點；

dro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Sou On I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2012:

Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram que José Maria de Jesus dos Santos, fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, e Iong Wai U, auxiliar, 10.º escalão, destes Serviços, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

Ian Chi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012:

Ao Wai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

鍾嘉良及徐永熙，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點。

按照簽署人於二零一二年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一三年一月二日起至二零一四年一月一日止：

許家榮及袁啓聰，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點；

鄧光明，擔任第一職階技術工人，薪俸點150點；

許勁峰、余俊彥及陳財茜，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點。

聲 明

茲聲明本局第三職階首席特級地形測量員Américo José do Rosário，因自願退休而脫離公職，自二零一三年一月五日起生效。

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階特級行政技術助理員彭繩武，自二零一三年一月一日起終止在環境保護局之徵用，並於同日返回本局工作。

二零一三年一月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年十二月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人鄧錦榮在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年一月三十日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Chong Ka Leong e Choi Weng Hei, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, de 2 de Janeiro de 2013 a 1 de Janeiro de 2014, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Hoi Ka Weng e Un Kai Chong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Tang Kuong Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Hoi Keng Fong, U Chon In e Chan Choi Sin, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Américo José do Rosário, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Pang Seng Mou, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou a requisição na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, a partir de 1 de Janeiro de 2013, regressando no mesmo dia para exercer funções nestes Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 5 de Dezembro de 2012:

Tang Kam Weng, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

溫玉珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一三年二月十五日起生效；

鄭峰，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年二月十七日起生效。

摘錄自二零一二年十二月十八日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，饒秋婉在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一二年十二月二十六日起生效。

二零一三年一月二日於港務局

局長 黃穗文

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wan Iok San, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Chiang Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2012:

Io Chao Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 2 de Janeiro de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

房屋局

聲明

為著應有效力，茲聲明本局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員林曼華，因自願退休而離職，由二零一三年一月七日起生效。

二零一三年一月九日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Man Va, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2012:

Lei Song Kan — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

定，李崇根以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一二年十一月十二日起生效。

趙振華及梁敏如，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年十一月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月九日作出的批示：

應徐秀玲之請求，其於本局擔任第一職階首席高級技術員之編制外合同自二零一二年十二月四日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾繁瑜在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月十二日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

摘錄自局長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

蔡玉泉，第一職階重型車輛司機，自二零一三年一月一日起生效；

陳少珍，第二職階勤雜人員，自二零一二年十二月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月三十日作出的批示：

何幹滿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年十二月二十日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術稽查的薪俸點240點，另該合同自二零一二年十二月二十一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，簡慧敏於本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭美瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳岸農、郭佩芬、梁惠珠、

técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Chio Chan Wa e Leong Man U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2012:

Choi Sao Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Outubro de 2012:

Chang Fan U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Choi Iok Chuen, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Sio Chan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Ho Kon Mun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Kan Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012:

Cheang Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Chan Ngon Nong, Kuok Pui Fan, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai, Ng Hon Keong, Sit Chi Kuan, Tong Hang Sam, Vu Kit

繆俊倪、伍漢強、薛子群、唐杏芯、胡潔美及王惠敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改朱麗美在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年十一月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

陳子龍，為本局編制外合同第一職階二等技術稽查——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，由二零一二年十一月十五日起生效，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏，以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一二年十一月二十六日起生效。

二零一三年一月四日於環境保護局

局長 張紹基

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

岑嘉欣——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，自二零一二年十二月十二日起（簽署附註之日）生效。

林浩輝——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以附註形式修改其個人勞動合同第一及第五條款，晉級為第一職階一等技術員，自二零一二年十二月十二日起（簽署附註之日）生效。

二零一三年一月九日於燃料安全委員會

委員會主席 鄭錦成

Mei e Wong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Chu Lai Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Chan Chi Long, fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2012:

Sam Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Lam Ho Fai — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a e 5.^a do seu contrato individual de trabalho ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮佩華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十一月十五日起轉為擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，並自二零一二年十一月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭廣正在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十二月三十一日起轉為擔任第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，並自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁恆鋒在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十二月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁翠苑及何佩玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年十一月三日及十二月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎賢華及周俊雄在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，分別自二零一二年十一月十六日及十二月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎芝、胡少妍、陳志偉、李達康、梁好妹、梁曉彤及黃嘉碧在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一二年十一月十一日、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Fong Pui Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Sio Kuong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, na área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Leong Hang Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Leong Choi Un e Ho Pui Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro e 20 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Lai In Wa e Chao Chon Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Leong Veng Chi, Wu Sio In, Chan Chi Wai, Lei Tat Hong, Leong Hou Mui, Leong Hio Tong e Wong Ka Pek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11

十一月十八日、十二月八日及十二月十三日、二零一三年一月一日、一月一日及一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉漢及黎湧在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年十一月二十五日及十二月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莊永成及何鳳華在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，分別自二零一二年十二月一日及十二月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁慧施、李洛敏、卓鎰華、呂文杰及Serro Da Cunha Licínio Luis在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一二年十一月三日及十一月九日、二零一三年一月一日、一月一日及一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，司徒創實在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年十一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳耀輝在本局擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年十一月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐漢文在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一二年十二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬麗平、陳耀強及黃昭晉在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，各自二零一二年十二月一日、十二月十六日及十二月十七日起獲續期一年。

de Novembro, 18 de Novembro, 8 de Dezembro e 13 de Dezembro de 2012, 1 de Janeiro de 2013, 1 de Janeiro de 2013 e 1 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Lei Wai Hon e Lai Iong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro e 28 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Chong Veng Seng e Ho Fong Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 7 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Leong Wai Si, Lei Lok Man, Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit e Serro Da Cunha Licínio Luis — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro e 9 de Novembro de 2012, 1 de Janeiro de 2013, 1 de Janeiro de 2013 e 1 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Si Tou Chong Sat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Chan Io Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Tong Hon Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Ma Lai Peng, Chan Io Keong, e Wong Chio Chon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 16 e 17 de Dezembro de 2012, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李綺婷在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王家樂在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇雪慧在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年十二月二十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥嘉蕙在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年十一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉美英在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年十一月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴國權在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年十一月二十三日起獲續期一年。

二零一三年一月八日於交通事務局

局長 汪雲

Lei I Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Wong Ka Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Sou Sit Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

Mak Ka Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Lao Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Tai Kuok Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門的第一職階一等行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一三年一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

按照行政長官二零一三年一月十一日之批示，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同任用方式填補政府總部輔助部門資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員兩缺。

1. 任用形式

經散位合同制度試用六個月後，以編制外合同制度任用。

2. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對資訊範疇的管理作出較高的決定，包括構思、設計並使用資訊應用程式。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicados nos sítios electrónicos dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), os avisos referentes às aberturas dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Chefe do Executivo, de 11 de Janeiro de 2013, se realiza o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo:

1. Forma de provimento

O provimento efectua-se em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de assalariamento.

2. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de informática, incluindo o desenho e programação de aplicações informáticas e participação na sua implementação.

3. 薪俸、其他工作條件及福利

3.1 第一職階二等技術員之薪俸，為第14/2009號法律附件一表二的薪俸表所載的薪俸點350點。

3.2 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

4. 准考須具備的要件

凡在報考期限屆滿前，同時符合下列條件者，均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及後續條文所指符合擔任公職之一般要件；及

c) 具備資訊範疇高等課程學歷，或於二零零九年八月四日第14/2009號法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語。

5. 甄選方法

5.1 甄選以下列方法及評分比例進行：

a) 知識考試——50%

b) 專業面試——35%

c) 履歷分析——15%

5.2 第5.1點a項所指甄選方法以筆試進行，時間以三小時為限，包含兩部分，一般知識和專門知識。具淘汰性質，取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分者即淘汰，不能進入接續的各種甄選方法。

5.3 在各種甄選方法中取得的成績及最後成績以0分至100分表示。最後成績是各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人作被淘汰論。

5.4 如得分相同，將採用第23/2011號行政法規第二十六條所定的優先準則。

5.5 知識考試的地點、日期、時間及規則載於確定名單內。專業面試的地點、日期及時間載於知識考試成績名單內。

5.6 投考人若缺席或放棄知識考試或專業面試，即被淘汰。

3. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

3.1 O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

3.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

4. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidatura, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.^o e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente; e

c) Estejam habilitados com curso superior na área de informática ou integrados, à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009, de 4 de Agosto de 2009, na carreira especial de assistente de informática, desde que, à data da abertura deste concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

5. Métodos de selecção

5.1 A selecção efectua-se mediante a aplicação dos métodos a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 35%; e

c) Análise curricular — 15%.

5.2 O método de selecção referido na alínea a) do ponto 5.1 reveste a forma escrita, com a duração máxima de 3 horas, abrangendo 2 partes, respectivamente de conhecimentos gerais e específicos. Tem carácter eliminatório e os resultados nele obtidos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

5.3 Nos resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo a classificação final resultante da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

5.4 Em caso de igualdade classificativa, aplicam-se os critérios de preferência previstos no artigo 26.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

5.5 O local, a data, a hora e as regras da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva. O local, a data e a hora da realização da entrevista profissional constarão da lista classificativa da prova de conhecimentos.

5.6 É excluído o candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional.

6. 考試範圍

6.1 考試範圍包括：

a) 公職法律制度

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律（公共行政工作人員工作表現評核原則）；

——第31/2004號行政法規（公共行政工作人員的工作表現評核一般制度）；

——第8/2006號法律（公務人員公積金制度）；

——第14/2009號法律（公務人員職程制度）；

——第2/2011號法律（年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度）；

——第23/2011號行政法規（公務人員的招聘、甄選及晉級培訓）；

b) 公共財產管理制度

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令（有關工程、取得財貨及勞務之開支制度）；

——七月六日第63/85/M號法令（規定購置物品及取得服務之程序）；

——五月二十四日第39/GM/96號批示（訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制）；

c) 專門知識：

——Java、JavaScript、JSP、PHP、HTML等編程技術；

——ASP.NET、ASP、VB.NET、C#等編程技術；

——Oracle及MS SQL數據庫；

——網頁設計軟件的運用，如Adobe Creative Suite；

——網頁開發技術，如Weblogic、Tomcat等；

——網路管理及安全知識；

——Microsoft伺服器管理知識；

——VMWare管理知識；

——資訊系統技術文檔之撰寫；

——論述題。

6. Programa

6.1 O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Regime jurídico da função pública

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

— Lei n.º 8/2004 (princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 (regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública);

— Lei n.º 8/2006 (regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Lei n.º 14/2009 (regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Lei n.º 2/2011 (regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família);

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Regime de administração financeira pública

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços);

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho (que regula o processo de aquisição de bens e serviços);

— Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio (que define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática);

c) Conhecimentos específicos:

— Linguagens de programação, designadamente Java, JavaScript, JSP, PHP, HTML, entre outros;

— Linguagens de programação, designadamente ASP.NET, ASP, VB.NET, C#, entre outros;

— Base de dados Oracle e MS SQL;

— Aplicativos para uso em *web design*, designadamente Adobe Creative Suite, entre outros;

— Tecnologias de desenvolvimento web, designadamente Weblogic, Tomcat, entre outros;

— Conhecimentos de gestão e segurança da rede informática;

— Conhecimentos de gestão de servidores Microsoft;

— Conhecimentos de gestão de VMWare;

— Elaboração de documentos relacionados com sistema de tecnologia de informação;

— Composição.

6.2 知識考試中一般知識考試部分，投考人得查閱上款a)及b)項所指法例的印本。

7. 報考

7.1 報考以親送方式進行，須自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計二十天內，在辦公時間提交下列文件到擺華巷五號政府總部輔助部門：

a) 經填妥及投考人簽署的第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在其網頁下載）；

b) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求學歷之證明文件（如屬副本，須出示原件核對）；

d) 倘有的專業資格、職業培訓或工作經驗之證明文件，作履歷分析之用（如屬副本，須出示原件核對）；

e) 經投考人簽署的履歷；

f) 倘屬與公共部門有聯繫的投考人，第23/2011號行政法規第十二條第二、八款所指的個人資料紀錄。

7.2 與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有第7.1點b、c及f項所指文件，則免除提交，但須於《投考報名表》上明確聲明。

7.3 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

8. 有效期

8.1 開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

8.2 倘政府總部輔助部門在開考有效期內同一職級及職務範圍出現空缺，按最後成績名單的名次順序遞補。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單

9.1 臨時名單、確定名單及知識考試成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並在《澳門特別行政區公報》以公告告知。

6.2 Durante a realização da prova de conhecimentos gerais, os candidatos podem consultar a legislação indicada nas alíneas a) e b) do número anterior, em formato impresso.

7. Apresentação da candidatura

7.1 A apresentação da candidatura efectua-se pessoalmente, mediante a entrega dos seguintes documentos, dentro do prazo de 20 dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e durante o horário de expediente, junto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5:

a) Ficha de Inscrição a Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (à venda na Imprensa Oficial ou descarregável do sítio electrónico da mesma), devidamente preenchida e assinada;

b) Cópia do documento de identificação válido (contra apresentação do original para efeitos de autenticação);

c) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação);

d) Documentos comprovativos das habilitações profissionais, formação profissional e experiência profissional, para efeitos de análise curricular, caso os houver (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação);

e) Nota curricular, devidamente assinada;

f) Registo biográfico a que se referem os n.ºs 2 e 8 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, tratando-se de candidato vinculado aos serviços públicos.

7.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e f) do ponto 7.1, desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais e o declarem expressamente na Ficha de Inscrição a Concurso.

7.3 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implicam, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para procedimento disciplinar e penal, conforme os casos.

8. Prazo de validade

8.1 O concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

8.2 Os lugares que venham a vagar nas mesmas categoria e área funcional, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, durante a validade do concurso, são preenchidos segundo a ordenação da lista classificativa final.

9. Listas provisória, definitiva e classificativa

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5, sendo tais factos avisados por anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9.2 最後成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由下列法例所規範：

- a) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- b) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- c) 現行《澳門公共行政工作人員通則》。

11. 典試委員會

典試委員會組成如下：

主席：政府總部輔助部門文件暨資訊中心職務主管 周慧卿

正選委員：政府總部輔助部門特級技術員 楊濠基

行政公職局首席高級技術員 陳冰瑜

候補委員：政府總部輔助部門特級技術員 羅偉昌

行政公職局首席高級技術員 鄭國偉

二零一三年一月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$8,867.00)

9.2 A lista classificativa final será afixada nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Pava, n.º 5, e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da seguinte legislação:

a) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

11. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chao Vai Heng, chefia funcional do Centro de Documentação e Informação dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Ieong Hou Kei, técnico especialista dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Peng U, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Lo Vai Cheong, técnico especialista dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheang Koc Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação \$ 8 867,00)

廉 政 公 署

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示之規定，廉政公署現公佈二零一二年第四季給予財政資助的名單：

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2012	23,000.00	捐款。 Donativo.
	29/11/2012	2,000.00	

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Comissariado contra a Corrupção publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

二零一三年一月四日於廉政公署

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Janeiro 2013.

辦公室主任 沈偉強

O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

審計署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****名單****Lista**

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，審計署現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Comissariado da Auditoria publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	09/11/2012	\$ 15,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一三年一月八日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Janeiro de 2013.

審計長辦公室代主任 鄒家禮

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

終審法院院長辦公室**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****名單****Listas**

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為三名個人勞動合同人員進行翻譯員職程第一職階首席翻譯員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para três trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho, na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

合格投考人： 分

1.º 許歡 81.06

2.º 閻卓 80.88

3.º 張聰 80.13

Candidatos aprovados: valores

1.º Xu Huan 81,06

2.º Yan Zhuo 80,88

3.º Zhang Cong 80,13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經終審法院院長於二零一三年一月四日批示確認)

二零一二年十二月二十七日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室顧問翻譯員 張玉超

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為四名個人勞動合同人員進行翻譯員職程第一職階一等翻譯員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 李引	78.13
2.º 陳驍	77.63
3.º 張婧	77.56
4.º 劉鑾	77.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年一月四日批示確認)

二零一二年十二月二十七日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室顧問翻譯員 張玉超

新聞局首席高級技術員 馬俊業

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為兩名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Janeiro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor do GPTUI; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para quatro trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho, na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Li Yin.....	78,13
2.º Chen Xiao.....	77,63
3.º Zhang Jing.....	77,56
4.º Liu Liu.....	77,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Janeiro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor do GPTUI; e

Ma Chon Ip, técnico superior principal do Gabinete de Comunicação Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para dois trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico prin-

普通晉級開考的公告，已於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁家意	82.44
2.º 陸家麟	76.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年一月四日批示確認)

二零一二年十二月二十七日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

統計暨普查局顧問高級技術員 梁寶蓮

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
邱江玲.....	72.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年一月四日批示確認)

二零一二年十二月二十七日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

cial, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Ka I.....	82,44
2.º Luk Ka Lun.....	76,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Janeiro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

Leong Pou Lin, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado a um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iao Kong Leng.....	72,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Janeiro de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	17/11/2012	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一三年一月九日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 9 de Janeiro de 2013.

辦公室主任 黎建恩

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(是項刊登費用為 \$920.00)

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月九日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 9 de Janeiro de 2013.

辦公室主任 黎建恩

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

個人資料保護辦公室**公告**

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員組別第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Anúncio**

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

存款保障基金**通告**

第001/2013-FGD號通告

存款保障基金依照七月九日第9/2012號法律第十一條第一款之規定，公佈參加機構名單：

1. 總行設於本澳之銀行/機構

大豐銀行股份有限公司；

永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行股份有限公司；

中國建設銀行（澳門）股份有限公司；

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

澳門國際銀行股份有限公司；

澳門商業銀行股份有限公司；

澳門華人銀行股份有限公司；

必利勝銀行股份有限公司；

大西洋銀行股份有限公司；

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS**Aviso**

Aviso n.º 001/2013-FGD

O Fundo de Garantia de Depósitos, em conformidade com o n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho, torna pública a lista de entidades participantes:

1. Bancos/instituições com sede em Macau

Banco Tai Fung, S.A.;

Banco Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.;

Banco de Construção da China (Macau), S.A.;

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

Banco Luso Internacional, S.A.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Chinês de Macau, S.A.;

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.;

Banco Nacional Ultramarino, S.A.;

郵政儲金局。

2. 總行設於外地之銀行

香港上海匯豐銀行有限公司；

星展銀行（香港）有限公司；

中國銀行股份有限公司；

花旗銀行；

渣打銀行；

廣發銀行股份有限公司；

永豐商業銀行股份有限公司；

創興銀行有限公司；

東亞銀行有限公司；

恒生銀行有限公司；

中信銀行（國際）有限公司；

交通銀行股份有限公司；

葡國商業銀行股份有限公司；

第一商業銀行股份有限公司；

永隆銀行有限公司；

華南商業銀行股份有限公司。

二零一二年十二月十四日於存款保障基金

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$2,652.00）

Caixa Económica Postal.

2. Bancos com sede no exterior

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;

DBS Bank (Hong Kong) Limited;

Bank of China Limited;

Citibank, N.A.;

Standard Chartered Bank;

China Guangfa Bank Company Limited;

Bank SinoPac Company Limited;

Chong Hing Bank Limited;

The Bank of East Asia, Limited;

Hang Seng Bank Limited;

China CITIC Bank International Limited;

Bank of Communications Company Limited;

Banco Comercial Português, S.A.;

Banco Comercial Primeiro, S.A.;

Banco Wing Lung, Limitada;

Hua Nan Commercial Bank, Ltd.

Fundo de Garantia de Depósitos, aos 14 de Dezembro de 2012.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente; e

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職

階一等技術員兩缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式

進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

合格應考人： 分

1.º 陳杏娟	81.31
2.º 區耀榮	81.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月三日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年十二月十三日於行政公職局

典試委員會：

代主席：羅景文

正選委員：區國羨

候補委員：陳樹佳

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，經二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格投考人： 分

1.º 陳家愉	83.19
2.º 何嘉莉	81.63
3.º 蔡燕琴	81.19
4.º 易志榮	81.06
5.º 陳紫嫣	80.44
6.º 陳嘉祺	80.19
7.º 楊嘉輝	79.81
8.º 葉嘉賢	79.69
9.º 曾慶善	79.44
10.º 鄭允南	79.00 a)
11.º 鄭裕濠	79.00

a) 職級年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月二十八日行政法務司司長的批示認可)

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Hang Kun	81,31
2.º Ao Io Weng	81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Lo Keng Man.

Vogal efectivo: Ao Kuok Sin; e

Vogal suplente: Chan Su Kai.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Ka U	83,19
2.º Ho Ka Lei	81,63
3.º Choi In Kam	81,19
4.º Iek Chi Weng	81,06
5.º Chan Chi In	80,44
6.º Chan Ka Kei	80,19
7.º Ieong Ka Fai	79,81
8.º Ip Ka In	79,69
9.º Chang Heng Sin	79,44
10.º Cheang Wan Nam	79,00 a)
11.º Cheang U Hou	79,00

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro de 2012).

二零一二年十二月十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：鄧子敏

莫錫堯

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一二年十二月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格投考人：分

曾文勝 84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年十二月十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

正選委員：李偉倫

候補委員：胡桂林

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

公告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Tang Chi Man; e

Mok Sek Io.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chang Man Seng 84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Cheong.

Vogal efectivo: Lei Wai Lon.

Vogal suplente: Wu Kuai Lam.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月三日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機二缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁（www.safp.gov.mo）內公布。

二零一三年一月十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.safp.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos SAFD, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

身份證明局

公告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為身份證明局以編制外合同任用的人員進行下列晉級普通開考：

一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十六缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico;

2. Dezasseis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas

公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$920.00)

é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法律改革及國際法事務局

名單

為填補法律改革及國際法事務局編制外合同人員高級技術員職程資訊範疇第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
吳子華.....	83.18

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Chi Wa.....	83,18

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一三年一月七日的批示認可)

二零一三年一月三日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員

蕭書香

正選委員：法律改革及國際法事務局首席高級技術員

林寶儀

司法警察局一等高級技術員 蔡雨新

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI.

Vogais efectivos: Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI; e

Choi U San, técnico superior de 1.^a classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

民政總署

通告

“為臨時沙梨頭（水上）街市提供清潔服務”

第2/SFI/2012號公開招標

按二零一二年十二月二十八日民政總署管理委員會之決議，現就“為臨時沙梨頭（水上）街市提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年一月三十日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬陸仟圓正（\$26,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年一月三十一日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年一月十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 2/SFI/2012

«Prestação de serviços de limpeza ao Mercado Provisório do Patane»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Dezembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza ao Mercado Provisório do Patane».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 30 de Janeiro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 31 de Janeiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

公告

Anúncios

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基行會行政及財政處及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

為填補退休基金會以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Fundo de Pensões, aos 10 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

退休基金會行政管理委員會於二零一三年一月三日決議，根據第16/2006號行政法規第六條第二款，及刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第14/2011號行政法務司司長批示第二款之規定，進行新的永久性授權，以確保退休基金會良好運作，履行法律所賦予之職責。

I. 基此，授予及轉授予行政管理委員會楊儉儀主席或當其不在或因故不能視事時之代任人，在作出所有關於退休基金會範圍內之行為之所需權限，尤其：

1. 編制退休基金會工作計劃、本身預算草案及管理帳目，以及公務人員公積金制度年度財務報表；
2. 收取退休基金會的收入；
3. 根據監督實體及行政管理委員會的指導方針管理財產；
4. 接受遺贈、遺產或贈與；
5. 准許將已失去效用之耐用品報廢及隨後以公開拍賣形式出售或銷毀；
6. 倘適用法例有所規定，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供之保證；
7. 經核實合法性、已預留款項和已獲有權限實體的准許後，批准載於退休基金會本身預算內的費用之處理和結算；
8. 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；
9. 批准工程與資產及勞務取得之開支，但以澳門幣柒萬伍仟圓為限；
10. 批准退休基金會運作所必需的每月固定開支，如設施及動產之租金、水、電、清潔、保安、管理費或其他同類開支；
11. 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

Fundo de Pensões, aos 10 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Avisos

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), reunido a 3 de Janeiro de 2013, deliberou, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, e ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, proceder a nova delegação e subdelegação de competências, com carácter permanente, por forma a assegurar os poderes necessários ao bom funcionamento do Fundo, na prossecução das atribuições legalmente previstas.

I. Nestes termos, são delegadas e subdelegadas na presidente do Conselho de Administração do FP, dr.ª Ieong Kim I, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências necessárias para a prática de todos os actos relativos às matérias do âmbito do FP, nomeadamente:

1. Elaborar o plano de actividades, o projecto de orçamento privativo, a conta de gerência do FP e as demonstrações financeiras anuais do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos;
2. Arrecadar as receitas do FP;
3. Gerir o património de acordo com as directrizes da tutela e do Conselho de Administração;
4. Aceitar legados, heranças ou doações;
5. Autorizar abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;
6. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
7. Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
8. Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00;
9. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de \$ 75 000,00;
10. Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo de Pensões, como sejam o arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, despesas de electricidade, água, limpeza, segurança, condomínio ou outras da mesma natureza;
11. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款之規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
 13. 確認在退休基金會內進行競投之判給卷宗；
 14. 在授予之權限內，以澳門特別行政區政府名義，簽署所有應在退休基金會訂定的合同的公文書；
 15. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
 16. 根據適用法律規定，許可退休及撫卹制度的受益人登記，以及命令中止或註銷有關登記；
 17. 根據適用法律規定，批准退還或補扣退休及撫卹制度範圍內之不正确扣除；
 18. 根據適用之法律規定，許可公積金制度的受益人登記、結算帳戶及確定有權取得的金額，以及命令中止或註銷有關登記；
 19. 根據適用法律規定，批准退還或補扣公積金制度範圍內之不正确扣除；
 20. 許可按照第8/2006號法律第三十六及三十七條所作之申請；
 21. 根據適用法律規定，准許在公務人員公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；
 22. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
 23. 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
 24. 核准退休基金會內部規章；
 25. 簽署填補證書；
 26. 授予職權及接受名譽承諾；
 27. 許可續任以及許可臨時委任轉為確定委任；
 28. 以退休基金會名義簽訂編制外合同、散位合同、個人勞動合同及提供勞務合同；
 29. 許可人員職程內之職階轉變；
 30. 依法准許免職及解除合同；
12. Aprovar créditos constituídos pelo Operador Público de Correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
 13. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados no FP;
 14. Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), dentro das competências que lhe são conferidas, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no FP;
 15. Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições do FP;
 16. Autorizar a inscrição dos beneficiários do regime de aposentação e sobrevivência, bem como determinar a respectiva suspensão ou cancelamento, de acordo com as disposições legais aplicáveis;
 17. Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a descontos incorrectamente processados no âmbito do regime de aposentação e sobrevivência, nos termos da legislação aplicável;
 18. Autorizar a inscrição e a liquidação das contas dos beneficiários do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos e a confirmação dos montantes a que têm direito, bem como determinar a respectiva suspensão ou cancelamento, de acordo com as disposições legais aplicáveis;
 19. Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a contribuições incorrectamente processadas no âmbito do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, nos termos da legislação aplicável;
 20. Autorizar os pedidos formulados nos termos dos artigos 36.º e 37.º da Lei n.º 8/2006;
 21. Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, nos termos da legislação aplicável;
 22. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
 23. Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
 24. Aprovar o Regulamento Interno do FP;
 25. Assinar os diplomas de provimento;
 26. Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
 27. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias;
 28. Outorgar em representação do FP, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento, individual de trabalho e de prestação de serviços;
 29. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
 30. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

31. 簽署退休基金會人員服務時間之計算及結算書，以及相關之聲明書；

32. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；

33. 根據現行法例審批特別假期；

34. 根據現行法例審批因個人理由或工作需要之年假累積；

35. 准許收回因病缺勤而喪失之在職薪俸；

36. 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

37. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

38. 許可退休基金會的工作人員、退休金及撫卹金受領人及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

39. 根據每個個案適用之法律規定，得對預支定期金、津貼及補助之申請作出決定；

40. 促進及執行可提高行政效率的措施。

II. 行政管理委員會主席得透過退休基金會行政管理委員會的確認將有關權限轉授予行政管理委員會副主席、全職行政管理人及主管人員。

III. 對於現授予及轉授予之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權及監察權。

IV. 對行使現授予及轉授予權限所作出之行為，得提起必要訴願。

V. 追認行政管理委員會主席自二零一二年十二月一日起，在授予及轉授予權限範圍內所作之一切行為。

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會：楊儉儀

沙蓮達

Fátima Maria da Conceição da Rosa

雪萬龍

葉炳權

(是項刊登費用為 \$6,217.00)

31. Assinar os diplomas de contagem, liquidação e declarações de tempo de serviço prestado pelo pessoal do FP;

32. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

33. Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor;

34. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;

35. Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

36. Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

37. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

38. Autorizar a apresentação de trabalhadores, aposentados e pensionistas do FP, e seus familiares às juntas médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

39. Decidir quanto aos pedidos de adiantamento de pensões, subsídios e abonos, de acordo com as disposições legais aplicável a cada caso;

40. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

II. A presidente do Conselho de Administração, pode subdelegar as competências que ora lhe são conferidas nos vice-presidentes ou administradores a tempo inteiro daquele Conselho de Administração e no pessoal com funções de chefia, mediante homologação do Conselho de Administração do FP.

III. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

IV. Dos actos praticados no uso das competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

V. São ratificados todos os actos praticados pela presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Administração: Jeong Kim I;

Ermelinda Maria da Conceição Xavier;

Fátima Maria da Conceição da Rosa;

Manuel Joaquim das Neves;

Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 6 217,00)

第01/CA-PRES/FP/2013號內部批示

Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2013

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一三年一月三日之授權及轉授權決議，本人轉授監察及監督退休基金會各附屬單位的權限予沙蓮達副主席。

II. 本人並轉授下列特指權限予沙蓮達副主席：

1. 收取退休基金會的收入；
2. 准許將已失去效用之耐用品報廢及隨後以公開拍賣形式出售或銷毀；
3. 倘適用法例有所規定，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供之保證；
4. 經核實合法性、已預留款項和已獲有權限實體的准許後，批准載於退休基金會本身預算內的費用之處理和結算；
5. 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；
6. 批准工程與資產及勞務取得之開支，但以澳門幣柒萬伍千圓為限；
7. 批准退休基金會運作所必需的每月固定開支，如設施及動產之租金、水、電、清潔、保安、管理費或其他同類開支；
8. 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
9. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
10. 確認在退休基金會內進行競投之判給卷宗；
11. 在授予之權限內，以澳門特別行政區政府名義，簽署所有應在退休基金會訂定的合同的公文書；
12. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
13. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
14. 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
15. 簽署填補證書；
16. 許可續任以及許可臨時委任轉為確定委任；

I. Nos termos da deliberação de delegação e subdelegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 3 de Janeiro de 2013, subdelego na vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, as minhas competências no que se refere à supervisão e fiscalização das diversas subunidades orgânicas do FP.

II. Subdelego ainda na vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, as seguintes competências específicas:

1. Arrecadar as receitas do FP;
2. Autorizar abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;
3. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
4. Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
5. Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP \$5 000,00;
6. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP \$75 000,00;
7. Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo de Pensões, como sejam o arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, despesas de electricidade, água, limpeza, segurança, condomínio ou outras da mesma natureza;
8. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
9. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
10. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados no FP;
11. Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), dentro das competências que lhe são conferidas, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no FP;
12. Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM, e do exterior no âmbito das atribuições do FP;
13. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
14. Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
15. Assinar os diplomas de provimento;
16. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias;

17. 以退休基金會名義簽訂編制外合同、散位合同及提供勞務合同；

18. 許可人員職程內之職階轉變；

19. 依法准許免職及解除合同；

20. 簽署退休基金會人員服務時間之計算及結算書，以及相關之聲明書；

21. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；

22. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

23. 根據現行法例審批特別假期及因個人理由之年假累積；

24. 許可退休基金會的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

25. 根據每個個案適用之法律規定，得對退休基金會的工作人員的津貼及補助之申請作出決定；

26. 促進及執行可提高行政效率的措施。

III. 行政管理委員會副主席沙蓮達得透過行政管理委員會的確認，將有助退休基金會良好運作的適當權限轉授予主管人員。

IV. 對於現轉授之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權及監察權。

V. 對行使現轉授權限而作出之行為，得提起必要訴願。

VI. 追認行政管理委員會沙蓮達副主席自二零一二年十二月一日起，在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

17. Outorgar em representação do FP, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de prestação de serviços;

18. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

19. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

20. Assinar os diplomas de contagem, liquidação e declarações de tempo de serviço prestado pelo pessoal do FP;

21. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

22. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas na RAEM;

23. Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor;

24. Autorizar a apresentação de trabalhadores do FP e seus familiares às juntas médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

25. Decidir quanto aos pedidos de subsídios e abonos dos trabalhadores do FP, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;

26. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

III. Por homologação do Conselho de Administração, a vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do FP.

IV. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

V. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

VI. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

第02/CA-PRES/FP/2013號內部批示

Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2013

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一三年一月三日的授權及轉授權決議，本人轉授以下權限予全職行政管理人

I. Nos termos da deliberação de delegação e subdelegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 3 de Janeiro de 2013, subdelego na Administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração,

Fátima Maria da Conceição da Rosa，以便監管退休基金會公積金制度廳及屬其所管轄的附屬單位的工作：

1. 根據適用之法律規定，許可公積金制度的受益人登記、結算帳戶以及確定有權取得的金額；
2. 根據適用法律規定，批准補扣公積金制度範圍內之供款；
3. 許可按照第8/2006號法律第三十七條所作之申請；
4. 根據適用法律規定，准許在公務人員公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；
5. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
6. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
7. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；
8. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
9. 核准假期表；
10. 批准放假申請；
11. 准許因個人理由之年假累積；
12. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
13. 批准輸入資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統；
14. 批准更新公積金制度於退休基金會網頁上所提供的資訊；
15. 批閱日常用品之申請；
16. 促進及執行可提高行政效率的措施。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

Fátima Maria da Conceição da Rosa, as seguintes competências para superintender o Departamento do Regime de Previdência do FP e das subunidades dele dependente:

1. Autorizar a inscrição e a liquidação das contas dos beneficiários do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos e a confirmação dos montantes a que têm direito;
2. Autorizar a constituição de débitos relativos a contribuições processadas no âmbito do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, nos termos da legislação aplicável;
3. Autorizar os pedidos formulados nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006;
4. Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, nos termos da legislação aplicável;
5. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
6. Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do FP;
7. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;
8. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas na Região Administrativa Especial de Macau;
9. Aprovar os mapas de férias;
10. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
11. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
12. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
13. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos contribuintes do Regime de Previdência;
14. Autorizar a actualização de informações disponíveis no website do FP referentes ao Regime de Previdência;
15. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
16. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. 行政管理委員會全職行政管理人 Fátima Maria da Conceição da Rosa 得透過行政管理委員會的確認，將有助公積金制度廳良好運作之適當權限轉授予下設於該廳的附屬單位的主管人員。

IV. 對於現轉授之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權及監察權。

V. 對行使現轉授權限而作出之行為，得提起必要訴願。

VI. 追認行政管理委員會全職行政管理人 Fátima Maria da Conceição da Rosa 自二零一二年十二月一日起，在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

III. Por homologação do Conselho de Administração, a administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades compreendidas no Departamento do Regime de Previdência as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento daquele departamento.

IV. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

V. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

VI. São ratificados todos os actos praticados pela administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

第03/CA-PRES/FP/2013號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度廳廳長之權限

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一三年一月三日的授權及轉授權決議，本人轉授予退休及撫卹制度廳廳長甄溢全或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；

8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；

9. 發出簡單之聲明書；

Despacho Interno n.º 03/CA-PRES/FP/2013

Assunto: Subdelegação de competências no chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DRAS)

I. Nos termos da deliberação de delegação e subdelegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 3 de Janeiro de 2013, subdelego no chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Ian Iat Chun, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

9. Emitir declarações simples;

10. 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；

11. 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；

12. 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統；

13. 簽署報到憑證及健康檢查委員會表格；

14. 根據每個個案適用之法律規定，得對預支定期金、死亡津貼、聖誕津貼、第十四個月津貼、交通費及行李運輸費之申請作出決定；

15. 批准更新於退休基金會網頁上所提供有關退休及撫卹制度的資訊。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

• 司法機關；

• 中華人民共和國實體。

III. 退休及撫卹制度廳廳長甄溢全得透過行政管理委員會的確認將有助該廳良好運作之適當權限轉授予下設於退休及撫卹制度廳的附屬單位的主管人員。

IV. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

V. 追認獲轉授權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

10. Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;

11. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência;

12. Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal, existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças;

13. Assinar guias de apresentação e boletins de junta médica;

14. Decidir quanto aos pedidos de adiantamentos de pensões, subsídios por morte, de Natal e do 14.º mês, passagens e transporte de bagagem, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;

15. Autorizar a actualização das informações disponíveis no *website* do FP referentes ao Regime de Aposentação e Sobrevivência.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

III. Por homologação do Conselho de Administração, o chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Ian Iat Chun, poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades compreendidas no Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento daquele departamento.

IV. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

V. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

第 01/CA-VPRES/FP/2013 號內部批示

Despacho Interno n.º 01/CA-VPRES/FP/2013

事由：轉授予行政及財政處處長之權限

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF).

I. 本人行使二零一三年一月三日第01/CA-PRES/FP/2013號

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2013, de 3 de Janeiro de 2013, sub-

內部批示所授予之職權，轉授予行政及財政處鍾日暖處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；
8. 對退休基金會的工作人員有關家庭、房屋、出生及結婚津貼之發放和終止的申請作出決定；
9. 許可退休基金會的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
10. 簽署報到憑證；
11. 簽署統計資料或人員狀況資料的函件予公共部門；
12. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；
13. 發出退休基金會人員的職務法律狀況或薪俸狀況之聲明書及同類文件，以及確認該等文件之影印本；
14. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
15. 透過嚴格遵守行政機關訂定的規則及現行法例，管理及監控存於退休基金會之常設基金，以使在急需及不可延期時用該款項以取得資產及勞務，唯每項取得的款項不得高於澳門幣壹仟元。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；

delego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chong Ut Nun, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
8. Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores do FP respeitantes ao abono e cessação de subsídios de família, de residência, de nascimento e de casamento;
9. Autorizar a apresentação de trabalhadores do FP e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
10. Assinar as guias de apresentação;
11. Assinar documentos relativos a informações e dados estatísticos ou de situação de pessoal endereçados a serviços públicos;
12. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;
13. Emitir declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do FP, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;
14. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
15. Proceder à gestão e ao controlo do fundo permanente existente no FP, no estreito cumprimento das normas fixadas pela Administração e pelas leis em vigor, condicionando a utilização dessas verbas às aquisições de bens e serviços urgentes e inadiáveis, não superiores a MOP \$1 000,00 por aquisição.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;

- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$3,129.00)

- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

第 02/CA-VPRES/FP/2013 號內部批示

事由：轉授予組織及資訊處處長之權限

I. 本人行使二零一三年一月三日第01/CA-PRES/FP/2013號內部批示所授予之職權，轉授予組織及資訊處羅禮堅處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

Despacho Interno n.º 02/CA-VPRES/FP/2013

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática (DOI).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2013, de 3 de Janeiro de 2013, subdelego no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lo Lai Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparecimento ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第01/CA-ADM/FP/2013號內部批示

事由：轉授予公積金供款人輔助處處長之權限

I. 本人行使二零一三年一月三日第02/CA-PRES/FP/2013號內部批示所授予之職權，轉授予公積金供款人輔助處周桂芳處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；
8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會文件的影印本，但法律另有規定除外；
9. 發出簡單之聲明書；
10. 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統：
 - a) 有關供款人的登記以及相關中止或註銷的資料；
 - b) 有關月供款，移轉價值，金錢補償及特別供款的資料；
 - c) 有關供款人的供款時間資料；

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Despacho Interno n.º 01/CA-ADM/FP/2013

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2013, de 3 de Janeiro de 2013, subdelego na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Chow Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;
9. Emitir declarações simples;
10. Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:
 - a) Dados respeitantes à inscrição dos contribuintes, bem como a respectiva suspensão ou cancelamento;
 - b) Dados respeitantes às contribuições mensais, valores a transferir, compensações pecuniárias e prestações pecuniárias extraordinárias;
 - c) Dados respeitantes ao tempo de contribuição dos contribuintes;

- d) 有關訂定公積金的資料；
- e) 有關結算賬戶的資料；
- f) 有關投放供款項目百分比分配的資料；
- g) 有關衛生護理證的資料。

II. 轉授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉受權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會行政管理人 Fátima Maria da Conceição da Rosa

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

d) Dados respeitantes à determinação do montante de previdência;

e) Dados respeitantes à liquidação das contas;

f) Dados respeitantes à distribuição das percentagens dos planos de aplicação das contribuições;

g) Dados respeitantes ao cartão de acesso a cuidados de saúde.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Administradora do Conselho de Administração, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

第02/CA-ADM/FP/2013號內部批示

事由：轉授予公積金供款管理處處長之權限

I. 本人行使二零一三年一月三日第02/CA-PRES/FP/2013號內部批示所授予之職權，轉授予公積金供款管理處處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；

Despacho Interno n.º 02/CA-ADM/FP/2013

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência (DGCP).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2013, de 3 de Janeiro de 2013, subdelego no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência, Yuen Ka Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;

6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；

7. 批閱日常用品之申請；

8. 批准更新於退休基金會網頁上所提供有關公積金制度下的投放供款項目的資訊；

9. 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統：

- a) 有關投放供款項目的單位價格及兌換率的資料；
- b) 有關認購銀行存款組合及投資基金的交易資料；
- c) 有關投資回贈的資料；
- d) 有關贖回出資單位的交易資料；
- e) 有關支付公積金的資料。

II. 轉授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉受權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會行政管理人 Fátima Maria da Conceição da Rosa

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

第01/DRAS/FP/2013號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長之權限

I. 本人行使二零一三年一月三日第03/CA-PRES/FP/2013號內部批示所授予之職權，轉授予退休及撫卹制度財務資源管理

6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8. Autorizar a actualização das informações disponíveis no *website* do FP referentes aos planos de aplicação das contribuições do Regime de Previdência;

9. Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:

- a) Dados respeitantes aos preços unitários e taxas cambiais dos planos de aplicação das contribuições;
- b) Dados respeitantes às transacções de subscrição da carteira de depósitos bancários e dos fundos de investimento;
- c) Dados respeitantes aos rebates de investimento;
- d) Dados respeitantes às transacções de resgate das unidades de participação;
- e) Dados respeitantes ao pagamento do montante de previdência.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Administradora do Conselho de Administração, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

Despacho Interno n.º 01/DRAS/FP/2013

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência (DGR).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 03/CA-PRES/FP/2013, de 3 de Janeiro de 2013, subdelego na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros

處陳楊智慧處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第 02/DRAS/FP/2013 號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長之權限

I. 本人行使二零一三年一月三日第03/CA-PRES/FP/2013號

內部批示所授予之職權，轉授予退休及撫卹制度會員輔助處陳

劍鳴處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

para a Aposentação e Sobrevivência, Chen Jeong Chi Vai, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Ian Iat Chun.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Despacho Interno n.º 02/DRAS/FP/2013

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência (DAS).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 03/CA-PRES/FP/2013, de 3 de Janeiro de 2013, subdelego no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência, Chan Kim Meng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；
8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；
9. 發出簡單之聲明書；
10. 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；
11. 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；
12. 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年十二月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會決議確認)

二零一三年一月三日於退休基金會

退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;
9. Emitir declarações simples;
10. Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;
11. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência;
12. Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Dezembro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência, *Ian Iat Chun*.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

經 濟 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通 告**商標之保護****公 佈**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso**Protecção de Marcas****Publicação**

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/65463

類別： 36

申請人：世聯匯富金融策劃有限公司

場所：澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場18樓E-H

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/05/10

服務：財務服務，外幣及貴金屬的交易，財務管理服務，提供及傳播財務數據和資訊及顧問服務，投資服務，投資諮詢服務，電子匯款數據管理，貿易匯款顧問服務。

商標構成：



顏色要求：如圖所示，藍色（Pantone 287c），紅色（Pantone 200c），白色（Pantone White c）。

Marca n.º N/65 463

Classe 36.ª

Requerente: 世聯匯富金融策劃有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場18樓E-H

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/10

Serviços: serviços financeiros, transacções de moedas estrangeiras e de metais preciosos, serviços de administração financeira, fornecimento e disseminação de dados financeiros e serviços de informações e assessoria, serviços de investimento, serviços de consultadoria de investimentos, gestão de dados da remessa electrónica, serviços de aconselhamento de remessa comercial.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul (Pantone 287c), vermelho (Pantone 200c), branco (Pantone White c), tal como representados na figura.

商標編號：N/65464

類別： 5

申請人：Merck KGaA

場所：Frankfurter Strasse 250, 64293 Darmstadt, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/10

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品。

Marca n.º N/65 464

Classe 5.ª

Requerente: Merck KGaA

Sede: Frankfurter Strasse 250, 64293 Darmstadt, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/10

Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

STIMRIS**STIMRIS**

商標編號：N/65465 類別： 3
 申請人：馬來西亞科斯威
 場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia
 國籍：馬來西亞
 活動：商業
 申請日期：2012/05/14
 產品：髮膠，髮膏，髮乳，生髮水，髮泡，噴髮膠，髮
 臘，洗頭水，護髮素，乳清，髮膜。

Marca n.º N/65 465 Classe 3.^a
 Requerente: 馬來西亞科斯威
 Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia
 Nacionalidade: Malaia
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: gel para o cabelo, creme para o cabelo, loções para
 o cabelo, loções para estimular o crescimento capilar, espuma
 para o cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, cham-
 pôs, amaciadores para o cabelo, soros, máscara para os cuidados
 do cabelo.

商標構成：

A marca consiste em:

HairTec**HairTec**

商標編號：N/65466 類別： 3
 申請人：馬來西亞科斯威
 場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia
 國籍：馬來西亞
 活動：商業
 申請日期：2012/05/14
 產品：汽車護理產品。
 商標構成：

Marca n.º N/65 466 Classe 3.^a
 Requerente: 馬來西亞科斯威
 Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia
 Nacionalidade: Malaia
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: produtos para cuidado do carro.
 A marca consiste em:

AUTOMAX**AUTOMAX**

商標編號：N/65467 類別： 4
 申請人：馬來西亞科斯威
 場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia
 國籍：馬來西亞
 活動：商業
 申請日期：2012/05/14
 產品：燃料添加劑。

Marca n.º N/65 467 Classe 4.^a
 Requerente: 馬來西亞科斯威
 Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia
 Nacionalidade: Malaia
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: aditivos de combustível.

商標構成：

A marca consiste em:

AUTOMAX**AUTOMAX**

商標編號：N/65468

類別： 3

Marca n.º N/65 468

Classe 3.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：牙膏，漱口水，薄荷口氣清新劑，口腔噴劑及潔廁用品。

Produtos: dentífricos, líquido para lavagem bucal, refrescantes com hortelã para o hálito, «spray» para o hálito e artigos para limpar a língua.

商標構成：

A marca consiste em:

Xylin**Xylin**

商標編號：N/65469

類別： 21

Marca n.º N/65 469

Classe 21.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：牙刷。

Produtos: escovas de dentes.

商標構成：

A marca consiste em:

Xylin**Xylin**

商標編號：N/65470

類別： 3

Marca n.º N/65 470

Classe 3.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：芳香劑，美顏面膜，漂白美容用混合物，化妝品，護膚膏，止汗劑，脫毛劑，有脫毛作用之混合物，花提煉物，染髮劑，護髮水，薰衣草香水，唇膏，化妝水，化妝品，化妝

Produtos: fragrâncias, máscaras de beleza, misturas de beleza para branquear, cosméticos, creme para os cuidados da pele, antitranspirantes, preparações depilatórias, misturas com uma função de depilação, extractos de flores, tintas para os cabelos, loções para os cuidados dos cabelos, perfumes de lavanda, batons,

用撲粉，化妝混合物，卸妝混合物，潔面乳液，香油，化妝筆，眉筆，香水，洗頭水，護膚品，潤膚膏，肥皂及化妝品。

商標構成：



loções cosméticas, cosméticos, pó para maquilhagem, misturas cosméticas, misturas para remoção da maquilhagem, loções de limpeza para o rosto, óleos essenciais, lápis cosméticos, lápis para as sobrancelhas, perfumes, champôs, produtos para os cuidados da pele, creme para lubrificar a pele, sabões e cosméticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/65471

類別： 11

Marca n.º N/65 471

Classe 11.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：製造熱飲品電動裝置，電咖啡壺及電茶壺，電動製咖啡機，電煮食鍋，電油炸鍋，電食物保溫器，電烤架，電加熱器，電熱板，電水壺，電烹調器，瓦斯爐，吹風筒，電燈裝配，微波爐，雪櫃，飯煲，座枱風扇，座枱燈，座枱燈罩，多士爐，濾水裝置，熱水器及淨水器。

Produtos: dispositivos eléctricos para fabricação de bebidas quentes, cafeteiras eléctricas e chaleiras eléctricas, máquinas de café eléctricas, panelas eléctricas, fritadeiras eléctricas, aparelhos eléctricos de aquecimento de comidas, grelhadores eléctricos, aquecedores eléctricos, placas de aquecimento eléctricas, chaleiras eléctricas, aparelhos de cozedura eléctricos, fogão a gás, secadores de cabelo, instalações de lâmpadas eléctricas, fornos de microondas, frigoríficos, panelas eléctricas para cozer arroz, ventiladores de mesa, lâmpadas de mesa, quebra-luzes para lâmpadas de mesa, torradeiras, dispositivos para filtragem de água, esquentadores e purificadores de água.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/65472

類別： 3

Marca n.º N/65 472

Classe 3.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：用於美容，化妝品，個人防臭用品，脫毛劑，有脫毛作用之混合物，花提煉物，毛髮着色劑，染髮劑，護髮水，薰衣草香水，唇膏，化妝水，卸妝混合物，潔面奶，護膚油，

Produtos: produtos de beleza, cosméticos, produtos desodorizantes para uso pessoal, preparações depilatórias, misturas com uma função de depilação, extractos de flores, colorantes para os cabelos, tintas para os cabelos, loções para os cuidados dos cabelos, perfumes de lavanda, batons, loções cosméticas, misturas para remoção da maquilhagem, leite de limpeza para o rosto,

香水，化妝筆，爽身粉，洗頭水，護膚品，潤膚膏，肥皂，減肥啫喱及浴鹽。

商標構成：



óleos para os cuidados da pele, perfumes, lápis cosméticos, pó de talco, champôs, produtos para os cuidados da pele, creme para lubrificar a pele, sabões, géis para emagrecimento e sais de banho.

A marca consiste em:



商標編號：N/65473

類別： 5

Marca n.º N/65 473

Classe 5.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：食物補充劑，草本補充劑，飲食補充劑，瘦身品，維他命及膠布。

Produtos: suplementos alimentares, suplementos de ervas, suplementos para alimentação, produtos para emagrecimento, vitaminas e emplastro adesivo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65474

類別： 5

Marca n.º N/65 474

Classe 5.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：草本補充劑及維他命。

Produtos: suplementos de ervas e vitaminas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65475

類別： 3

Marca n.º N/65 475

Classe 3.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

活動：商業

申請日期：2012/05/14

產品：髮膠，髮膏，髮乳，生髮水，髮泡泡，噴髮膠，髮蠟，洗頭水，護髮素，乳清，沐浴啫喱，止汗劑，潔面，面霜，面部磨砂，爽身粉，鬚後水，肥皂，潤膚膏，香水。

商標構成：



Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: gel para o cabelo, creme para o cabelo, loções para o cabelo, loções para estimular o crescimento capilar, espuma para o cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, champôs, amaciadores para o cabelo, soros, géis para o banho, anti-transpirantes, preparações para limpeza do rosto, cremes faciais, preparações para esfoliação do rosto, pó de talco, loções para depois de barbear, sabões, creme para lubrificar a pele, perfumes.

A marca consiste em:



商標編號：N/65476

類別： 5

Marca n.º N/65 476

Classe 5.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：草本衛生棉。

Produtos: pensos higiénicos de ervas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65477

類別： 3

Marca n.º N/65 477

Classe 3.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：化妝及護膚品。

Produtos: cosméticos e produtos para os cuidados da pele.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65478

類別： 10

Marca n.º N/65 478

Classe 10.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：有益於健康之陶製垂飾項鍊、手鐲及首飾。

Produtos: colares com pendentes, braceletes e bijutaria em cerâmica com benefícios para a saúde.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65479

類別： 3

Marca n.º N/65 479

Classe 3.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：清潔品及洗衣混合物，去垢劑，漂白水，打磨除垢劑，研磨料混合物及其他家居清潔用品。

Produtos: produtos de limpeza e misturas para lavagem de roupa, detergentes, lixívia, detergentes e preparações para polir, misturas de abrasivo e outros produtos para limpeza doméstica.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65480

類別： 11

Marca n.º N/65 480

Classe 11.ª

申請人：馬來西亞科斯威

Requerente: 馬來西亞科斯威

場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200

Kuala Lumpur, Malaysia

Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：家用淨水器，家用電器，軟水器設置及安裝，家用離子化裝置，淨水裝置及機器，工業用淨水器。

Produtos: purificadores de água para uso doméstico, aparelhos eléctricos para uso doméstico, dispositivo e instalação para o abrandamento da água, aparelhos de ionização para uso doméstico, dispositivos e máquinas de purificação de água, purificadores de água para fins industriais.

商標構成：

A marca consiste em:

Hexagon

Hexagon

商標編號：N/65481
 申請人：馬來西亞科斯威
 場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

活動：商業

申請日期：2012/05/14

產品：芳香劑，化妝用收縮水，美顏面膜，美容用漂白混合物，潔面奶，化妝品，乳霜，止汗劑，脫毛劑，髮乳，薰衣草香水，唇膏，化妝水，卸妝混合物，潔面奶，護膚油，香水，化妝筆，爽身粉，洗頭水，護膚品，潤膚膏及肥皂。

商標構成：



Marca n.º N/65 481
 Requerente: 馬來西亞科斯威
 Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: fragrâncias, adstringentes para fins cosméticos, máscaras de beleza, misturas de beleza para branquear, leite de limpeza para o rosto, cosméticos, cremes, antitranspirantes, preparações depilatórias, loções para o cabelo, perfumes de lavanda, batons, loções cosméticas, misturas para remoção da maquiagem, leite de limpeza para o rosto, óleos para os cuidados da pele, perfumes, lápis cosméticos, pó de talco, champôs, produtos para os cuidados da pele, creme para lubrificar a pele e sabões.

A marca consiste em:



商標編號：N/65482
 申請人：馬來西亞科斯威
 場所：2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia

國籍：馬來西亞

活動：商業

申請日期：2012/05/14

產品：油酥麵糰，果醬，發粉，芥菜，醋，辛辣醬/汁，香料。

商標構成：



Marca n.º N/65 482
 Requerente: 馬來西亞科斯威
 Sede: 2nd Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50200
 Kuala Lumpur, Malaysia

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: massa feita com óleo e água e não fermentada, doce de fruta, pó para levedar, mostarda, vinagre, pastas/molhos picantes, especiarias.

A marca consiste em:



商標編號：N/65483
 申請人：戴麗嫦
 場所：澳門氹仔布拉干薩街345號金利達花園3座輝苑27樓O座
 國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/11

產品：室內裝飾用的非金屬建築材料。

Marca n.º N/65 483
 Requerente: TAI LAI SEONG
 Sede: 澳門氹仔布拉干薩街345號金利達花園3座輝苑27樓O座
 Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/11

Produtos: materiais de construção não metálicos para decoração de interiores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65484

類別： 19

Marca n.º N/65 484

Classe 19.ª

申請人：戴麗嫦

Requerente: TAI LAI SEONG

場所：澳門氹仔布拉干薩街345號金利達花園3座輝苑27樓O座

Sede: 澳門氹仔布拉干薩街345號金利達花園3座輝苑27樓O座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

產品：室內裝飾用的非金屬建築材料。

Produtos: materiais de construção não metálicos para decoração de interiores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65485

類別： 9

Marca n.º N/65 485

Classe 9.ª

申請人：陳廣川

Requerente: 陳廣川

場所：中國四川省渠縣射洪鄉清水村四組5號

Sede: 中國四川省渠縣射洪鄉清水村四組5號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

產品：計算機周邊設備；鼠標（數據處理設備）；計算機外圍設備；鼠標墊；導航儀器；錄音機；耳塞機；電源材料（電線、電纜）；電池充電器；電池。

Produtos: equipamentos periféricos para computadores; ratos (equipamentos de processamento de dados); aparelhos periféricos para computadores; tapetes para rato; instrumentos de navegação; gravadores de áudio; máquina de tampões para os ouvidos; material de fonte de electricidade (fios e cabos eléctricos); carregadores de bateria; bateria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65486

類別： 9

Marca n.º N/65 486

Classe 9.ª

申請人：陳廣川

Requerente: 陳廣川

場所：中國四川省渠縣射洪鄉清水村四組5號

Sede: 中國四川省渠縣射洪鄉清水村四組5號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

產品：計算機周邊設備；鼠標（數據處理設備）；計算機

Produtos: equipamentos periféricos para computadores; ratos (equipamentos de processamento de dados); aparelhos peri-

外圍設備；鼠標墊；導航儀器；錄音機；耳塞機；電源材料（電線、電纜）；電池充電器；電池。

商標構成：



féricos para computadores; tapetes para rato; instrumentos de navegação; gravadores de áudio; máquina de tampões para os ouvidos; material de fonte de electricidade (fios e cabos eléctricos); carregadores de bateria; bateria.

A marca consiste em:



商標編號：N/65487 類別： 5
 申請人：優尼科設計公司
 場所：貝里斯,貝里斯城,赫特森角&愛爾街,布萊克大廈302號
 國籍：伯利茲
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11
 產品：人用驅蚊貼片、蚊怕水、防蚊產品（藥用）、驅蚊貼、蚊蟲叮咬止痛止癢藥劑、化學驅蟲驅蚊劑、醫療用礦脂、防蚊蟲咬藥劑、人體用防蚊液、防蚊片、防蚊乳液、蚊香、環境衛生用藥劑、害蟲驅除劑、殺蟲劑、電蚊香片、電蚊香液、動物用防蚊劑、營養滋補劑、驅蟲劑、藥膏、敷藥用材料、捕蟲紙、已裝藥急救箱、非個人用除臭劑。

商標構成：



顏色要求：黃色、咖啡色、黑色，如圖所示。

Marca n.º N/65 487 Classe 5.^a
 Requerente: UNIQUE DESIGN CO., LTD.
 Sede: Corner Hutson & Eyre Street, Blake Building, Suite 302 Belize City, Belize
 Nacionalidade: Belizense
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Produtos: emplastos para expelir mosquitos de uso humano, repelentes de mosquitos, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), adesivos para expelir mosquitos, preparações farmacêuticas analgésicas e anticócegas para picadas e mordidas de mosquitos e de insectos, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, vaselina para uso medicinal, preparações farmacêuticas para prevenção contra picadas e mordidas de mosquitos e de insectos, repelentes de mosquitos aplicados no corpo humano, emplastos para expelir mosquitos, loções para expelir mosquitos, incensos contra mosquitos, preparações farmacêuticas para higiene ambiental, pesticidas, insecticidas, pastilhas usadas em aparelhos eléctricos contra mosquitos, líquidos usados em aparelhos eléctricos contra mosquitos, repelentes de mosquitos para animais, preparados tónicos dietéticos, preparações para expelir insectos, emplastos, material para pensos, papel adesivo para capturar insectos, caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, desodorizantes não para uso pessoal.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, castanho, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/65488 類別： 43
 申請人：楊惠珍
 場所：澳門氹仔南京街598號雄昌花園第二座2樓M座

Marca n.º N/65 488 Classe 43.^a
 Requerente: IEONG WAI CHAN
 Sede: 澳門氹仔南京街598號雄昌花園第二座2樓M座

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/11
 服務：提供食物和飲料服務。
 商標構成：



顏色要求：黃色，綠色，紅色，黑色，白色，如圖所示。

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, verde, vermelho, preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/65489 類別： 18
 申請人：ALVIERO MARTINI S.p.A.
 場所：Via Filippo Argelati 1/A - 20143 Milano - Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/65 489 Classe 18.ª
 Requerente: ALVIERO MARTINI S.p.A.
 Sede: Via Filippo Argelati 1/A - 20143 Milano - Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/65490 類別： 25
 申請人：ALVIERO MARTINI S.p.A.
 場所：Via Filippo Argelati 1/A — 20143 Milano — Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/65 490 Classe 25.ª
 Requerente: ALVIERO MARTINI S.p.A.
 Sede: Via Filippo Argelati 1/A — 20143 Milano — Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/65491 類別： 35
 申請人：Officine Panerai AG
 場所：Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

Marca n.º N/65 491 Classe 35.ª
 Requerente: Officine Panerai AG
 Sede: Hinterbergstrasse 22, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：為他人利益匯集各類產品，使顧客能夠透過商業中心，便利地觀看及購買這些產品；為他人利益匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購產品的一般目錄或透過電訊工具，便利地觀看及購買這些產品；為他人利益匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的一般產品網頁，便利地觀看及購買這些產品；廣告及商業服務。

商標構成：

PANERAI

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um centro comercial; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio, ou por meios de telecomunicações; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de páginas de mercadorias gerais da Internet; serviços de publicidade e comerciais.

A marca consiste em:

PANERAI

商標編號：N/65492

類別： 35

申請人：Cartier International AG

場所：22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示珠寶物品、藝術品、計時工具、鐘錶、寶石、貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬，奢侈品範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品、計時工具、鐘錶的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：

CARTIER

Marca n.º N/65 492

Classe 35.^a

Requerente: Cartier International AG

Sede: 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho de artigos de joalharia, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente artigos de joalharia, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalharia, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador, instrumentos horológicos, relógios.

A marca consiste em:

CARTIER

商標編號：N/65493

類別： 14

申請人：Cartier International AG

場所：22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

Marca n.º N/65 493

Classe 14.^a

Requerente: Cartier International AG

Sede: 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

產品：珠寶物品；寶石；貴重金屬及其合金；珍珠；袖口鈕；領帶夾；戒指，耳環，頸鍊；胸針；護身符（珠寶物品）；鎖匙環；貴重金屬藝術品；首飾盒；貴重金屬盒；鐘錶和計時儀器；鐘錶；計時儀器；掛牆鐘及座檯鐘；鐘錶盒；鐘錶用手鐲；鐘錶用錶鏈；錶鏈及鐘錶彈簧或鐘錶玻璃；鎖匙環（珠寶小裝飾或鏈）；貴重金屬製雕像或小雕像；掛牆鐘及鐘錶用框；獎章；電腦用珠寶；箱子用珠寶；硬幣。

商標構成：

AIRFREE

優先權日期：2011/11/23；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63116/2011。

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Produtos: artigos de joalheria; pedras preciosas; metais preciosos e suas ligas; pérolas; botões de punho; molas para gravata; anéis, brincos, colares; alfinetes de peito; amuletos (artigos de joalheria); argolas para chaves; obras de arte em metais preciosos; guarda-jóias; caixas em metais preciosos; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios; cronómetros; relógios de parede e de mesa; estojos para relógios; braceletes para relógios; pulseiras para relógios; correntes e molas para relógios ou vidros para relógios; argolas para chaves (pequenos adornos de joalheria ou correntes); estátuas ou estatuetas em metais preciosos; armações para relógios de parede e relojoaria; medalhas; jóias para computadores; jóias para malas; moedas.

A marca consiste em:

AIRFREE

Data de prioridade: 2011/11/23; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63116/2011.

商標編號：N/65494

類別： 35

申請人：Cartier International AG

場所：22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示以下商品：珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬，奢侈品範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品、計時工具、鐘錶的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：

AIRFREE

優先權日期：2011/11/23；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：63116/2011。

Marca n.º N/65 494

Classe 35.^a

Requerente: Cartier International AG

Sede: 22, Hinterbergstrasse, Postfach 61, 6312 Steinhausen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho com os seguintes artigos: artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalheria, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador, instrumentos horológicos, relógios.

A marca consiste em:

AIRFREE

Data de prioridade: 2011/11/23; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 63116/2011.

商標編號：N/65495 類別： 35
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示以下商品：珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬，奢侈範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：



Marca n.º N/65 495 Classe 35.^a
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho com os seguintes artigos: artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalheria, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador.

A marca consiste em:



商標編號：N/65496 類別： 35
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示以下商品：珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬，奢侈範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：



Marca n.º N/65 496 Classe 35.^a
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho com os seguintes artigos: artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalheria, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador.

A marca consiste em:



商標編號：N/65497 類別： 35
 申請人：Richemont International SA
 場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 國籍：瑞士

Marca n.º N/65 497 Classe 35.^a
 Requerente: Richemont International SA
 Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示以下商品：珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬，奢侈範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：

PIAGET

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho com os seguintes artigos: artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalheria, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador.

A marca consiste em:

PIAGET

商標編號：N/65498

類別： 35

申請人：Richemont International SA

場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示以下商品：珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬，奢侈範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：

BAUME & MERCIER

Marca n.º N/65 498

Classe 35.ª

Requerente: Richemont International SA

Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho com os seguintes artigos: artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalheria, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador.

A marca consiste em:

BAUME & MERCIER

商標編號：N/65499

類別： 35

申請人：Manufacture Roger Dubuis SA

場所：Rue André-de-Garrini 2, Meyrin, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：廣告；公共關係；商業管理和顧問服務，諮詢及商業組織服務；商業資訊及消費者建議；組織以商業或廣告為目的的展覽會及商業交易會；組織以推廣為目的的時裝表演；櫥

Marca n.º N/65 499

Classe 35.ª

Requerente: Manufacture Roger Dubuis SA

Sede: Rue André-de-Garrini 2, Meyrin, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: publicidade; relações públicas; serviços de gestão comercial e assessoria, serviços de consultoria e organização comercial: informações comerciais e conselho para os consumi-

窗布置及裝飾；自電腦資料庫或透過互聯網提供的廣告及商業資訊服務；以零售及批發為目的在社會通訊媒體上展示商品；為第三者利益而匯集這些產品，使顧客能夠零售店或商業場所、自批發店、郵購方式，或透過如網站或電視購買節目的電子媒體，便利地觀看及購買有關產品；電子購物及透過互聯網的服務，所有與奢侈品，珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬有關的零售及批發服務。

商標構成：

ROGER DUBUIS

商標編號：N/65500

類別： 35

申請人：Van Cleef & Arpels S.A.

場所：Route des Biches 8, 1752 Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/11

服務：以零售為目的在社會通訊媒體上展示以下商品：化妝品，香水，光學品，珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如化妝品，香水，光學品，珠寶物品，藝術品，計時工具，鐘錶，寶石，貴重金屬；奢侈範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶物品、寶石、藝術品、收藏家用品的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：

VAN CLEEF & ARPELS

商標編號：N/65501

類別： 5

申請人：林日初

場所：Avenida do Infante D. Henrique, n.º 24, r/c, Macau

dores; organização de exposições e feiras comerciais para fins comerciais ou publicitários; organização de desfiles de moda para fins de promoção; decoração de montras e decoração; publicidade e serviços de informação comercial fornecidos on-line a partir de uma base de dados informática ou via Internet; apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social para fins de vendas e retalho por grosso; agregação, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes a conveniente apreciação e compra desses produtos nas lojas de venda a retalho ou estabelecimentos comerciais, a partir de lojas de vendas por grosso, através de encomendas pelo correio por catálogos, ou através de meios electrónicos, tais como portais ou programas de compras de televisão; serviços de compras electrónicas e através da Internet, serviços de vendas a retalho e por grosso tudo relacionados com artigos de luxo, artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos.

A marca consiste em:

ROGER DUBUIS

Marca n.º N/65 500

Classe 35.^a

Requerente: Van Cleef & Arpels S.A.

Sede: Route des Biches 8, 1752 Villars-sur-Glâne, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/11

Serviços: apresentação comercial de artigos aos meios de comunicação social, para fins de vendas a retalho com os seguintes artigos: cosméticos, perfumes, artigos ópticos, artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; relações públicas; serviços de publicidade para artigos de luxo, nomeadamente cosméticos, perfumes, artigos ópticos, artigos de joalheria, obras de arte, instrumentos horológicos, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; consultoria de gestão e organização comercial nos sectores de artigos de luxo; consultoria comercial para aquisição e vendas de artigos de joalheria, pedras preciosas, obras de arte, artigos de colecionador.

A marca consiste em:

VAN CLEEF & ARPELS

Marca n.º N/65 501

Classe 5.^a

Requerente: Lam Elias

Sede: Avenida do Infante D. Henrique, n.º 24, r/c, Macau

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/05/11
 產品：參茸，燕窩，中藥。

商標構成：



顏色要求：金色如圖所示。

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“海味”，因屬其他類別。

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Produtos: ginseng e cornichos de veado, ninhos de andorinha, medicamentos chineses.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «delícias do mar», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/65502 類別： 3
 申請人：SALVATORE FERRAGAMO S.P.A.
 場所：2, Via Tornabuoni, Firenze, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11
 產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨製劑；肥皂；香料，精油，化粧品，髮水；牙膏。

商標構成：

**ACQUA ESSENZIALE SALVATORE
 FERRAGAMO**

Marca n.º N/65 502 Classe 3.ª
 Requerente: SALVATORE FERRAGAMO S.P.A.
 Sede: 2, Via Tornabuoni, Firenze, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.
 A marca consiste em:

**ACQUA ESSENZIALE SALVATORE
 FERRAGAMO**

商標編號：N/65503 類別： 30
 申請人：WWRD IPCO LLC
 場所：2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/11
 產品：咖啡，茶，可可，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，硬餅乾，蛋糕，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，醬汁（調味品），調味用香料，芥末，醋。

Marca n.º N/65 503 Classe 30.ª
 Requerente: WWRD IPCO LLC
 Sede: 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware 19808, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/11
 Produtos: café, chá, cacau, substitutos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, bolachas, bolos, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, molhos (condimentos), especiarias, mostarda, vinagre.

商標構成：

WEDGWOOD

A marca consiste em:

WEDGWOOD

商標編號：N/65504

類別： 43

Marca n.º N/65 504

Classe 43.^a

申請人：WWRD IPCO LLC

Requerente: WWRD IPCO LLC

場所：2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware
19808, U.S.A.Sede: 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware
19808, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

服務：餐飲服務（飲食）中之備辦宴席服務。

Serviços: serviços de restauração (alimentação) sendo serviços de catering.

商標構成：

A marca consiste em:

WEDGWOOD**WEDGWOOD**

商標編號：N/65505

類別： 43

Marca n.º N/65 505

Classe 43.^a

申請人：劉遠濠

Requerente: Lao Un Hou

場所：澳門剗雞街21號新豪庭大廈2樓B座

Sede: 澳門剗雞街21號新豪庭大廈2樓B座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

服務：飲食店；小吃店；甜品店；冷熱飲料店；提供甜品
小吃服務。

Serviços: lojas de bebidas e comidas; snack bar; doçaria; lojas de bebidas geladas e quentes; serviços de fornecimento de sobremesas e snack.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65506

類別： 3

Marca n.º N/65 506

Classe 3.^a

申請人：PHILIPP PLEIN

Requerente: PHILIPP PLEIN

場所：Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Sede: Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

產品：肥皂；香料；精油；化粧品；髮水；牙膏。

Produtos: sabão; perfumaria; óleos essenciais; cosméticos; loções para cabelo; dentríficos.

商標構成：

菲力沛

A marca consiste em:

菲力沛

商標編號：N/65507

類別：14

申請人：PHILIPP PLEIN

場所：Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2012/05/11

產品：未加工或半加工寶石；貴重金屬合金；貴重金屬盒；珠寶；寶石；鐘錶；腕錶；計時器（鐘錶）。

商標構成：

菲力沛

Marca n.º N/65 507

Classe 14.ª

Requerente: PHILIPP PLEIN

Sede: Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/11

Produtos: metais preciosos, em bruto ou semitrabalhado; ligas de metais preciosos; caixas em metais preciosos; jóias; pedras preciosas; relógios; relógios de pulso; cronógrafos (relógios).

A marca consiste em:

菲力沛

商標編號：N/65508

類別：18

申請人：PHILIPP PLEIN

場所：Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2012/05/11

產品：毛皮；未加工或半加工皮革；人造皮革；旅行袋；皮套（毛皮）；皮帶；雨傘；手杖；鞭；鞍具。

商標構成：

菲力沛

Marca n.º N/65 508

Classe 18.ª

Requerente: PHILIPP PLEIN

Sede: Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/11

Produtos: peles de animal; couro, em bruto ou semitrabalhado; imitação de couro; bolsas de viagem; coberturas de pele (peles); fitas de couro; guarda-chuvas; bengalas; chicotes; selaria.

A marca consiste em:

菲力沛

商標編號：N/65509

類別：20

申請人：PHILIPP PLEIN

場所：Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2012/05/11

產品：傢俱；非金屬容器（存儲和運輸用）；畫框；竹；木、蠟、石膏或塑膠製藝術品；木或塑膠製告示；食品用塑料裝飾品；寵物靠墊；非金屬製傢俱用配件；床上用品（床單除外）。

商標構成：

菲力沛

Marca n.º N/65 509

Classe 20.ª

Requerente: PHILIPP PLEIN

Sede: Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/11

Produtos: móveis; recipientes, não metálicos (armazenagem, transporte); molduras para gravuras; bambu; obras de arte, de madeira, cera, gesso ou plástico; placares em madeira ou em plástico; decoração em plástico para produtos alimentícios; almofadas para animais de estimação; acessórios para móveis, não metálicos; roupa de cama (excepto lençóis).

菲力沛

商標構成：

菲力沛

A marca consiste em:

菲力沛

商標編號：N/65510

類別： 21

Marca n.º N/65 510

Classe 21.^a

申請人：PHILIPP PLEIN

Requerente: PHILIPP PLEIN

場所：Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Sede: Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

產品：家用器皿；麵包籃（家用）；日用玻璃器皿，包括杯、碟、碟、茶壺及壺；日用瓷器，包括容器、碗、碟、茶壺、餐具、壺、有耳啤酒杯及罐；瓷器、赤陶或玻璃製藝術品；飲料用罐；缸；化妝用具；食物保溫容器；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）。

Produtos: utensílios para uso doméstico; cestas de pão (domésticas); artigos de vidro para uso diário, incluindo copos, pratos, pratos, chaleiras e jarros; porcelana para uso diário, incluindo recipientes, tigelas, pratos, chaleiras, serviço de mesa, jarros, canecos e potes; obras de artes, em porcelana, terracota ou vidro; vasilhas para bebida; vasos; utensílios cosméticos; recipientes com isolamento térmico para alimentos; vidro, em bruto ou semitrabalhado (excepto vidro para construção).

商標構成：

A marca consiste em:

菲力沛

菲力沛

商標編號：N/65511

類別： 24

Marca n.º N/65 511

Classe 24.^a

申請人：PHILIPP PLEIN

Requerente: PHILIPP PLEIN

場所：Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Sede: Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/11

Data do pedido: 2012/05/11

產品：紡織品；布；標籤（布）；紡織材料製掛毯（牆上飾物）；氈；浴巾；薄片（編織）；非紙製桌布，紡織品或塑料窗簾；橫幅。

Produtos: material têxtil; pano; etiquetas (pano); tapeçaria (enfeites de parede), em têxtil; feltro; toalha de banho; folhas (têxtil); toalhas de mesa (não em papel), cortinas em tecido ou em plástico; taixas.

商標構成：

A marca consiste em:

菲力沛

菲力沛

商標編號：N/65512

類別： 25

Marca n.º N/65 512

Classe 25.^a

申請人：PHILIPP PLEIN

Requerente: PHILIPP PLEIN

場所：Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

Sede: Säntisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業
申請日期：2012/05/11
產品：服裝；鞋；帽。
商標構成：

Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/11
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.
A marca consiste em:

菲力沛

菲力沛

商標編號：N/65513 類別： 28
申請人：PHILIPP PLEIN
場所：Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça
國籍：德國
活動：商業
申請日期：2012/05/11
產品：遊戲；玩具；遊戲用球；體育裝置；運動機器；游泳池（遊戲用品）；護脛（運動用品）；帶有冰刀的溜冰鞋；偽裝掩屏幕（運動用品）；球棒或球拍用吸汗帶。

Marca n.º N/65 513 Classe 28.ª
Requerente: PHILIPP PLEIN
Sede: Sântisstr. 5, 8580 Amriswil, Confederação Suíça
Nacionalidade: Alemã
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/11
Produtos: jogos; brinquedos; bolas para jogos; dispositivo de ginástica; máquinas para exercícios físicos; piscinas (artigos de jogo); caneliras (artigos desportivos); botas de patinagem com patins anexo; telas de camuflagem (artigos desportivos); tarja absorvente de suor para bastão ou raquete.
A marca consiste em:

商標構成：

菲力沛

菲力沛

商標編號：N/65514 類別： 43
申請人：廚泰娛樂有限公司
場所：澳門飛能便度街27-C4樓A座
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2012/05/14
服務：提供食物和飲料服務。
商標構成：

Marca n.º N/65 514 Classe 43.ª
Requerente: 廚泰娛樂有限公司
Sede: 澳門飛能便度街27-C4樓A座
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/14
Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.
A marca consiste em:



顏色要求：綠色、紅色、粉紅色網紫色邊、綠色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, vermelho, rosa e contornados em roxo, verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/65515 類別： 43
申請人：新泰飲食娛樂有限公司

Marca n.º N/65 515 Classe 43.ª
Requerente: 新泰飲食娛樂有限公司

場所：澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭阿姆斯特丹館01-02號舖及一樓全層
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/05/14
 服務：提供食物和飲料服務。
 商標構成：



顏色要求：黃色、紅色、粉紅色網紫色邊、綠色，如圖所示。

Sede: 澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭阿姆斯特丹館01-02號舖及一樓全層
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, vermelho, rosa e contornos em roxo, verde, tal como representados na figura.

商標編號：N/65516 類別： 14
 申請人：Europe Watch Company Limited
 場所：Unit 1114-1116, 11/F., North Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Marca n.º N/65 516 Classe 14.^a
 Requerente: Europe Watch Company Limited
 Sede: Unit 1114-1116, 11/F., North Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não compreendidos noutras classes; artigos de joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/65517 類別： 25
 申請人：Europe Watch Company Limited
 場所：Unit 1114-1116, 11/F., North Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/65 517 Classe 25.^a
 Requerente: Europe Watch Company Limited
 Sede: Unit 1114-1116, 11/F., North Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/65518 類別： 35
 申請人：Europe Watch Company Limited

Marca n.º N/65 518 Classe 35.^a
 Requerente: Europe Watch Company Limited

場所：Unit 1114-1116, 11/F., North Tower, Concordia Plaza,
1 Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

服務：廣告；商業管理及行政服務；零售店及在線訂購服務；上述提及均與貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶和計時儀器有關；與上述提及物品的出入口代理；推銷（替他人）；商業管理諮詢服務；廣告服務；全屬第35類。

商標構成：

EUROPE 歐洲坊
WATCH COMPANY

Sede: Unit 1114-1116, 11/F., North Tower, Concordia Plaza, 1
Science Museum Road, Tsimshatsui East, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: publicidade; serviços de gestão comercial e administração; serviços de lojas a retalho e encomenda on-line; todos acima mencionados relacionados com metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não compreendidos noutras classes; artigos de joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; agentes de importação e exportação relacionados com os artigos acima mencionados; promoção (para terceiros); serviços de consultoria de gestão comercial; serviços de publicidade; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

EUROPE 歐洲坊
WATCH COMPANY

商標編號：N/65519

類別： 3

申請人：SEPHORA

場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

產品：香水；梳妝水；古龍水；香水精；精油；百花香（芳香的）；香；護膚用化妝產品；護理指甲用產品；瘦身用化妝製劑；化妝用乳液；皮膚用乳霜；皮膚用乳液；霜露；帶化妝乳液的浸濕毛巾，手部用乳液，美容面膜，護手霜，皮膚美白霜；唇部護理用產品；護理頭髮用乳霜；洗髮後用產品；髮水；脫毛劑，脫毛蠟；剃鬚皂；剃鬚膏；剃鬚後乳液；防曬霜及防曬乳液，幫助曬黑用製劑；即時曬黑製劑；牙膏；化妝肥皂；化妝肥皂；洗髮水；淋浴啫喱；沐浴啫喱；沐浴油；浴鹽；沐浴用泡沫產品；沐浴珠；梳妝用爽身粉；梳妝奶；嬰兒用油；嬰兒用粉；化妝化妝產品，卸妝產品；唇膏；睫毛膏；髮膜；指甲油；清除指甲油用產品；胭脂；化妝用粉；眼影；

Marca n.º N/65 519

Classe 3.^a

Requerente: SEPHORA

Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: perfumes; águas de toilette; águas de colónia; essências para perfumes; óleos essenciais; pots-pourris aromáticos; incenso; produtos cosméticos para os cuidados da pele; produtos para os cuidados das unhas; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; loções para fins cosméticos; cremes para a pele; loções para a pele; cremes fluidos; toalhetes impregnados com loções cosméticas, loções para as mãos, máscaras de beleza, cremes para as mãos, cremes para branqueamento da pele; produtos para o cuidado dos lábios; cremes para o cuidado do cabelo; produtos para depois do champô; loções para os cabelos; depilatórios, cera depilatória; sabões para barbear; cremes de barbear; loções para depois de barbear; cremes e loções solares, preparações para facilitar o bronzamento; preparações de bronzamento instantâneas; pasta dentífrica; sabões cosméticos; sabões cosméticos; champôs; gel para duche; gel de banho; óleos de banho; sais de banho; produtos de espuma para banho; pérolas de banho; pó de talco para toilette; leites de toilette; óleos para bebés; pós para bebés; produtos de maquilhagem, produtos desmaquilhantes; batons; rímel para pestanas; máscaras para o cabelo; verniz de unhas; produtos para remover o verniz; blushes; pós para maquilhagem; sombras para os olhos; lápis para olhos; lápis para sobrancelhas; lápis para as maçãs do rosto; descolorantes para o cabelo; tintas para a barba; tintas para o

眼部用筆；眉筆；面頰蘋果肌用筆；頭髮脫色劑；鬚鬚染料；頭髮染色劑；頭髮用乳霜或啫喱；噴髮膠；閃亮劑；假指甲；假睫毛；化妝品用黏合劑及裝飾品；身體及指甲用臨時紋身，牙膏。

商標構成：

SEPHORA

cabelo; cremes ou geles para o cabelo; sprays para o cabelo; brilhantina; unhas falsas; pestanas falsas; adesivos e motivos decorativos para uso cosmético; tatuagens temporárias para o corpo e para as unhas, dentífricos.

A marca consiste em:

SEPHORA

商標編號：N/65520 類別： 35
 申請人：SEPHORA
 場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 服務：為零售目的在通訊媒體上展示梳妝品、香料產品、化妝品、化妝產品、面部及身體化妝護理用產品、頭髮護理及美化用產品，產品展示；為他人利益匯集各類產品，使顧客能夠在便利地觀看及購買這些產品；與化妝品、香料產品及梳妝品相關的替他人作推銷及廣告；化妝品、香水、梳妝品、化妝產品、面部及身體化妝護理用化妝品、頭髮護理及美化用產品的零售服務；組織以商業或廣告為目的的展覽會。

商標構成：

SEPHORA

Marca n.º N/65 520 Classe 35.^a
 Requerente: SEPHORA
 Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Serviços: apresentação de produtos em meios de comunicação para a venda a retalho de produtos de toilette, produtos de perfumaria, produtos cosméticos, produtos de maquilhagem, produtos para os cuidados cosméticos do rosto e do corpo, produtos para o tratamento e o embelezamento dos cabelos, demonstração de produtos; reunindo, para o benefício de terceiros, uma variedade de produtos permitindo aos clientes ver e comprar comodamente os produtos; promoção de vendas para terceiros e publicidade em relação à promoção e venda de cosméticos, produtos de perfumaria e de toilette; serviços de venda a retalho de produtos de toilette, perfumes, produtos cosméticos, produtos de maquilhagem, cosméticos para o cuidado do corpo e do rosto, produtos para o cuidado e o embelezamento dos cabelos; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários.

A marca consiste em:

SEPHORA

商標編號：N/65521 類別： 44
 申請人：SEPHORA
 場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 服務：美容院；舒適店，如水療；理髮店，美容方面的諮詢及透過所有通訊工具的化妝諮詢，人類或動物用的衛生及美容服務。

Marca n.º N/65 521 Classe 44.^a
 Requerente: SEPHORA
 Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Serviços: salões de beleza; salões de bem-estar, nomeadamente spas; salões de cabeleireiro, consultadoria em matéria de beleza e consultadoria em maquilhagem através de todos os meios de comunicação, cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou para animais.

商標構成：

SEPHORA

A marca consiste em:

SEPHORA

商標編號：N/65522

類別： 3

Marca n.º N/65 522

Classe 3.ª

申請人：SEPHORA

Requerente: SEPHORA

場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France

Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：香水；梳妝水；古龍水；香水精；精油；百花香（芳香的）；香；護膚用化妝產品；護理指甲用產品；瘦身用化妝製劑；化妝用乳液；皮膚用乳霜；皮膚用乳液；霜露；帶化妝乳液的浸濕毛巾，手部用乳液，美容面膜，護手霜，皮膚美白霜；唇部護理用產品；護理頭髮用乳霜；洗髮後用產品；髮水；脫毛劑，脫毛蠟；剃鬚皂；剃鬚膏；剃鬚後乳液；防曬霜及防曬乳液，幫助曬黑用製劑；即時曬黑製劑；牙膏；化妝肥皂；化妝用肥皂；洗髮水；淋浴啫喱；沐浴啫喱；沐浴油；浴鹽；沐浴用泡沫產品；沐浴珠；梳妝用爽身粉；梳妝奶；嬰兒用油；嬰兒用粉；化妝化妝產品，卸妝產品；唇膏；睫毛膏；髮膜；指甲油；清除指甲油用產品；胭脂；化妝用粉；眼影；眼部用筆；眉筆；面頰蘋果肌用筆；頭髮脫色劑；鬍鬚染料；頭髮染色劑；頭髮用乳霜或啫喱；噴髮膠；閃亮劑；假指甲；假睫毛；化妝品用黏合劑及裝飾品；身體及指甲用臨時紋身，牙膏。

Produtos: perfumes; águas de toilette; águas de colónia; essências para perfumes; óleos essenciais; pots-pourris aromáticos; incenso; produtos cosméticos para os cuidados da pele; produtos para os cuidados das unhas; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; loções para fins cosméticos; cremes para a pele; loções para a pele; cremes fluidos; toalhetes impregnados com loções cosméticas, loções para as mãos, máscaras de beleza, cremes para as mãos, cremes para branqueamento da pele; produtos para o cuidado dos lábios; cremes para o cuidado do cabelo; produtos para depois do champô; loções para os cabelos; depilatórios, cera depilatória; sabões para barbear; cremes de barbear; loções para depois de barbear; cremes e loções solares, preparações para facilitar o bronzamento; preparações de bronzamento instantâneas; pasta dentífrica; sabões cosméticos; sabões cosméticos; champôs; gel para duche; gel de banho; óleos de banho; sais de banho; produtos de espuma para banho; pérolas de banho; pó de talco para toilette; leites de toilette; óleos para bebés; pós para bebés; produtos de maquilhagem, produtos desmaquilhantes; batons; rímel para pestanas; máscaras para o cabelo; verniz de unhas; produtos para remover o verniz; blushes; pós para maquilhagem; sombras para os olhos; lápis para olhos; lápis para sobrancelhas; lápis para as maçãs do rosto; descolorantes para o cabelo; tintas para a barba; tintas para o cabelo; cremes ou geles para o cabelo; sprays para o cabelo; brilhantina; unhas falsas; pestanas falsas; adesivos e motivos decorativos para uso cosmético; tatuagens temporárias para o corpo e para as unhas, dentífricos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/65523
 類別： 35
 申請人：SEPHORA
 場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
 Billancourt, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14

服務：為零售目的在通訊媒體上展示梳妝品、香料產品、化妝品、化妝產品、面部及身體化妝護理用產品、頭髮護理及美化用產品，產品展示；為他人利益匯集各類產品，使顧客能夠在便利地觀看及購買這些產品；與化妝品、香料產品及梳妝品相關的替他人作推銷及廣告；化妝品、香水、梳妝品、化妝產品、面部及身體化妝護理用化妝品、頭髮護理及美化用產品的零售服務；組織以商業或廣告為目的的展覽會。

商標構成：



Marca n.º N/65 523
 Classe 35.^a
 Requerente: SEPHORA
 Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
 Billancourt, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: apresentação de produtos em meios de comunicação para a venda a retalho de produtos de toilette, produtos de perfumaria, produtos cosméticos, produtos de maquilhagem, produtos para os cuidados cosméticos do rosto e do corpo, produtos para o tratamento e o embelezamento dos cabelos, demonstração de produtos; reunindo, para o benefício de terceiros, uma variedade de produtos permitindo aos clientes ver e comprar comodamente os produtos; promoção de vendas para terceiros e publicidade em relação à promoção e venda de cosméticos, produtos de perfumaria e de toilette; serviços de venda a retalho de produtos de toilette, perfumes, produtos cosméticos, produtos de maquilhagem, cosméticos para o cuidado do corpo e do rosto, produtos para o cuidado e o embelezamento dos cabelos; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários.

A marca consiste em:



商標編號：N/65524
 類別： 44
 申請人：SEPHORA
 場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
 Billancourt, France
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14

服務：美容院；舒適店，如水療；理髮店，美容方面的諮詢及透過所有通訊工具的化妝諮詢，人類或動物用的衛生及美容服務。

Marca n.º N/65 524
 Classe 44.^a
 Requerente: SEPHORA
 Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
 Billancourt, France
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: salões de beleza; salões de bem-estar, nomeadamente spas; salões de cabeleireiro, consultadoria em matéria de beleza e consultadoria em maquilhagem através de todos os meios de comunicação, cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou para animais.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65525

類別： 3

Marca n.º N/65 525

Classe 3.ª

申請人：SEPHORA

Requerente: SEPHORA

場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France

Sede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne Billancourt, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

產品：香水；梳妝水；古龍水；香水精；精油；百花香（芳香的）；香；護膚用化妝產品；護理指甲用產品；瘦身用化妝製劑；化妝用乳液；皮膚用乳霜；皮膚用乳液；霜露；帶化妝乳液的浸濕毛巾，手部用乳液，美容面膜，護手霜，皮膚美白霜；唇部護理用產品；護理頭髮用乳霜；洗髮後用產品；髮水；脫毛劑，脫毛蠟；剃鬚皂；剃鬚膏；剃鬚後乳液；防曬霜及防曬乳液，幫助曬黑用製劑；即時曬黑製劑；牙膏；化妝肥皂；化妝用肥皂；洗髮水；淋浴啫喱；沐浴啫喱；沐浴油；浴鹽；沐浴用泡沫產品；沐浴珠；梳妝用爽身粉；梳妝奶；嬰兒用油；嬰兒用粉；化妝化妝產品，卸妝產品；唇膏；睫毛膏；髮膜；指甲油；清除指甲油用產品；胭脂；化妝用粉；眼影；眼部用筆；眉筆；面頰蘋果肌用筆；頭髮脫色劑；鬍鬚染料；頭髮染色劑；頭髮用乳霜或啫喱；噴髮膠；閃亮劑；假指甲；假睫毛；化妝品用黏合劑及裝飾品；身體及指甲用臨時紋身，牙膏。

Produtos: perfumes; águas de toilette; águas de colónia; essências para perfumes; óleos essenciais; pots-pourris aromáticos; incenso; produtos cosméticos para os cuidados da pele; produtos para os cuidados das unhas; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; loções para fins cosméticos; cremes para a pele; loções para a pele; cremes fluidos; toalhetes impregnados com loções cosméticas, loções para as mãos, máscaras de beleza, cremes para as mãos, cremes para branqueamento da pele; produtos para o cuidado dos lábios; cremes para o cuidado do cabelo; produtos para depois do champô; loções para os cabelos; depilatórios, cera depilatória; sabões para barbear; cremes de barbear; loções para depois de barbear; cremes e loções solares, preparações para facilitar o bronzamento; preparações de bronzamento instantâneas; pasta dentífrica; sabões cosméticos; sabões cosméticos; champôs; gel para duche; gel de banho; óleos de banho; sais de banho; produtos de espuma para banho; pérolas de banho; pó de talco para toilette; leites de toilette; óleos para bebés; pós para bebés; produtos de maquilhagem, produtos desmaquilhantes; batons; rímel para pestanas; máscaras para o cabelo; verniz de unhas; produtos para remover o verniz; blushes; pós para maquilhagem; sombras para os olhos; lápis para olhos; lápis para sobrancelhas; lápis para as maçãs do rosto; descolorantes para o cabelo; tintas para a barba; tintas para o cabelo; cremes ou geles para o cabelo; sprays para o cabelo; brilhantina; unhas falsas; pestanas falsas; adesivos e motivos decorativos para uso cosmético; tatuagens temporárias para o corpo e para as unhas, dentífricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65526

類別： 35

Marca n.º N/65 526

Classe 35.^a

申請人：SEPHORA

Requerente: SEPHORA

場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
Billancourt, FranceSede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
Billancourt, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

服務：為零售目的在通訊媒體上展示梳妝品、香料產品、化妝品、化妝產品、面部及身體化妝護理用產品、頭髮護理及美化用產品，產品展示；為他人利益匯集各類產品，使顧客能夠在便利地觀看及購買這些產品；與化妝品、香料產品及梳妝品相關的替他人作推銷及廣告；化妝品、香水、梳妝品、化妝產品、面部及身體化妝護理用化妝品、頭髮護理及美化用產品的零售服務；組織以商業或廣告為目的的展覽會。

Serviços: apresentação de produtos em meios de comunicação para a venda a retalho de produtos de toilette, produtos de perfumaria, produtos cosméticos, produtos de maquilhagem, produtos para os cuidados cosméticos do rosto e do corpo, produtos para o tratamento e o embelezamento dos cabelos, demonstração de produtos; reunindo, para o benefício de terceiros, uma variedade de produtos permitindo aos clientes ver e comprar comodamente os produtos; promoção de vendas para terceiros e publicidade em relação à promoção e venda de cosméticos, produtos de perfumaria e de toilette; serviços de venda a retalho de produtos de toilette, perfumes, produtos cosméticos, produtos de maquilhagem, cosméticos para o cuidado do corpo e do rosto, produtos para o cuidado e o embelezamento dos cabelos; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65527

類別： 44

Marca n.º N/65 527

Classe 44.^a

申請人：SEPHORA

Requerente: SEPHORA

場所：65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
Billancourt, FranceSede: 65 avenue Edouard Vaillant, 92100 Boulogne
Billancourt, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/14

服務：美容院；舒適店，如水療；理髮店，美容方面的諮詢及透過所有通訊工具的化妝諮詢，人類或動物用的衛生及美容服務。

商標構成：



Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: salões de beleza; salões de bem-estar, nomeadamente spas; salões de cabeleireiro, consultadoria em matéria de beleza e consultadoria em maquilhagem através de todos os meios de comunicação, cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou para animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/65528

類別： 41

Marca n.º N/65 528

Classe 41.^a

申請人：NOGAMI Atsushi

Requerente: NOGAMI Atsushi

場所：澳門東方明珠街君悅灣第五座7樓D座

Sede: 澳門東方明珠街君悅灣第五座7樓D座

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

服務：機動遊戲中心。

Serviços: salão de jogos mecânicos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之黃色，綠色及黑色。

Reivindicação de cores: amarelo, verde e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/65529

類別： 41

Marca n.º N/65 529

Classe 41.^a

申請人：NOGAMI Atsushi

Requerente: NOGAMI Atsushi

場所：澳門東方明珠街君悅灣第五座7樓D座

Sede: 澳門東方明珠街君悅灣第五座7樓D座

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

服務：機動遊戲中心。

Serviços: salão de jogos mecânicos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之黃色，綠色及紅色。

Reivindicação de cores: amarelo, verde e vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/65530 類別： 39
 申請人：MANDARIN AIRLINES CO., LTD.
 場所：N.º 3, Alley 123, Lane 405, Dunhua N. Road, Songshan Dist., Taipei City 10548, Taiwan, China
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 服務：運輸業；空中運輸；旅客運送；貨運；貨物發運；旅行預訂；運輸預訂；旅行預訂座位；航行安排；觀光旅遊業；旅遊安排；貴重物品保護運輸；搬運業；卸貨；送貨；運貨；貨物貯存；貨棧；停車場；倉庫出租；貯藏訊息；運輸訊息；（訊息或商品）傳遞服務。

商標構成：

華信航空
MANDARIN AIRLINES

Marca n.º N/65 530 Classe 39.^a
 Requerente: MANDARIN AIRLINES CO., LTD.
 Sede: N.º 3, Alley 123, Lane 405, Dunhua N. Road, Songshan Dist., Taipei City 10548, Taiwan, China
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Serviços: indústria de transporte; transporte aéreo; transporte de passageiros; transporte de mercadorias; expedição de carga; reserva de viagem; reserva de transporte; reserva de lugares para viagem; organização de navegações; indústria de visitas turísticas; organização de viagem; transporte protegido de valores; indústria de transporte; descarregamento da carga; entrega de mercadorias; transporte de mercadorias; armazenamento de mercadorias; armazéns; parques de estacionamento; aluguer de armazéns; informações de armazenamento; informações sobre transportes; serviços de transmissão (informações ou mercadorias).

A marca consiste em:

華信航空
MANDARIN AIRLINES

商標編號：N/65531 類別： 39
 申請人：MANDARIN AIRLINES CO., LTD.
 場所：N.º 3, Alley 123, Lane 405, Dunhua N. Road, Songshan Dist., Taipei City 10548, Taiwan, China
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 服務：運輸業；空中運輸；旅客運送；貨運；貨物發運；旅行預訂；運輸預訂；旅行預訂座位；航行安排；觀光旅遊業；旅遊安排；貴重物品保護運輸；搬運業；卸貨；送貨；運貨；貨物貯存；貨棧；停車場；倉庫出租；貯藏訊息；運輸訊息；（訊息或商品）傳遞服務。

商標構成：



Marca n.º N/65 531 Classe 39.^a
 Requerente: MANDARIN AIRLINES CO., LTD.
 Sede: N.º 3, Alley 123, Lane 405, Dunhua N. Road, Songshan Dist., Taipei City 10548, Taiwan, China
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Serviços: indústria de transporte; transporte aéreo; transporte de passageiros; transporte de mercadorias; expedição de carga; reserva de viagem; reserva de transporte; reserva de lugares para viagem; organização de navegações; indústria de visitas turísticas; organização de viagem; transporte protegido de valores; indústria de transporte; descarregamento da carga; entrega de mercadorias; transporte de mercadorias; armazenamento de mercadorias; armazéns; parques de estacionamento; aluguer de armazéns; informações de armazenamento; informações sobre transportes; serviços de transmissão (informações ou mercadorias).

A marca consiste em:



商標編號：N/65532 類別： 39
 申請人：HANJIN SHIPPING HOLDINGS CO., LTD.

Marca n.º N/65 532 Classe 39.^a
 Requerente: HANJIN SHIPPING HOLDINGS CO., LTD.

場所：25-11, Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, Korea

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

服務：透過航空、駁船、船隻、汽車、渡船、貨運、鐵路運輸、貨車，及船艦的運輸，提供船艦、機動車輛、火車及飛機貨物用的倉庫倉儲服務；倉庫倉儲及船塢貨櫃倉儲服務；運輸用貨物包裝，如貨物裝箱；運輸經紀服務，貨車運輸；搬遷用小貨車的運輸服務；車輛出租服務，如汽車及貨車的出租；倉庫空間的出租，倉庫倉儲服務；船塢貨櫃倉儲服務；透過空中、船隻、鐵路運輸及貨車的保安運輸貴重物品；透過空中、船隻、鐵路運輸及貨車的貨物交付；卸貨；冷藏室的出租；透過大船的運輸；船舶經紀；車輛的拖曳；及冰箱的出租；河道運輸；旅遊社；旅客陪伴；旅行社服務。

商標構成：

韓進

Sede: 25-11, Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, Korea

Nacionalidade: Sul-Coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: transporte por via aérea, barca, barco, carro, «ferry-boat», fretamento, transporte ferroviário, caminhão e navio, fornecimento de serviços de entreposto em armazéns para carga de navios, de veículos motorizados, de comboios e de aviões; serviços de entreposto em armazéns e em estaleiros de contentores; embalagem de artigos para transporte, nomeadamente encaixotamento de mercadorias; serviços de corretagem de transporte, serviços de transporte em camiões; serviços de transporte em carrinhas de mudanças; serviços de aluguer de veículos; nomeadamente aluguer de carros e camiões; aluguer de espaço em armazéns, serviços de entreposto em armazéns, serviços de entreposto em estaleiros de contentores; transporte de valores com guarda, por via aérea, barco, transporte ferroviário e camiões; entrega de encomendas por via aérea, barco, transporte ferroviário e camiões; descarregamento de carga; aluguer de câmaras frigoríficas; transportes por lanchões; corretagem de navios; reboque de veículos; e aluguer de frigoríficos; transporte fluvial; agências de turismo; acompanhamento de viajantes; serviços de agências de viagens.

A marca consiste em:

韓進

商標編號：N/65533

類別： 35

申請人：LANGE UHREN GMBH

場所：Altenberger Strasse 15, 01768 Glasshütte, Germany

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2012/05/14

服務：以零售為目的透過媒體（通訊媒介）展示以下商品：珠寶，藝術品，鐘錶儀器，鐘錶，寶石，貴重金屬；公共關係；奢侈品的廣告服務，如珠寶，藝術品，鐘錶儀器，鐘錶，寶石，貴重金屬；奢侈範疇的管理諮詢及商業組織；珠寶、寶石、藝術品、收藏品的購買及出售的商業諮詢。

商標構成：

A. LANGE & SÖHNE

Marca n.º N/65 533

Classe 35.ª

Requerente: LANGE UHREN GMBH

Sede: Altenberger Strasse 15, 01768 Glasshütte, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: apresentação através dos «media» (meios de comunicação) para venda a retalho dos seguintes artigos: jóias, obras de arte, instrumentos de relojoaria, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; serviços de relações públicas; serviços de publicidade a bens de luxo, nomeadamente jóias, obras de arte, instrumentos de relojoaria, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; consultoria de gestão e organização de negócios na área dos bens de luxo; consultoria de negócios na compra e venda de jóias, pedras preciosas, obras de arte, objectos de colecção.

A marca consiste em:

A. LANGE & SÖHNE

商標編號：N/65534
 類別： 3
 申請人：PARAH S.P.A.
 場所：Corso Leonardo da Vinci 50, Gallarate (Varese),
 Italy

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14

產品：化妝品；香料產品；香水；古龍水；花精華（香水）；香味水；香味木；香；浮石（芳香劑）；個人除臭劑；醃精華；精油；香油；化妝油；製香料香水用油；梳妝用油；化妝用芳香油；杏仁油；化妝用杏仁乳；脫毛劑；脫毛製劑；化妝用膏；非醫用浴鹽；沐浴用化妝製劑；化妝用乳液；剃鬚後乳液；剃鬚劑；剃鬚皂；淋浴啫喱；沐浴泡沫；沐浴用香料珠；沐浴用泡沫；香皂；除臭香皂；化妝筆；化妝品；化妝劑；卸妝劑；化妝用粉；個人衛生用爽身粉；眼影；洋紅胭脂；唇膏；睫毛膏；化妝打底；皮膚護理化妝劑；防曬乳霜；防曬製劑（化妝品）；指甲護理劑；指甲油；指甲光油；除指甲油劑；假指甲；美容面膜；面部及身體脫死皮劑；化妝乳霜；抗衰老乳霜；眼皮用乳霜；減肥化妝劑；洗髮水；染髮劑；頭髮染料；髮水；噴髮膠；燙髮用製劑；梳妝用清潔奶；帶化妝乳液的浸濕紙巾；非工業用及非醫用的去污劑；清潔製劑；擦鞋膏；牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/65 534
 Classe 3.^a
 Requerente: PARAH S.P.A.
 Sede: Corso Leonardo da Vinci 50, Gallarate (Varese),
 Italy

Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: cosméticos; artigos de perfumaria; perfumes; água de colónia; extractos de flores (perfumes); água perfumada; madeira perfumada; incenso; pedra-pomes (fragâncias); desodorizantes para o uso pessoal; essências etéreo; óleos essenciais aromáticos; óleos essenciais; óleo etéreo; óleos para fins cosméticos; óleos para perfumes e fragâncias; óleos para fins de toilette; óleos aromáticos para fins cosméticos; óleo de amêndoa; leite de amêndoa para fins cosméticos; depilatórios; preparados depilatórios; pomadas para fins cosméticos; sais de banho, sem ser para fins médicos; preparados cosméticos para banho; loções para fins cosméticos; loções para depois de barbear; preparados para barbear; sabonetes para barbear; geleias para o duche; espuma para o banho; pérolas perfumadas para o banho; espumas para o banho; sabonetes; sabonete desodorizante; lápis cosméticos; maquilhagem; preparados para maquilhagem; preparados para remover maquilhagem; pó para maquilhagem; pó de talco para higiene pessoal; sombras para os olhos; carmins; batons; rímel; base de maquilhagem; preparados cosméticos para cuidados da pele; cremes para protecção solar; preparados protectores solares (cosméticos); preparados para cuidar das unhas; vernizes para unhas; polimento para unhas; preparados para remover verniz; unhas postiças; máscaras de beleza; esfoliantes faciais e para o corpo; cremes cosméticos; cremes contra o envelhecimento; cremes para as pálpebras; preparados cosméticos para emagrecer; champôs; preparados para colorir o cabelo; tintas para o cabelo; loções para o cabelo; sprays para o cabelo; preparados para ondulação do cabelo; leite de limpeza para fins de toilette; lenços de papel impregnados com loções cosméticas; detergentes que não sejam para uso em operações de fabrico e para fins médicos; preparados para limpeza; creme para sapatos; dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/65535
 類別： 18
 申請人：PARAH S.P.A.
 場所：Corso Leonardo da Vinci 50, Gallarate (Varese),
 Italy

Marca n.º N/65 535
 Classe 18.^a
 Requerente: PARAH S.P.A.
 Sede: Corso Leonardo da Vinci 50, Gallarate (Varese),
 Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

產品：未加工及半加工皮革；人造皮革；毛皮；鼯鼠皮（人造皮革）；袋子；手袋；旅行袋；掛肩袋；沙灘袋；信封形袋；多用途運動袋；文件夾；書包；書包；購物袋；背包；腰包；購物用帆布袋；旅行袋；名片夾（紙幣夾）；皮革或皮革板製的盒；售賣時為空的化妝箱；皮革鎖匙包；登山運動用袋；露營背包；夾子；零錢包；零錢袋；錢包；口袋錢包；旅行箱；旅行衣箱；旅行箱；小旅行箱；旅行用服裝袋；皮革或皮革板製的箱；雨傘；陽傘；手杖。

商標構成：




Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: couro em bruto e semitrabalhado; imitações de couro; peles; pele de toupeiro (imitação de couro); sacos; sacos de mão; malas de viagem; sacos a tiracolo; sacos de praia; malas de envelope; sacos de desporto para todos os fins; pastas para documentos; sacos escolares; sacolas de escola; sacos de compras; mochilas; bolsas para cintura; sacos de lona para compras; sacos de viagem; carteiras para cartões de visitas (porta-notas); estojos de couro ou lâmina de couro; estojos para cosméticos vendidos vazios; porta-chaves (em couro); sacos para alpinismo; mochilas de campismo; pastas; porta-moedas; bolsas para moedas; carteiras; carteiras de bolso; malas de viagem; baús de viagem; malas de viagem; malas pequenas de viagem; sacos de vestuário para viagens; caixas de cabedal ou lâmina de couro; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas.

A marca consiste em:

商標編號：N/65536

類別： 25

申請人：PARAH S.P.A.

場所：Corso Leonardo da Vinci 50, Gallarate (Varese),

Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

產品：內衣；內穿衣服；胸圍；針織內褲；褲子；男用長襯褲；女士內褲；長內褲（內衣）；短褲（內衣）；男士用布料內褲；短裙（內衣）；丁字內褲；內穿緊身胸衣（女士內衣）；無袖體操服；緊身胸衣（內衣）；襪帶；腰帶；背心；吊帶運動襯衣；襯衫；短襯衣；T-恤；訓練用襯衣；背心；短褲；睡覺襯衫；睡衣；針織品（服裝）；連衣裙及西服；工作服；訓練服；體操服；襯恤；襯衣；襯衣；短襯衣（服裝）；短褲；褲子；牛仔褲；半截裙；針織外套；針織襯衣（服裝）；毛衣（園丁服）；套頭衫；羊毛襯衣；外套；短外套（服裝）；飛行襯恤；長外套；風雨衣；戶外穿着用的派克

Marca n.º N/65 536

Classe 25.^a

Requerente: PARAH S.P.A.

Sede: Corso Leonardo da Vinci 50, Gallarate (Varese),

Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: roupa interior; roupa de baixo; soutiens; cuecas de malha; calças; ceroulas; cuecas de senhora; cuecas compridas (roupa interior); calções (roupa interior); cuecas de tecido para homem; saíotes (roupa interior); cuecas fio-dental; corpetes (roupa interior de senhora); fatos sem manga para ginástica; espartilhos (roupas interiores); ligas; cintas; coletes; camisetas desportivas de alças; camisas; camisolas curtas; T-shirts; camisolas para treino; coletes; calções; camisas de dormir; pijamas; artigos de malha (vestuário); vestidos e fatos; macacões; fatos de treino; fatos para ginástica; blusas; camisetas; camisolas; camisolas curtas (vestuário); calções; calças; calças de ganga; saias; casacos de malha; camisolas de malha (vestuário); camisolões de lã (jardineiras); pulôveres; camisolas de lã; casacos; casacos curtos (vestuário); blusões de aviador; casacões; gabardinas; parkas; anoraques; coletes; sarongs para praia; sarongs; roupa de praia; túnicas para praia; fatos de banho; trajes para banho; fatos para banho; biquínis; calções para natação; calções de banho; robes; roupões de banho; toucas para o banho; meias de vidro; polainas; peúgas; meias-calças; suspensórios; meias suspensórios;

大衣；滑雪運動衫；背心；沙灘用莎籠；莎籠；沙灘服；沙灘用長褂；泳衣；沐浴穿著物；泳衣；比堅尼；游泳褲；泳褲；長袍；浴袍；浴帽；絲襪；綁腿；短襪；襪褲；吊帶；襪帶；高筒襪；鞋；體操鞋；輕便鞋；沙灘鞋；沙灘拖鞋；拖鞋（鞋類）；涼鞋；涼鞋；靴子；短靴；滑雪靴；服裝腰帶；裝錢用腰帶（服裝）；服裝吊帶；服裝用帶；塔夫綢巾；頸部用領帶；領帶；印花大手帕（頸巾）；頭帶（服裝）；領帶；頭巾；披肩；禦寒用耳罩（服裝）；手套（服裝）；禦寒物（服裝）；腕帶（服裝）；防汗用帶；帽；無邊圓帽（服裝）；睡帽；貝雷帽。

商標構成：



meias altas; sapatos; sapatos para ginástica; sapatilhas; sapatos para praia; chinelos para praia; chinelos (calçado); sandálias; chinelos; botas; botins; botas para esqui; cintos para vestuário; cintos para dinheiro (vestuário); suspensórios para vestuário; faixas para vestuário; lenços de tafetá; gravatas para o pescoço; gravatas; lenços estampados (lenços para o pescoço); bandoletes (vestuário); gravatas; lenços de cabeça; xailes; abafos para as orelhas (vestuário); luvas (vestuário); abafos (vestuário); faixas para pulsos (vestuário); faixas para a transpiração; chapéus; bonés (chapelaria); barretes para dormir; boinas.

A marca consiste em:



商標編號：N/65537 類別： 3
 申請人：Anastasia Beverly Hills, Inc.
 場所：438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：化妝品，如底霜，遮瑕膏，蜜粉，碎粉；眼影底霜，粉狀洋紅胭脂，眼影，睫毛膏，眼部描繪筆，唇部用塗層，唇膏，唇彩，唇部描繪筆，眉毛用彩筆，眉筆，眉粉，眉膏，眉毛用啫喱，護理皮膚產品，如面部補濕劑，眼霜用啫喱，眼部周圍用補濕劑，眼部周圍用啫喱，眼部周圍用乳霜，面部用乳清。

商標構成：

ANASTASIA BEVERLY HILLS

Marca n.º N/65 537 Classe 3.ª
 Requerente: Anastasia Beverly Hills, Inc.
 Sede: 438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: cosméticos, nomeadamente base, dissimulador de imperfeições, pó compacto, pó solto; bases para sombras para os olhos, carmim em pó, sombras para os olhos, rímel, delineador para os olhos, revestimentos para lábios, batom, batom para dar brilho, delineador para os lábios, lápis coloridos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, pó para as sobrancelhas, pomadas para as sobrancelhas, gel para as sobrancelhas, produtos para o tratamento da pele, nomeadamente hidratantes para o rosto, cremes para os olhos, géis para os olhos, hidratantes para áreas dos olhos, géis para áreas dos olhos, cremes para áreas dos olhos, sérums para o rosto.

A marca consiste em:

ANASTASIA BEVERLY HILLS

商標編號：N/65538 類別： 8
 申請人：Anastasia Beverly Hills, Inc.
 場所：438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：眉鉗和眉剪。

Marca n.º N/65 538 Classe 8.ª
 Requerente: Anastasia Beverly Hills, Inc.
 Sede: 438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: pinças para as sobrancelhas e tesouras para tratamento das sobrancelhas.

商標構成：

ANASTASIA BEVERLY HILLS

商標編號：N/65539

類別： 44

申請人：Anastasia Beverly Hills, Inc.

場所：438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210,
United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

服務：美容院服務，如脫毛，髮型屋和頭髮造型。

商標構成：

ANASTASIA BEVERLY HILLS

商標編號：N/65540

類別： 21

申請人：Anastasia Beverly Hills, Inc.

場所：438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210,
United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

產品：化妝用刷。

商標構成：

ANASTASIA BEVERLY HILLS

商標編號：N/65541

類別： 5

申請人：NICOVENTURES LIMITED

場所：Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/14

產品：藥劑，如供人類使用的藥劑，包括，但不限於透皮貼劑，喉糖及微型藥片。

商標構成：

VOKE

優先權日期：2011/11/15；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2601411。

A marca consiste em:

ANASTASIA BEVERLY HILLS

Marca n.º N/65 539

Classe 44.ª

Requerente: Anastasia Beverly Hills, Inc.

Sede: 438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: serviços de salões de beleza, nomeadamente remoção de cabelo, cabeleireiro e penteado.

A marca consiste em:

ANASTASIA BEVERLY HILLS

Marca n.º N/65 540

Classe 21.ª

Requerente: Anastasia Beverly Hills, Inc.

Sede: 438 Bedford Drive, Beverly Hills, California 90210,
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: escovas para fins cosméticos.

A marca consiste em:

ANASTASIA BEVERLY HILLS

Marca n.º N/65 541

Classe 5.ª

Requerente: NICOVENTURES LIMITED

Sede: Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/14

Produtos: preparados farmacêuticos, nomeadamente farmacêuticas para uso humano incluindo, mas não se limitam a, os sistemas transdérmicos, pastilhas e microcomprimidos.

A marca consiste em:

VOKE

Data de prioridade: 2011/11/15; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2601411.

商標編號：N/65542 類別： 10
 申請人：NICOVENTURES LIMITED
 場所：Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
 United Kingdom
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：醫療裝置，即供人類使用的醫療裝置，包括，但不
 限於口腔噴霧劑、鼻腔噴霧劑及吸入器。

商標構成：

VOKE

Marca n.º N/65 542 Classe 10.^a
 Requerente: NICOVENTURES LIMITED
 Sede: Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
 United Kingdom
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: dispositivos médicos, nomeadamente dispositivos
 médicos ou seja, para uso humano, incluindo, mas não se limi-
 tam a, sprays bucais, sprays nasais e inaladores.
 A marca consiste em:

VOKE

商標編號：N/65543 類別： 34
 申請人：NICOVENTURES LIMITED
 場所：Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
 United Kingdom
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：香煙，煙草，煙草產品，打火機，火柴，煙具。

商標構成：

VOKE

Marca n.º N/65 543 Classe 34.^a
 Requerente: NICOVENTURES LIMITED
 Sede: Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
 United Kingdom
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: cigarros, tabaco, produtos de tabaco, isqueiros, fós-
 foros, artigos para fumadores.
 A marca consiste em:

VOKE

優先權日期：2011/11/15；優先權國家/地區：英國；優先
 權編號：2601411。

Data de prioridade: 2011/11/15; País/Território de prioridade:
 Reino Unido; n.º de prioridade: 2601411.

商標編號：N/65544 類別： 34
 申請人：NICOVENTURES LIMITED
 場所：Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
 United Kingdom
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/14
 產品：非醫用煙草代用品、含有煙草代用品的香煙、含有
 尼古丁的裝置。
 商標構成：

VOKE

Marca n.º N/65 544 Classe 34.^a
 Requerente: NICOVENTURES LIMITED
 Sede: Globe House, 1 Water Street, London, WC2R 3LA,
 United Kingdom
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/14
 Produtos: sucedâneos de tabaco, cigarros com substitutos de
 tabaco, dispositivos que contêm nicotina, não para fins médicos.
 A marca consiste em:

VOKE

商標編號：N/65545

類別： 35

Marca n.º N/65 545

Classe 35.ª

申請人：陳明理

Requerente: CHAN MENG LEI

場所：澳門提督馬路43號G地下華安大廈

Sede: 澳門提督馬路43號G地下華安大廈

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/14

Data do pedido: 2012/05/14

服務：為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務；電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，建立電腦資訊系統資料庫，電腦資料庫資訊編輯，電腦資料庫管理，為他人提供電腦資料庫檢索，企業管理和組織諮詢，旅館經營管理，存貨庫存管理，為他人授權之商品及服務提供商業管理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，網路廣告看板租賃，廣告空間租賃，為工商企業籌備商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的

Serviços: planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem; publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores, compilação de informações para base de dados de computadores, gestão de ficheiros informáticos, busca na base de dados de computador para terceiros, consultadoria de gestão e organização empresariais, gestão de exploração de pensões, gestão de «stock», fornecimento da gestão comercial para mercadoria e serviços autorizados por terceiros, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de publicidade electrónicos, arrendamento de painéis publicitários da rede, locação de espaços publicitários, serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exposições para fins comerciais ou publicitárias, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamen-

性的展示會，籌備商業性或廣告目的性的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發，藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發。

商標構成：

百花園

tos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho.

A marca consiste em:

百花園

商標編號：N/65546

類別： 35

申請人：陳明理

場所：澳門提督馬路43號G地下華安大廈

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/05/14

服務：為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務，廣告，戶外廣告，電視廣告，電視商業廣告，電台廣告，電台商業廣告，郵購型錄廣告，傳播媒體廣告時段租賃，廣告宣傳，樣品分發，張貼廣告，為他人促銷產品服務，電腦網路線上廣告，商品現場示範，廣告宣傳本出版，為他人提供促銷活動，為零售目的在通訊媒體上展示商品，商店櫥窗裝飾，商店擺設設計，代理國內外廠商各種產品之經銷，為其他企業採購商品及服務，協助企業對外採購服務，開發票服務，建立電腦資訊系統資料庫，電腦資料庫資訊編輯，電腦資料庫管理，為他人提供電腦資料庫檢索，企業管理和組織諮詢，旅館經營管理，存貨庫存管理，為他人授權之商品及服務提供商業管

Marca n.º N/65 546

Classe 35.^a

Requerente: CHAN MENG LEI

Sede: 澳門提督馬路43號G地下華安大廈

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/14

Serviços: planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços, publicidade, publicidade ao ar livre, anúncios televisivos, anúncios comerciais para televisão, publicidade radiofónica, comerciais de rádio, catálogo publicitário de compras pelo correio, locação do tempo de publicidade em meios de comunicação social, divulgação de publicidade, distribuição de amostras, afixação de publicidade, serviços de promoção de vendas por conta de outrem, publicidade «on-line» de rede de computador, demonstração ao vivo de mercadorias, publicação de textos publicitários, fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, decoração de montras comerciais, desenhos de decorações de lojas comerciais, agenciamento de declaração de valor, de concurso e de distribuição para diversos produtos dos industriais fora e dentro do país, comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas, serviços de assistência na aquisição externa para empresas, serviços de facturação, estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores, compilação de informações para base de dados de computadores, gestão de ficheiros informáticos, busca na base de dados de computador para terceiros, consultadoria de gestão e organização empresariais, gestão de exploração de pensões, gestão de «stock», fornecimento da gestão comercial para mercadoria e serviços autorizados por terceiros, fornecimento de serviços de tratamento administrativo para ordens de compra, assistência de exploração de empresas, aluguer de parede para televisão, aluguer de parede para publicidade, locação de quadros de pu-

理，對購物訂單提供行政處理服務，企業經營協助，電視牆租賃，廣告牆租賃，電子廣告看板租賃，網路廣告看板租賃，廣告空間租賃，為工商企業籌備商展服務，為工商企業籌備展示會服務，為工商企業籌備博覽會服務，籌備商業性或廣告目的性的展示會，籌備商業性或廣告目的性的展銷會，百貨公司，超級市場，便利商店，購物中心，郵購，電視購物，網路購物，為消費者提供商品資訊及購物建議服務，量販店，百貨商店，農產品零售批發，飲料零售批發，化粧品零售批發，藥物零售批發，西藥零售批發，中藥零售批發，營養補充品零售批發，醫療器材及醫療用材料零售批發，食品零售批發，嬰兒用品零售批發，婦嬰用品零售批發，販賣機租賃，菸酒零售批發。

商標構成：

糧豐園

blicidade electrónicos, arrendamento de painéis publicitários da rede, locação de espaços publicitários, serviços de preparação de feiras comerciais para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, serviços de preparação de exposições para empresas industriais e comerciais, organização de exposições para fins comerciais ou publicitárias, organização de feiras para fins comerciais ou publicitárias, grande armazém, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas por correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, serviços de prestação de informações sobre produtos e aconselhamento de compra aos consumidores, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de medicamentos, venda a retalho e por grosso de medicamentos ocidentais, venda a retalho e por grosso de medicamentos chineses, venda a retalho e por grosso de suplementos dietéticos, venda a retalho e por grosso de aparelhos médicos e de materiais medicinais, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de artigos para bebés, venda a retalho e por grosso de artigos para mulheres e bebés, arrendamento de máquinas de venda, venda a retalho e por grosso de tabaco e vinho.

A marca consiste em:

糧豐園

商標編號：N/65547

類別：35

申請人：澳門金芙蓉免稅品集團有限公司

場所：澳門新口岸北京街126號怡德商業中心15樓A-B座

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業

申請日期：2012/05/15

服務：銷售、批發、進出口。

商標構成：

MACAU FLOWERS PASTRY

澳門鮮花餅

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“生產”，因屬其他類別。

Marca n.º N/65 547

Classe 35.ª

Requerente: 澳門金芙蓉免稅品集團有限公司

Sede: 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心15樓A-B座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: venda, venda por grosso, importação e exportação.

A marca consiste em:

MACAU FLOWERS PASTRY

澳門鮮花餅

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «produção», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/65548 類別： 28
 申請人：Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação Limitada
 場所：Avenida Olímpica, Lei Pou Kok, Flower City, 28.º andar D, Taipa, Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15
 產品：娛樂品及玩具，模型，小型複製品和仿製品以及其他娛樂品及玩具，尤指屬第28類的。

商標構成：



顏色要求：黑色。

Marca n.º N/65 548 Classe 28.ª
 Requerente: Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação Limitada
 Sede: Avenida Olímpica, Lei Pou Kok, Flower City, 28.º andar D, Taipa, Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: jogos e brinquedos, modelos, réplicas e reproduções em escala reduzida e todos os demais jogos e brinquedos, nomeadamente os incluídos na classe 28.ª
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/65549 類別： 28
 申請人：Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação Limitada
 場所：Avenida Olímpica, Lei Pou Kok, Flower City, 28.º andar D, Taipa, Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15
 產品：娛樂品及玩具，模型，小型複製品和仿製品以及其他娛樂品及玩具，尤指屬第28類的。

商標構成：



顏色要求：黑色。

Marca n.º N/65 549 Classe 28.ª
 Requerente: Minimax Sociedade Comercial Importação e Exportação Limitada
 Sede: Avenida Olímpica, Lei Pou Kok, Flower City, 28.º andar D, Taipa, Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: jogos e brinquedos, modelos, réplicas e reproduções em escala reduzida e todos os demais jogos e brinquedos, nomeadamente os incluídos na classe 28.ª
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/65550 類別： 33
 申請人：甘肅莫高實業發展股份有限公司
 場所：中國蘭州市城關區高新技術產業開發區一號園區
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15
 產品：蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；含水果酒精飲料；

Marca n.º N/65 550 Classe 33.ª
 Requerente: Gan Su Mogao Industrial Development Co., Ltd.
 Sede: New High Technology Development Area#1, Chengguan District, Lanzhou City, Gansu, China
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); bebidas alcoólicas contendo frutas; licores; bebidas alcoóli-

利口酒；酒精飲料（啤酒除外）；米酒；葡萄酒；烈酒（飲料）。

商標構成：



cas (excepto cerveja); vinho de arroz; vinho; espirituosos (bebidas).

A marca consiste em:



商標編號：N/65551

類別： 5

申請人：GlaxoSmithKline LLC

場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

商標構成：

Marca n.º N/65 551

Classe 5.ª

Requerente: GlaxoSmithKline LLC

Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

A marca consiste em:

MEKINIST

MEKINIST

商標編號：N/65552

類別： 5

申請人：GlaxoSmithKline LLC

場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。

商標構成：

Marca n.º N/65 552

Classe 5.ª

Requerente: GlaxoSmithKline LLC

Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais; vacinas.

A marca consiste em:

MEKATRUS

MEKATRUS

商標編號：N/65553

類別： 5

申請人：GlaxoSmithKline LLC

場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America

Marca n.º N/65 553

Classe 5.ª

Requerente: GlaxoSmithKline LLC

Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15
 產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。
 商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicamentos; vacinas.
 A marca consiste em:

LEMEKTRO

LEMEKTRO

商標編號：N/65554 類別： 5
 申請人：GlaxoSmithKline LLC
 場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15
 產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。
 商標構成：

Marca n.º N/65 554 Classe 5.^a
 Requerente: GlaxoSmithKline LLC
 Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware, 19808, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicamentos; vacinas.
 A marca consiste em:

PIMTARGA

PIMTARGA

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/061731	2012/12/28	2012/12/28	北京大三元酒家有限公司	CN	30
N/061733	2012/12/28	2012/12/28	北京大三元酒家有限公司	CN	30
N/062238	2012/12/17	2012/12/17	DP Beverages Limited	KY	30
N/062239	2012/12/17	2012/12/17	DP Beverages Limited	KY	32
N/062240	2012/12/17	2012/12/17	DP Beverages Limited	KY	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/062241	2012/12/17	2012/12/17	DP Beverages Limited	KY	32
N/062244	2012/12/17	2012/12/17	DP Beverages Limited	KY	30
N/062245	2012/12/17	2012/12/17	DP Beverages Limited	KY	32
N/062504	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	05
N/062505	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	29
N/062506	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	30
N/062507	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	32
N/062508	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	05
N/062509	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	29
N/062510	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	30
N/062511	2012/12/28	2012/12/28	光明乳業股份有限公司	CN	32
N/063628	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	14
N/063629	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	16
N/063630	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	21
N/063631	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	30
N/063632	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	35
N/063633	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	42
N/063634	2012/12/28	2012/12/28	琉璃工房志業股份有限公司 LIULIGONGFANG & CO.	TW	43
N/063718	2012/12/28	2012/12/28	何毅恆 HO, LUÍS GONZAGA	MO	02
N/063719	2012/12/28	2012/12/28	何毅恆 HO, LUÍS GONZAGA	MO	19
N/063720	2012/12/28	2012/12/28	何毅恆 HO, LUÍS GONZAGA	MO	27
N/063729	2012/12/28	2012/12/28	EKKO (HK) LIMITED	HK	11
N/063730	2012/12/28	2012/12/28	MIRAGE GRANITO CERAMICO S.P.A.	IT	19
N/063735	2012/12/28	2012/12/28	GESSI S.P.A.	IT	11
N/063736	2012/12/28	2012/12/28	GESSI S.P.A.	IT	20
N/063737	2012/12/28	2012/12/28	GESSI S.P.A.	IT	21
N/063896	2012/12/28	2012/12/28	MONCLER S.R.L.	IT	26
N/063998	2012/12/28	2012/12/28	蘇樹生 Sou Su Sang	MO	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064021	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	25
N/064022	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	28
N/064023	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	25
N/064024	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	28
N/064025	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	25
N/064026	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	28
N/064027	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	25
N/064028	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	28
N/064029	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	25
N/064030	2012/12/28	2012/12/28	株式会社櫻芸時 Lowgauge Co., Ltd	JP	28
N/064038	2012/12/28	2012/12/28	濰坊國豐鑄造有限公司	CN	25
N/064039	2012/12/28	2012/12/28	濰坊國豐鑄造有限公司	CN	32
N/064049	2012/12/28	2012/12/28	紅塔煙草（集團）有限責任公司 HONGTA TOBACCO (GROUP) CO., LTD.	CN	34
N/064058	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	03
N/064059	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	09
N/064060	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	14
N/064061	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	18
N/064062	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	24
N/064063	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	25
N/064064	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	28
N/064065	2012/12/28	2012/12/28	Chinano Associates Limited	VG	35
N/064066	2012/12/28	2012/12/28	澳門有線電視股份有限公司	MO	38
N/064067	2012/12/28	2012/12/28	廣星傳訊有限公司	MO	39
N/064069	2012/12/28	2012/12/28	北京紅科國際貿易有限公司	CN	25
N/064070	2012/12/28	2012/12/28	深圳哈里通實業有限公司 SHENZHEN HALI-POWER INDUSTRIAL CO., LTD.	CN	09
N/064071	2012/12/28	2012/12/28	晉江市百家味食品有限公司	CN	29
N/064072	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064073	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	32
N/064074	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	33
N/064075	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	43
N/064076	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	30
N/064077	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	32
N/064078	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	33
N/064079	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	43
N/064080	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	30
N/064081	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	32
N/064082	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	33
N/064083	2012/12/28	2012/12/28	食之秘糕點咖啡私人有限公司 Secret Recipe Cakes & Café Sdn Bhd	MY	43
N/064087	2012/12/28	2012/12/28	BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD	CN	14
N/064094	2012/12/28	2012/12/28	BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.	SG	14
N/064095	2012/12/28	2012/12/28	BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.	SG	18
N/064096	2012/12/28	2012/12/28	BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.	SG	25
N/064097	2012/12/28	2012/12/28	BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.	SG	14
N/064098	2012/12/28	2012/12/28	BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.	SG	18
N/064099	2012/12/28	2012/12/28	BEAUMANOIR ASIA HOLDING SINGAPORE PTE. LTD.	SG	25
N/064105	2012/12/28	2012/12/28	VIGNOBLES E.F. MIALHE Société par actions simplifiée	FR	33
N/064111	2012/12/28	2012/12/28	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	24
N/064112	2012/12/28	2012/12/28	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	25
N/064113	2012/12/28	2012/12/28	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	24
N/064114	2012/12/28	2012/12/28	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	25
N/064118	2012/12/28	2012/12/28	Karl Lagerfeld B.V.	NL	35
N/064126	2012/12/28	2012/12/28	NEC CORPORATION	JP	09
N/064127	2012/12/28	2012/12/28	NEC CORPORATION	JP	42
N/064128	2012/12/28	2012/12/28	BREUER FINANCES	FR	18
N/064129	2012/12/28	2012/12/28	BREUER FINANCES	FR	25
N/064130	2012/12/28	2012/12/28	National Fish and Seafood, Inc.	US	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064133	2012/12/28	2012/12/28	Abbott Laboratories	US	05
N/064134	2012/12/28	2012/12/28	Abbott Laboratories	US	42
N/064138	2012/12/28	2012/12/28	NOVO MACAU LANDMARK — SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	43
N/064141	2012/12/28	2012/12/28	中國紹興黃酒集團有限公司	CN	33
N/064142	2012/12/28	2012/12/28	中國紹興黃酒集團有限公司	CN	33
N/064143	2012/12/28	2012/12/28	萬利精機有限公司 MANLEI PRECISION LIMITED	HK	14
N/064148	2012/12/28	2012/12/28	Neomada Group Limited	NZ	03
N/064149	2012/12/28	2012/12/28	Neomada Group Limited	NZ	05
N/064150	2012/12/28	2012/12/28	Neomada Group Limited	NZ	29
N/064151	2012/12/28	2012/12/28	Neomada Group Limited	NZ	32
N/064152	2012/12/28	2012/12/28	Audemars Piguet Holding SA	CH	14
N/064153	2012/12/28	2012/12/28	LABORATOIRES EXPANSCIENCE	FR	03
N/064154	2012/12/28	2012/12/28	LABORATOIRES EXPANSCIENCE	FR	03
N/064155	2012/12/28	2012/12/28	王后珠寶鐘錶有限公司 JOALHARIA E RELOJOARIA QUEEN'S LIMITADA, em inglês QUEEN'S JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED	MO	14
N/064156	2012/12/28	2012/12/28	王后珠寶鐘錶有限公司 JOALHARIA E RELOJOARIA QUEEN'S LIMITADA, em inglês QUEEN'S JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED	MO	35
N/064184	2012/12/28	2012/12/28	Guthy-Renker LLC	US	35
N/064185	2012/12/28	2012/12/28	KOUFU PTE LTD	SG	29
N/064186	2012/12/28	2012/12/28	KOUFU PTE LTD	SG	30
N/064187	2012/12/28	2012/12/28	KOUFU PTE LTD	SG	43
N/064188	2012/12/28	2012/12/28	時魄投資發展有限公司	MO	28
N/064190	2012/12/28	2012/12/28	藝術國際精品股份有限公司 ART INTERNATIONAL HIGH-QUALITY GOODS CO., LTD.	TW	09
N/064191	2012/12/28	2012/12/28	SUNNY HILLS DELIGHTS INC.	TW	30
N/064192	2012/12/28	2012/12/28	SUNNY HILLS DELIGHTS INC.	TW	32
N/064193	2012/12/28	2012/12/28	BULOVA CORPORATION	US	14
N/064194	2012/12/28	2012/12/28	BULOVA CORPORATION	US	14
N/064196	2012/12/28	2012/12/28	Hospira, Inc.	US	09
N/064198	2012/12/28	2012/12/28	Hospira, Inc.	US	44
N/064201	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	35
N/064202	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	41
N/064203	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	43
N/064204	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064205	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	25
N/064207	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	41
N/064208	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	43
N/064209	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	41
N/064210	2012/12/28	2012/12/28	Caesars World, Inc.	US	43
N/064211	2012/12/28	2012/12/28	東莞市百珍源食品有限公司	CN	29
N/064212	2012/12/28	2012/12/28	深圳歌力思服飾股份有限公司	CN	25
N/064213	2012/12/28	2012/12/28	上海游族信息技術有限公司	CN	41
N/064215	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064216	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064218	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064219	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064221	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064222	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064224	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064225	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064227	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064228	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064230	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064231	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064232	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064233	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064234	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064235	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064236	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064238	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	29
N/064239	2012/12/28	2012/12/28	Friesland Brands B.V.	NL	30
N/064240	2012/12/28	2012/12/28	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/064241	2012/12/28	2012/12/28	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/064242	2012/12/28	2012/12/28	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/064243	2012/12/28	2012/12/28	Guccio Gucci S.p.A.	IT	14
N/064247	2012/12/28	2012/12/28	The Macallan Distillers Limited	GB	43
N/064248	2012/12/28	2012/12/28	浙江森歌電器有限公司	CN	21
N/064249	2012/12/28	2012/12/28	馬玉華 MA, IOK WA	MO	41
N/064293	2012/12/28	2012/12/28	馬交餐飲集團有限公司 MAC COMIDAS E BEBIDAS GRUPO LIMITADA	MO	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064298	2012/12/28	2012/12/28	賞畫廊一人有限公司	MO	16
N/064299	2012/12/28	2012/12/28	賞畫廊一人有限公司	MO	35
N/064300	2012/12/28	2012/12/28	廣州星匯投資有限公司	CN	29
N/064308	2012/12/28	2012/12/28	中國天龍煙草有限公司	MO	34
N/064309	2012/12/28	2012/12/28	中國天龍煙草有限公司	MO	34
N/064310	2012/12/28	2012/12/28	中國天龍煙草有限公司	MO	34
N/064318	2012/12/28	2012/12/28	JOINT PUBLISHING (HONG KONG) COMPANY LIMITED	HK	16
N/064320	2012/12/28	2012/12/28	上海美特斯邦威服飾股份有限公司 SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD	CN	18
N/064321	2012/12/28	2012/12/28	上海美特斯邦威服飾股份有限公司 SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD	CN	25
N/064322	2012/12/28	2012/12/28	上海美特斯邦威服飾股份有限公司 SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD	CN	35
N/064323	2012/12/28	2012/12/28	上海美特斯邦威服飾股份有限公司 SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD	CN	18
N/064324	2012/12/28	2012/12/28	上海美特斯邦威服飾股份有限公司 SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD	CN	25
N/064325	2012/12/28	2012/12/28	上海美特斯邦威服飾股份有限公司 SHANGHAI METERSBONWE FASHION & ACCESSORIES CO., LTD	CN	35
N/064332	2012/12/28	2012/12/28	INWF 香港有限公司 INWF HK LTD	HK	43
N/064335	2012/12/28	2012/12/28	林柏（澳門）貿易有限公司 LAMBERT (MACAU) IMPORT & EXPORT CO. LTD.	MO	35
N/064336	2012/12/28	2012/12/28	林柏（澳門）貿易有限公司 LAMBERT (MACAU) IMPORT & EXPORT CO. LTD.	MO	35
N/064342	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	09
N/064343	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	18
N/064344	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	35
N/064345	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	09
N/064346	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	18
N/064347	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	25
N/064348	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	35
N/064349	2012/12/28	2012/12/28	Moncler S.r.l.	IT	35
N/064355	2012/12/28	2012/12/28	Starbucks Corporation	US	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064356	2012/12/28	2012/12/28	Starbucks Corporation	US	35
N/064357	2012/12/28	2012/12/28	Starbucks Corporation	US	43
N/064358	2012/12/28	2012/12/28	Starbucks Corporation	US	35
N/064359	2012/12/28	2012/12/28	Starbucks Corporation	US	43
N/064362	2012/12/28	2012/12/28	泉州市永高體育用品有限公司	CN	25
N/064368	2012/12/28	2012/12/28	Setai (Turks & Caicos) Ltd.	TC	35
N/064377	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064378	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064379	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064380	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064381	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064382	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064383	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064384	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064385	2012/12/28	2012/12/28	華潤水泥控股（香港）有限公司 CHINA RESOURCES CEMENT HOLDINGS (HONG KONG) LIMITED	HK	19
N/064386	2012/12/28	2012/12/28	陳銳強	CN	03
N/064387	2012/12/28	2012/12/28	陳銳強	CN	03
N/064388	2012/12/28	2012/12/28	陳銳強	CN	03
N/064389	2012/12/28	2012/12/28	陳銳強	CN	03
N/064390	2012/12/28	2012/12/28	陳銳強	CN	03
N/064438	2012/12/28	2012/12/28	梁勇 LIANG YONG	MO	25
N/064441	2012/12/28	2012/12/28	出羽桜酒造株式会社 Dewazakura Sake Brewery Co., Ltd.	JP	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064442	2012/12/28	2012/12/28	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/064443	2012/12/28	2012/12/28	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/064453	2012/12/28	2012/12/28	羅少霞 LO SIO HA	MO	30
N/064454	2012/12/28	2012/12/28	廣州市摩斯卡箱包發展有限公司	CN	18

部分批給及部分拒絕

Concessão Parcial e Recusa Parcial

根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》

Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro

程序編號 Processo N.º	N/063824
註冊日期 Data do registo	2012/12/18
批示日期 Data do despacho	2012/12/18
註冊權利人之名稱 Nome do titular	Philip Morris Brands Sàrl
所屬國/地區 País/Território resid.	CH
分類 Classe	34
<p>根據第214條第2款a)項及第216條的規定，拒絕“未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）”產品的註冊，而批給“煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴”的商標註冊申請。</p> <p>Foram recusados os produtos «tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), “kretek”, “snus”, sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal)», e foram concedidos apenas os produtos «artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros e boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos» do pedido de registo de marca, nos termos da alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º e o art.º 216.º</p>	

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/045385	2012/12/18	Stichting BDO	NL	36	<p>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》</p> <p>Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro</p> <p>第214條第2款b)項，結合第215條第1款。</p> <p>Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º</p>

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/008559 (8269-M)	P/008560 (8270-M)	P/008561 (8271-M)	P/008562 (8272-M)	P/009124 (8872-M)	P/014464 (14767-M)	P/014465 (14768-M)
P/014466 (14769-M)	N/004018	N/004019	N/004020	N/004023	N/004024	N/004025
N/004026	N/004027	N/004031	N/004452	N/004478	N/015269	N/017730
N/017887	N/018090	N/018095	N/018096	N/020224	N/020225	N/020226
N/020258	N/020294	N/020295	N/020574	N/020575	N/020576	N/020577
N/020578	N/020582					

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/009124 (8872-M)	2012/12/27	更改地址 Modificação de sede	CISITALIA HOLDING S.A.	Calle Libertad 94, Piso 3.º, Letra F, Ciudad Autonoma de Buenos Aires, Argentina
P/014442 (14370-M) P/014443 (14371-M) P/014444 (14372-M) P/014445 (14373-M) P/014446 (14374-M) P/014447 (14375-M) P/014448 (14376-M) P/014449 (14377-M) P/014450 (14378-M)	2012/12/17	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA HITACHI SEISAKUSHO (que comercialmente também usa HITACHI, LTD.)	6-6 Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/015269 N/017887 N/020258	2012/12/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Shuffle Master, Inc.	SHFL entertainment, Inc.
N/015456 N/015457	2012/12/27	更改地址 Modificação de sede	DEUTSCHE BÖRSE AG	Mergenthalerallee 61, 65760 Eschborn, Germany

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/017730	2012/12/17	更改認別資料 Modificação de identidade	Valser Trading AG	Valser Trading LLC
N/020224 N/020225 N/020226	2012/12/17	更改地址 Modificação de sede	Dawn Foods, Inc.	3333 Sargent Road, Jackson, Michigan 49201, United States of America
N/030303 N/030304 N/030305 N/030306 N/030307	N/030308 N/031790 N/031791 N/038120 N/038121	2012/12/26 使用許可 Licença de exploração	RE/MAX, LLC	ETERNITY PROSPER REALTY (HONG KONG) INVESTMENT LIMITED, com sede em Room L, 50/F, Office Tower, Convention Plaza, 1 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
N/040580	2012/12/27	更改認別資料 Modificação de identidade	BRIONI - ROMAN STYLE S.p.A.	Brioni S.p.A.
	2012/12/27	更改地址 Modificação de sede	Brioni S.p.A.	Via Nazareno Fonticoli, 3, 65017 Penne - Pescara, Italy
N/064552 N/064553	2012/12/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Shuffle Master Australasia Pty Ltd.	SHFL ENTERTAINMENT (AUSTRALASIA) PTY LIMITED

合議庭裁判

Decisões por acórdão

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043494	2012/11/22	Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada	MO	36

根據終審法院2012年11月7日之合議庭裁判，並於2012年11月22日已轉為確定裁決，裁定上訴理由部份成立，維持上訴所針對之批示，但限制上訴人的商標僅可從事“金融事務及貨幣事務”的服務。

Por acórdão do Tribunal de Última Instância, de 7 de Novembro de 2012, que transitou em julgado no dia 22 de Novembro de 2012, foi julgado parcialmente procedente o recurso, mantendo-se o despacho recorrido, restringindo o registo de marca da recorrente só destina a assinalar nos serviços de «negócios financeiros e negócios monetários».

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/063862	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063863	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US

N/063864	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063865	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063866	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063867	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063868	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063869	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/063870	2012/12/04	QUEST ION LIMITED	HK	Dell Inc.	US
N/064135	2012/12/14	NOVO MACAU LANDMARK — SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK
N/064136	2012/12/14	NOVO MACAU LANDMARK — SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK
N/064137	2012/12/14	NOVO MACAU LANDMARK — SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK

授權的發明專利之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000896

延伸申請日期：2012/10/04

延伸批示日期：2012/12/18

申請人：德比奧法姆股份有限公司

國籍：瑞士

住址/地址：Forum “après-demain”, Ch. Messidor 5-7, CH-1002 Lausanne, Switzerland

標題：[D-MEALA]3-[ETVAL]4環孢菌素用於丙型肝炎感染治療的應用以及包含所述[D-MEALA]3-[ETVAL]4環孢菌素的藥物組合物。

摘要：本發明涉及具有增加的親環蛋白結合活性以及基本上缺少免疫抑制活性的環孢菌素作為單一活性劑或與其他活性劑聯合，在HCV感染治療中的應用。

內地申請日：2005/10/03

內地專利號：ZL200580033284.3

Extensão de Patente de Invenção Concedida

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000896

Data de pedido de extensão: 2012/10/04

Data de despacho de extensão: 2012/12/18

Requerente: DEBIOPHARM SA

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: Forum “après-demain”, Ch. Messidor 5-7, CH-1002 Lausanne, Switzerland

Título: Aplicação de «[D-MEALA]3-[ETVAL]4 cyclosporin» para o tratamento da infecção de hepatite C e a composição farmacêutica contendo «[D-MEALA]3-[ETVAL]4 cyclosporin».

Resumo: 本發明涉及具有增加的親環蛋白結合活性以及基本上缺少免疫抑制活性的環孢菌素作為單一活性劑或與其他活性劑聯合，在HCV感染治療中的應用。

Data de pedido nacional: 2005/10/03

Número de patente nacional: ZL200580033284.3

內地公開日：2007/10/17
 內地公告日：2012/08/15
 內地公告號：CN 101056648B
 分類：A61K38/13, A61P31/14
 發明人：P·斯卡爾法羅
 吉恩－莫里斯·多蒙特
 格里哥爾·弗格尼奧克斯
 R－Y·莫維爾內
 優先權日期：2004/10/01
 優先權國家/地區：世界知識產權組織
 優先權編號：PCT/IB2004/003205

Data de publicação nacional: 2007/10/17
 Data de anúncio nacional: 2012/08/15
 Número de anúncio nacional: CN 101056648B
 Classificação: A61K38/13, A61P31/14
 Inventor: P·斯卡爾法羅
 吉恩－莫里斯·多蒙特
 格里哥爾·弗格尼奧克斯
 R－Y·莫維爾內
 Data de prioridade: 2004/10/01
 País/Território de prioridade: WIPO
 Número de prioridade: PCT/IB2004/003205

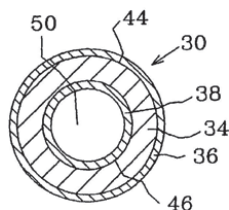
編號：J/000897
 延伸申請日期：2012/10/04
 延伸批示日期：2012/12/18
 申請人：嘉登津克產品有限責任公司
 國籍：美國
 住址/地址：2500 Old Stage Road, Greeneville, TN 37745
 United States of America

標題：環保增強接合銷及其製造方法。

摘要：電鍍保護增強接合銷及其製造方法。在一個實施方式中，增強接合銷包括棒或管，其縱向暴露表面由大規格犧牲金屬覆蓋，例如鋅、鋅合金、鎂、鎂合金、鋁、或鋁合金。所述棒或管包括鋼、碳鋼、或其他黑色金屬。大規格犧牲金屬通過各種方法應用於黑色金屬，例如輓壓接合、卷邊接縫、焊接、壓鑄、火焰噴塗、等離子噴塗、浸漬、沉陷、和牽引。產生的增強接合銷在不犧牲結構完整性的情況下防腐蝕，並且在材料和製造成本上合理。這些接合銷可以使用傳統方法安裝在相鄰的混凝土板中，所以在安裝中不會引入附加成本。

內地申請日：2005/05/09
 內地專利號：ZL200580020885.0
 內地公開日：2009/05/06
 內地公告日：2012/07/04
 內地公告號：CN 101427036B
 分類：F16B21/00
 發明人：C·P·申克
 D·塔蘭特
 W·米勒
 優先權日期：2004/05/27
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：10/855,536

附圖

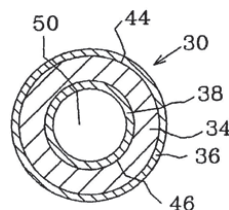


N.º: J/000897
 Data de pedido de extensão: 2012/10/04
 Data de despacho de extensão: 2012/12/18
 Requerente: Jarden Zinc Products, LLC
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 2500 Old Stage Road, Greeneville, TN 37745
 United States of America
 Título: Pinos de engate de reforço de protecção ambiental e seu método de fabricação.

Resumo: 電鍍保護增強接合銷及其製造方法。在一個實施方式中，增強接合銷包括棒或管，其縱向暴露表面由大規格犧牲金屬覆蓋，例如鋅、鋅合金、鎂、鎂合金、鋁、或鋁合金。所述棒或管包括鋼、碳鋼、或其他黑色金屬。大規格犧牲金屬通過各種方法應用於黑色金屬，例如輓壓接合、卷邊接縫、焊接、壓鑄、火焰噴塗、等離子噴塗、浸漬、沉陷、和牽引。產生的增強接合銷在不犧牲結構完整性的情況下防腐蝕，並且在材料和製造成本上合理。這些接合銷可以使用傳統方法安裝在相鄰的混凝土板中，所以在安裝中不會引入附加成本。

Data de pedido nacional: 2005/05/09
 Número de patente nacional: ZL200580020885.0
 Data de publicação nacional: 2009/05/06
 Data de anúncio nacional: 2012/07/04
 Número de anúncio nacional: CN 101427036B
 Classificação: F16B21/00
 Inventor: Christopher P. Schenk
 Derek Tarrant
 Wes Miller
 Data de prioridade: 2004/05/27
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 10/855,536

Figura



編號：J/000898
 延伸申請日期：2012/10/11
 延伸批示日期：2012/12/18
 申請人：國際專利商標公司

國籍：巴拿馬

住址/地址：Calle 50, Torre Nueva Global Bank Piso 16, Oficina 1602 Panama, Republic of Panama

標題：具有撕開式封閉元件的用於物質尤其是飲料的容器。

摘要：一種用於物質例如飲料的容器（10），包括起蓋的作用的上壁（11）和限定閉合的弱化綫的中心區（36），該弱化綫限定舌形止擋件（14），該止擋件通常封閉用於物質通過的相應孔口（15），與舌形件（14）連結的杠杆件（16）能被驅動以至少部分地將止擋件（14）從上壁（11）中取下，從而沿弱化綫將止擋件拆開並因此使孔口（15）打開，撓性類型的連接元件（17）連接到止擋件（14）和上壁（11）。杠杆件（16）具有第一端（34）、第二端（32）和中間區（39），第一端在與周邊肋（12）對應的位置樞轉連接，第二端起抓持元件的作用並布置成基本與中心區（39）對應，中間區位於兩個端部（32,34）之間，杠杆件（16）通過中間區連接到止擋件（14）。

內地申請日：2008/05/08

內地專利號：ZL200880106066.1

內地公開日：2010/08/11

內地公告日：2012/07/11

內地公告號：CN 101801800B

分類：B65D17/34

發明人：P·林登

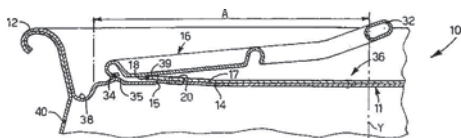
E·凱幕里

優先權日期：2007/09/07

優先權國家/地區：意大利

優先權編號：UD2007A000159

附圖



N.º: J/000898

Data de pedido de extensão: 2012/10/11

Data de despacho de extensão: 2012/12/18

Requerente: INTERNATIONAL PATENTS AND BRANDS CORPORATION

Nacionalidade: Panamense

Domicílio/Sede: Calle 50, Torre Nueva Global Bank Piso 16, Oficina 1602 Panama, Republic of Panama

Título: Recipiente, com um elemento de fecho com abertura de rasgar, para uma substância, em particular, para as bebidas.

Resumo: 一種用於物質例如飲料的容器（10），包括起蓋的作用的上壁（11）和限定閉合的弱化綫的中心區（36），該弱化綫限定舌形止擋件（14），該止擋件通常封閉用於物質通過的相應孔口（15），與舌形件（14）連結的杠杆件（16）能被驅動以至少部分地將止擋件（14）從上壁（11）中取下，從而沿弱化綫將止擋件拆開並因此使孔口（15）打開，撓性類型的連接元件（17）連接到止擋件（14）和上壁（11）。杠杆件（16）具有第一端（34）、第二端（32）和中間區（39），第一端在與周邊肋（12）對應的位置樞轉連接，第二端起抓持元件的作用並布置成基本與中心區（39）對應，中間區位於兩個端部（32,34）之間，杠杆件（16）通過中間區連接到止擋件（14）。

Data de pedido nacional: 2008/05/08

Número de patente nacional: ZL200880106066.1

Data de publicação nacional: 2010/08/11

Data de anúncio nacional: 2012/07/11

Número de anúncio nacional: CN 101801800B

Classificação: B65D17/34

Inventor: P·林登

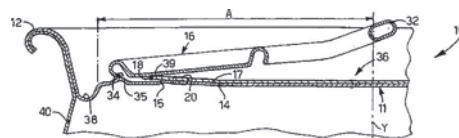
E·凱幕里

Data de prioridade: 2007/09/07

País/Território de prioridade: Itália

Número de prioridade: UD2007A000159

Figura



編號：J/000899

延伸申請日期：2012/10/12

延伸批示日期：2012/12/18

申請人：王東清

住址/地址：中國台灣台南市長榮路2段32巷156號3樓

標題：肽及鈣、鎂組合的製造方法。

N.º: J/000899

Data de pedido de extensão: 2012/10/12

Data de despacho de extensão: 2012/12/18

Requerente: WANG, TUNG CHING

Domicílio/Sede: 3F, N.º 156, Lane 32, Sec.2, Changrong Rd., Taiwan City, Taiwan, China

Título: Método para preparação de composição de peptídeo, cálcio e magnésio.

摘要：本發明是有關於一種肽及鈣、鎂組合的製造方法，主要是將膠原蛋白勝肽加入可溶性鈣鎂，以補充人體肽及鈣鎂的流失，將蛋殼加熱變成活性鈣分散於水中，此分散液加入苦鹵及氫氧化鈉液，生成氫氧化鈣及氫氧化鎂沉澱物經脫水、乾燥，得乾燥的氫氧化鈣鎂固體，再將此固體分散於水中加入醋酸溶液，可得水溶性醋酸鈣鎂溶液，另外，從魚鱗經加酶水解獲得勝肽液，加入醋酸鈣鎂溶液，經加熱殺菌後過濾，即得肽鈣鎂液，將之濃縮、乾燥即得肽鈣鎂；藉此，對人體可以有顯著的預防作用，利用鈣鎂的拮抗作用，提高鈣的攝取率，且抑制鈣進入細胞內過量而產生的副作用，能安全且簡便攝取適量的鈣，而在其整體施行使用上更具實用便利性。

內地申請日：2008/11/14

內地專利號：ZL200810176333.4

內地公開日：2010/06/16

內地公告日：2012/07/18

內地公告號：CN 101732696B

分類：A61K38/02, A61K38/39, A61K35/60, A61P3/02, A61K35/54, A61K31/19

發明人：王東清

Resumo: 本發明是有關於一種肽及鈣、鎂組合的製造方法，主要是將膠原蛋白勝肽加入可溶性鈣鎂，以補充人體肽及鈣鎂的流失，將蛋殼加熱變成活性鈣分散於水中，此分散液加入苦鹵及氫氧化鈉液，生成氫氧化鈣及氫氧化鎂沉澱物經脫水、乾燥，得乾燥的氫氧化鈣鎂固體，再將此固體分散於水中加入醋酸溶液，可得水溶性醋酸鈣鎂溶液，另外，從魚鱗經加酶水解獲得勝肽液，加入醋酸鈣鎂溶液，經加熱殺菌後過濾，即得肽鈣鎂液，將之濃縮、乾燥即得肽鈣鎂；藉此，對人體可以有顯著的預防作用，利用鈣鎂的拮抗作用，提高鈣的攝取率，且抑制鈣進入細胞內過量而產生的副作用，能安全且簡便攝取適量的鈣，而在其整體施行使用上更具實用便利性。

Data de pedido nacional: 2008/11/14

Número de patente nacional: ZL200810176333.4

Data de publicação nacional: 2010/06/16

Data de anúncio nacional: 2012/07/18

Número de anúncio nacional: CN 101732696B

Classificação: A61K38/02, A61K38/39, A61K35/60, A61P3/02, A61K35/54, A61K31/19

Inventor: 王東清

附圖



Figura



編號：J/000900

延伸申請日期：2012/10/15

延伸批示日期：2012/12/18

申請人：IN 2 集團公司

國籍：挪威

住址/地址：Smedsvingen 49, N-1395 Hvalstad, Noruega

標題：用於抑制牙侵蝕的含有氫氟酸的組合物。

摘要：本發明涉及一種用於抑制牙侵蝕的組合物及其用途。該組合物包括氫氟酸的水溶液，其中氫氟酸的濃度為0.05%-2.00%且pH值在2.5和4.5之間。

內地申請日：2005/05/18

內地專利號：ZL200580015457.9

內地公開日：2007/05/09

內地公告日：2012/08/22

內地公告號：CN 1960704B

分類：A61K8/99, A61K8/73, A61K8/84, A61K8/20, A61Q11/00

發明人：岡納·羅拉

佩爾·斯坦利·瑟雷恩

優先權日期：2004/05/14

優先權國家/地區：挪威

優先權編號：20042027

N.º: J/000900

Data de pedido de extensão: 2012/10/15

Data de despacho de extensão: 2012/12/18

Requerente: IN 2 Group AS

Nacionalidade: Norueguesa

Domicílio/Sede: Smedsvingen 49, N-1395 Hvalstad, Noruega

Título: Composição com «hydrofluoric acid» para a inibição de erosão dentária.

Resumo: 本發明涉及一種用於抑制牙侵蝕的組合物及其用途。該組合物包括氫氟酸的水溶液，其中氫氟酸的濃度為0.05%-2.00%且pH值在2.5和4.5之間。

Data de pedido nacional: 2005/05/18

Número de patente nacional: ZL200580015457.9

Data de publicação nacional: 2007/05/09

Data de anúncio nacional: 2012/08/22

Número de anúncio nacional: CN 1960704B

Classificação: A61K8/99, A61K8/73, A61K8/84, A61K8/20, A61Q11/00

Inventor: 岡納·羅拉

佩爾·斯坦利·瑟雷恩

Data de prioridade: 2004/05/14














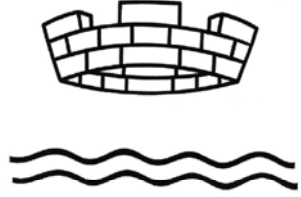
País/Território de prioridade: Noruega


Número de prioridade: 20042027

更正
Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/063463	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		
N/063465	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		
N/063468	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		
N/063471	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		
N/063474	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		
N/063479	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		
N/063480	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/063491	商標圖案（2012年8月15日第33期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012)		

二零一二年十二月二十七日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$122,695.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 122 695,00)

財 政 局

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺；

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

第001/DIR/2013號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b)項的規定，本人決定：

一、將審議及決定第17/2012號法律第十三條所指豁免財產移轉印花稅申請的權限授予財政局副局長容光亮。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示授予的權限可再作轉授。

三、本授權不妨礙行使收回權及監督權。

四、追認副局長容光亮自二零一三年一月一日至本批示公佈日期間，在本授權範圍內所作的一切行為。

(經經濟財政司司長二零一三年一月四日的批示認可)

二零一三年一月二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Despacho n.º 001/DIR/2013

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, determino:

1. É delegada no subdirector dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, a competência para apreciar e decidir os pedidos de isenção de Imposto do Selo por transmissões de bens a que se refere o artigo 13.º da Lei n.º 17/2012.

2. A competência delegada pelo presente despacho é susceptível de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Iong Kong Leong, no âmbito da presente delegação de competências, entre o dia 1 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程一等行政技術助理員第一職階兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月七日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分

1.º 趙俊毅 79.94
2.º 駱嘉敏 76.38

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年十二月二十八日於勞工事務局

典試委員會：

主席：科長 馬俊達

委員：技術輔導員 張建榮

高級技術員 盧志偉

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Chio Chon Ngai 79,94
2.º Lok Ka Man 76,38

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ma Chon Tat, chefe de secção.

Vogais: Cheong Kin Weng, adjunto-técnico; e

Lo Chi Vai, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年一月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

（Custo desta publicação \$ 1 390,00）

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階特級督察七缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de inspector especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Janeiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

（Custo desta publicação \$ 1 537,00）

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

通告

Aviso

對外入職開考通告

Aviso de abertura do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do Conselho de Consumidores.

以考核方式填補消費者委員會資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員職位兩缺

(Ref.: n.º 02/CC-Recruitment/2012)

(開考編號：02/CC-Recruitment/2012)

Faz-se público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, na categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, do Conselho de Consumidores.

茲根據二零一二年三月二十七日經濟財政司司長批示及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，填補消費者委員會編制外合同中技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）兩個職缺以及未來一年將出現的第一職階二等技術員（資訊範疇）職缺。有關職務範疇及任用方式如下：

1. Tipo, prazo e validade

1. 方式、期限及有效期

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

本開考為以考核方式進行的普通對外入職開考。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. Caracterização do conteúdo funcional

2. 職務內容特徵

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

3. Conteúdo funcional

3. 職務內容

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de informática, incluindo o desenho e programação de aplicações informáticas e participação na sua implementação.

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其資訊範疇（包括構思、設計並使用資訊應用程式）的管理的作出較高的決定。

4. Vencimento, direitos e regalias

4. 薪俸、權利及福利

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

5. Condições de candidatura

5. 投考條件

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, sejam habilitados com

凡在報考期限內具有資訊範疇高等課程學歷且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久

性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考上述資訊範疇職位。

6. 投考方式

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至中午一時，下午二時三十分至五時三十分）親臨澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈地下消費者委員會轄下行政財政組報考，報考時須遞交下列文件：

6.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷的證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

6.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

6.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

6.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

6.5 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

curso superior especializado em informática e reúnam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional; aptidão física e mental.

Podem ainda candidatar-se à área de informática, em conformidade com o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», os trabalhadores da Administração Pública integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 na carreira especial de técnico auxiliar de informática que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

6. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira, de manhã entre as 9,00 e as 13,00 horas, e à tarde entre as 14,30 e as 17,45 horas; e sexta-feira de manhã, entre as 9,00 e as 13,00 horas, e à tarde entre as 14,30 e as 17,30 horas), ao Sector Administrativo e Financeiro do Conselho de Consumidores, na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edifício Seaview Garden, r/c, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

6.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

6.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

6.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

6.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

6.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

7. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——以筆試進行三小時的知識考試，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.1 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識及專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 公佈名單

11.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈消費者委員會地下並上載於消費者委員會網頁

7. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, de carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

7.1 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais e específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada fase eliminatória serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização do método seguinte.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Publicação das listas

11.1 As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edifício Seaview Garden, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica deste Conselho, em <http://www.consumer.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim*

<http://www.consumer.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 中間各考試階段的成績名單張貼於澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈消費者委員會地下並上載於消費者委員會網頁<http://www.consumer.gov.mo/>，其內列明進行下一階段甄選的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 考試範圍

12.1 一般知識考試旨在評估投考人以下方面的知識水平：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第2/1999號法律——通過《政府組織綱要法》；
- e) 第6/1999號行政法規——訂定《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
- f) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- g) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；
- h) 第8/2006號法律——《公務人員公積金制度》；
- i) 第11/2007號行政法規——《公務人員工作表現的獎賞制度》；
- j) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- k) 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- l) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- m) 第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

Oficial da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

11.2 As listas classificativas das fases intermédias do concurso são afixadas no Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edifício Seaview Garden, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica deste Conselho, em <http://www.consumer.gov.mo/>, contendo o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção da fase seguinte, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

11.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

12. Programa da prova

12.1 A prova de conhecimento geral visa avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- d) Lei n.º 2/1999 — Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;
- e) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- f) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- h) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- i) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- j) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- k) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- l) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- m) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

n) 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

o) 第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文；

p) 第1/98/M號法律，修改六月十二日第4/95/M號法律（重組消費者委員會）；

q) 第4/95/M號法律，重組消費者委員會——廢止六月十三日第12/88/M號法律第十二至二十五條；

r) 第12/88/M號法律，設立消費者委員會；

s) 一般文化知識及社會知識。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

12.2 專門知識

a) 網頁系統設計及開發，包括ASP.NET、HTML5、CSS、C#、Adobe Flash等；

b) Microsoft Access巨集與Microsoft Office VBA程式設計；

c) 數據庫設計及開發，包括SQL編程、Microsoft Access、MS SQL Server等；

d) 資訊系統分析及設計；

e) 編程語言，包括C#及Java。

13. 典試委員會的組成

本開考典試委員會的組成如下：

主席：消費者委員會執行委員會全職委員 陳漢生

正選委員：行政公職局高級技術員 鄭國偉

消費者委員會技術員 劉章才

候補委員：行政公職局高級技術員 陳冰瑜

消費者委員會高級技術員 顧振興

二零一三年一月四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$10,605.00）

n) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

o) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;

p) Lei n.º 1/98/M — Altera a Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho (Reestrutura o Conselho de Consumidores);

q) Lei n.º 4/95/M, Reestrutura o Conselho de Consumidores — Revoga os artigos 12.º a 25.º da Lei 12/88/M, de 13 de Junho;

r) Lei n.º 12/88/M — Cria o Conselho de Consumidores;

s) Conhecimentos de cultura geral e social.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

12.2 Conhecimentos específicos

a) *Design* e desenvolvimento dos sistemas de *website*, incluindo ASP.NET, HTML5, CSS, C#, Adobe Flash, etc.;

b) Programação de macros em Microsoft Access e de Microsoft Office VBA;

c) *Design* e desenvolvimento da base de dados, incluindo programação de SQL, Microsoft Access, MS SQL Server, etc.;

d) Análise e *design* de sistemas de informação; e

e) Linguagens de programação, incluindo C# e Java.

13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Chan Hon Sang, vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores.

Vogais efectivos: Cheang Koc Wai, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lao Cheong Choi, técnico do Conselho de Consumidores.

Vogais suplentes: Chan Peng U, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Ku Chan Heng, técnico superior do Conselho de Consumidores.

Conselho de Consumidores, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 10 605,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年十月三十一日

Em 31 de Outubro de 2012

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	133,860,964,651.18	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	243,219,497,004.22
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	24,513,365,721.65
銀行結存	Depósitos e contas correntes	93,241,744,388.15	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,202,616,029.00
海外債券	Títulos de crédito	16,416,629,495.29	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	8,043,460,204.00
特別投資組合	Fundos discretionários	24,196,215,464.25	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	27,456,500,000.00
其他	Outras	6,375,303.49	其他 Outras responsabilidades	129,003,555,049.57
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	129,545,614,835.67	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	234,233.33
流通硬幣	Moeda metálica de troco	459,601,700.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,586,511.08	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	234,233.33
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	12,700,346.34
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	287,200.08	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	12,700,346.34
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	87,103,542.72	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	128,991,179,881.39	資本儲備 Reservas patrimoniais	20,607,618,976.61
其他資產	Outros valores activos	433,471,073.65	資本滾存 Dotação patrimonial	13,803,359,190.98

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 0.00
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,027,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 1,777,227,707.64
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 263,840,050,560.50

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年一月四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 4 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GASPF, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月九日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 9 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陳志傑..... 80.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年一月三日保安司司長的批示確認)

二零一二年十二月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 孫振東

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 馮啟明

統計暨普查局顧問高級技術員 譚光雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

鄧志偉..... 80.88

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Chi Kit..... 80,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Sun Chan Tong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Fong Kai Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tang Chi Wai 80,88

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年一月二日保安司司長的批示確認)

二零一二年十二月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 李雲海

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 關雪芬

教育暨青年局二等高級技術員 黃健安

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮嘉俊

委員：二等技術輔導員 Da Conceição Ferreira Anita

重型車輛司機 簡永堅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯範疇)兩缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Wan Hoi, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kuan Sut Fan, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kin On, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Ka Chon, técnico especialista.

Vogais: Da Conceição Ferreira Anita, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a

號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳淑慧

委員：顧問翻譯員 黎燕雲

顧問高級技術員 陳善恩

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（電機範疇）一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 陳岸武

委員：首席技術員 伍良錦

一等技術員 林慧儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de tradução nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Shuk Wai, chefe de divisão.

Vogais: Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutora assessora; e

Chan Sin Ian, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrotécnica, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ngou Mou, técnico superior principal.

Vogais: Ng Leong Kam, técnico principal; e

Lam Wai I, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

二零一三年一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 關偉平

委員：首席技術輔導員 姚江東

一等技術輔導員 郭買強

(是項刊登費用為 \$950.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 伍良錦

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃羨心

民署總署二等高級技術員 甘露雯

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃曼莉

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuan Wai Peng, técnico especialista.

Vogais: Io Kong Tong, adjunto-técnico principal; e

Kwok Mi Keung, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Leong Kam, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Sin Sam Celina, técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kam Lou Man, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Man Lei, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 馮慶文

土地工務運輸局二等高級技術員 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Vogais: Fong Heng Man, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lai Sio Ian, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內技術員人員組別的第一職階首席技術員（網頁設計範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分

樓煜淳..... 70.46

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年一月七日批示確認)

二零一三年一月三日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 劉少剛

二等高級技術員（教育暨青年局）

Leonardo Luís Castilho

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de *web-design*, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Único candidato aprovado: valores

Lao Iok Son 70,46

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Lao Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Leonardo Luís Castilho, técnico superior de 2.ª classe (Direcção dos Serviços de Educação e Juventude).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補司法警察局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$822.00)

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

澳門監獄

公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門監獄人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年一月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$822.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal do quadro do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

衛生局

名單

根據二零一二年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內，刊登有關護理領域同等學歷認可考試之通告。現公佈該考試成績如下：

合格之投考人：

姓名	評分	備註
1.º 黃秀雲	80.00	
2.º Gumboc, Jacob Grave	71.00	
3.º 梁淑芬	69.25	
4.º 鄭安莉	67.50	
5.º Go Celestino, Geleen Iris.....	65.50	a)
6.º 麥秀麗	65.50	a)
7.º 何鳳螢	64.50	
8.º 梁詠斯	63.25	
9.º 陳欣琪	61.00	
10.º 黃官文	60.50	
11.º 何敏婷	59.75	

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Candidatos aprovados:

Nome	valores	Obs.
1.º Wong Sao Wan	80,00	
2.º Gumboc, Jacob Grave	71,00	
3.º Leong Sok Fan	69,25	
4.º Cheang On Lei.....	67,50	
5.º Go Celestino, Geleen Iris	65,50	a)
6.º Mak Sao Lai	65,50	a)
7.º Ho Fong Ieng	64,50	
8.º Leong Weng Si	63,25	
9.º Chan Ian Kei	61,00	
10.º Wong Kun Man	60,50	
11.º Ho Man Ting	59,75	

姓名	評分	備註	Nome	valores Obs.
12.º 高嘉瑩	58.25		12.º Kou Ka Ieng	58,25
13.º 黃傑義	57.50		13.º Wong Kit I	57,50
14.º 梁瑞如	55.75		14.º Liang Ruiru	55,75
15.º 譚敏華	54.75		15.º Tam Man Wa.....	54,75
16.º 吳靜文	54.00		16.º Ng Cheng Man.....	54,00
17.º Biglete, Maria Helena Pastor.....	51.50		17.º Biglete, Maria Helena Pastor	51,50
18.º 徐倩紅	50.50		18.º Choi Sin Hong.....	50,50

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1. 陳迪絲	b)
2. Gouveia dos Santos Sousa, Otilia da Conceição	b)
3. 古晶龍	a)
4. 黎靜宜	a)
5. 梁結芬	b)
6. Senson Celestino, Kester Rey	b)
7. 黃美卿	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰；

b) 因缺席考試而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一二年十二月十七日衛生局代局長的批示確認)

護理同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 劉明

成員：仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士 Choi Alves,
Mio Iong

高等教育輔助辦公室代表 王紅

衛生局護士監督 蔣麗冰

澳門理工學院高等衛生學校教師 林愛貞

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

Obs.:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Candidatos excluídos:

Nome	Obs.
1. Chan Tek Si	b)
2. Gouveia dos Santos Sousa, Otilia da Conceição	b)
3. Gu Jinglong	a)
4. Lai Cheng I	a)
5. Leong Kit Fan	b)
6. Senson Celestino, Kester Rey	b)
7. Wong Mei Heng	a)

Obs.:

a) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores;

b) Excluído por ter faltado à prova.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2012).

A Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

Presidente: Liu Ming, directora da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Choi Alves, Mio Iong, enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

Wong Hong, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Cheong Lai Peng, enfermeira-supervisora dos Serviços de Saúde; e

Lam Oi Ching Bernice Nogueira, docente da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

公告

Anúncios

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（放射職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一三年一月八日於衛生局

代局長 陳惟蒨

（是項刊登費用為 \$715.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺（A01/TSS/LAB/2012），經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（營養職務範疇）第一職階一等高級衛生技術員一缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告，因更改專業面試日期，現重新公佈准考人知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$715.00）

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista aprovada na prova escrita do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão (A01/TSS/LAB/2012), área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), devido à alteração da data da entrevista profissional, procede-se à republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（物理治療及康復科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

按照社會文化司司長二零一二年十月十九日批示，有關刊登於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階特級技術輔導員兩缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年一月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$607.00）

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina física e reabilitação), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012, ficou extinto por não haver candidatos.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（腎科）第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）二十缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (nefrologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo

於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

第1/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺快速全基因測序分析儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年一月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣貳拾玖元正（\$29.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年二月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年二月十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考

para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Concurso Público n.º 1/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Dezembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um analisador rápido de genoma total aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Janeiro de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$29,00 (vinte e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Fevereiro de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Fevereiro de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov>).

核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：中文——三缺（職位編號：DS01）

學科領域：英文——兩缺（職位編號：DS02）

學科領域：數學——一缺（職位編號：DS03）

學科領域：訓育輔導/德育——一缺（職位編號：DS04）

學科領域：中文——一缺（職位編號：DS05）

特殊教育範疇——兩缺（職位編號：DS06）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

小學教育範疇——兩缺（職位編號：DP01）

英文範疇——一缺（職位編號：DP02）

中文範疇——兩缺（職位編號：DP03）

英文範疇——一缺（職位編號：DP04）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

英文範疇——一缺（職位編號：DI01）

中文範疇——一缺（職位編號：DI02）

二零一三年一月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$2,251.00）

mo), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

Área disciplinar: língua chinesa — três lugares (número de referência: DS01);

Área disciplinar: língua inglesa — dois lugares (número de referência: DS02);

Área disciplinar: matemática — um lugar (número de referência: DS03);

Área disciplinar: disciplina e aconselhamento/educação moral); — um lugar (número de referência: DS04);

Área disciplinar: língua chinesa — um lugar (número de referência: DS05);

Área do ensino especial — dois lugares (número de referência: DS06).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

Área de ensino primário — dois lugares (número de referência: DP01);

Área de língua inglesa — um lugar (número de referência: DP02);

Área de língua chinesa — dois lugares (número de referência: DP03);

Área de língua inglesa — um lugar (número de referência: DP04).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

Área de língua inglesa — um lugar (número de referência: DI01);

Área de língua chinesa — um lugar (número de referência: DI02).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

教育暨青年局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o pre-

約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階二等技術員（教育學）七缺；

第一職階二等技術員（大眾傳播）一缺；

第一職階二等技術員（社區教育）兩缺；

第一職階二等技術員（行政管理）四缺；

第一職階二等技術員（葡文）一缺；

第一職階二等技術員（資訊）兩缺；

第一職階二等技術員（中文）一缺；

第一職階二等技術員（社會工作）三缺；

第一職階二等技術員（英文）一缺；

第一職階二等技術員（體育）一缺；

第一職階二等技術員（土木工程）兩缺。

二零一三年一月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

enchimento dos seguintes lugares do pessoal de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de ciências da educação;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação de massas;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de educação comunitária;

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão administrativa;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de língua portuguesa;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de língua chinesa;

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de língua inglesa;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto; e

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

文化局

名單

文化局為填補個人勞動合同人員第一職階一等技術輔導員五缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余名遠	79.44
2.º 陳國文	79.25

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yu Ming Yuen Andy	79,44
2.º Chan Kuok Man.....	79,25

合格應考人：	分
3.º 蕭景安	78.63
4.º 林立狃	78.50
5.º 關翠儀	77.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十一月二十九日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長

Ângela dos Santos Afonso da Silva

正選委員：文化局歷史檔案館館長 劉芳

法律及司法培訓中心一等技術員 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蔡小旋.....	81.38

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十一月二十九日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長

Ângela dos Santos Afonso da Silva

正選委員：文化局歷史檔案館館長 劉芳

法律及司法培訓中心一等技術員 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

文化局為填補編制內人員第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別

Candidatos aprovados:	valores
3.º Sio Keng On.....	78,63
4.º Lam Lap Chong João Baptista	78,50
5.º Kuan Choi I.....	77,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 29 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: Lau Fong, directora do Arquivo Histórico do IC; e

Fong Hou, técnico de 1.ª classe do CFJJ.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Choi Sio Sun	81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 29 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: Lau Fong, directora do Arquivo Histórico do IC; e

Fong Hou, técnico de 1.ª classe do CFJJ.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de

行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
林瑞雯.....	89.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

候補委員：文化局資訊組組長 麥民安

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃偉俠.....	79.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局文化財產廳廳長 張鵠橋

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

peçoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Soi Man	89,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogal efectivo: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal dos SAFF.

Vogal suplente: Mak Man On, chefe do Sector de Informática do IC.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Wai Hap	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Cheong Cheok Kio, chefe do Departamento do Património Cultural do IC; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

文化局為填補個人勞動合同人員第一職階一等技術員二缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

1.º 陳志遠 77.56
2.º 陳毅鋒 76.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化局資訊組組長 麥民安

社會保障基金特級技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

楊學斌..... 81.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局行政暨財政處處長 羅麗薇

正選委員：文化創意產業促進廳廳長 陳炳輝

社會保障基金特級技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Chin Gen Sergio 77,56
2.º Chan Ngai Fong 76,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Mak Man On, chefe do Sector de Informática do IC; e

Lee Hin Iam, técnico especialista do FSS.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ieong Hok Pan 81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do IC.

Vogais efectivos: Chan Peng Fai, chefe do Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas do IC; e

Lee Hin Iam, técnico especialista do FSS.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

文化局為填補個人勞動合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

謝瑋琳..... 74.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

法務局顧問文案 唐伯福

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

文化局為填補編制內人員第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

林壽華..... 85.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特別計劃處處長 林俊強

行政公職局二等翻譯員 馮貴華

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Che Wai Lam 74,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Tong Pak Fok, letrado-assessor da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lam Sao Wa 85,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: Lam Chon Keong, chefe da Divisão de Projectos Especiais do IC; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

文化局為填補個人勞動合同人員第一職階一等行政技術助理員六缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李心穎	78.50 a) b)
2.º 陳雅麗	78.50 a) b)
3.º 余仙娜	78.50 a) b)
4.º 李嘉敏	78.50 a) b)
5.º 蕭艷嬌	78.50
6.º 黃家輝	76.63
a) 較高學歷	
b) 工作表現評核之評分較高	

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年十二月二十八日的批示認可)

二零一二年十二月六日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長

Ângela dos Santos Afonso da Silva

正選委員：文化局特級行政技術助理員（職務主管）

陳潤明

建設發展辦公室首席高級技術員

Irene Wong Martins

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado por contrato individual de trabalho do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Sam Weng	78,50 a) b)
2.º Chan Nga Lai	78,50 a) b)
3.º U Sin Na	78,50 a) b)
4.º Lei Ka Man.....	78,50 a) b)
5.º Sio Im Kio.....	78,50
6.º Wong Ka Fai	76,63
a) Maiores habilitações académicas;	
b) Melhor pontuação na avaliação do desempenho.	

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

Vogais efectivos: Chan Ion Meng, assistente técnico administrativo especialista (chefia funcional) do IC; e

Irene Wong Martins, técnica superior principal do GDI.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
麥松堅.....	81.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Mak Chong Kin.....	81,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十一月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等技術員 袁友昌

正選委員：首席技術員 鄭曉恩

二等高級技術員（人力資源辦公室） 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

Loi Hung Ching.....72.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月二十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十一月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 呂善怡

正選委員：特級公關督導員 Alfredo Augusto da Rosa

一等高級技術員 Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva (教育暨青年局)

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公告

為旅遊局以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，開考公告經於二零一二年十二月十二日第

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Un Iao Cheong, técnico de 1.^a classe.

Vogais efectivos: Chiang Hio Ian, técnica principal; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.^a classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Loi Hung Ching.....72,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Loi Sin I, adjunto-técnico principal.

Vogais efectivos: Alfredo Augusto da Rosa, assistente de relações públicas especialista; e

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.^a classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo,

五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月九日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$989.00）

sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同的第一職階一等技術員四缺，經二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第一款的規定公佈准考人確定名單如下：

准考人：

1. 陳志明
2. 楊俊昌
3. 李慧茹

被除名的投考人及被除名的原因：

林詩詠——沒有在規定期限內報考。

（經社會文化司司長於二零一二年十二月二十八日的批示認可）

二零一二年十一月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 蔡兆源

正選委員（秘書）：處長 劉結艷

正選委員：高級技術員 郭穎彤

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 1 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Candidatos admitidos:

1. Chan Chi Meng;
2. Ieong Chon Cheong;
3. Lei Wai U.

Candidato excluído e motivo de exclusão:

Lam Si Weng — a candidatura não foi apresentada no prazo estipulado.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogais efectivas: (secretária) Lao Kit Im, chefe de divisão; e

Kok Weng Tong, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

名單

Lista

高等教育輔助辦公室為填補編制內壹缺及編制外合同五缺之助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES; cinco lugares em regime de contrato além do quadro do GAES, área de técnico auxiliar e da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012:

合格應考人： 分

Candidatos aprovados: valores

名次 姓名 總成績

Lugar Nome Pontuação final

1.º 布嘉舒	68.83
2.º 劉煥芝	67.23
3.º 高綺樺	66.93
4.º 梁念慈	66.13
5.º 陳藹儀	64.33
6.º 何莉莉	63.37
7.º 何詩明	62.83
8.º 梁綺雯	62.67
9.º 麥愷珊	61.83
10.º 甄池芝	61.33
11.º 陳若蘭	60.33
12.º 譚巧芝	59.50
13.º 郭愛琳	59.45
14.º 許若怡	59.17
15.º 梁燕芬	59.00
16.º 黃慧慧	58.83
17.º 林文英	58.53
18.º 趙家倫	58.50
19.º 李明麗	58.27
20.º 林小佩	57.33
21.º 鄭春榕	57.13
22.º 簡佩玲	56.63
23.º 楊遠婧	55.83
24.º 吳慧儀	55.17
25.º 鄭詠詩	54.42
26.º 謝翠芳	54.27
27.º 李兆琳	54.17
28.º 丘怡	54.13
29.º 洪嘉盛	53.17
30.º 楊燕芳	52.33
31.º 林安娜	51.67

1.º Pou Ka Su	68,83
2.º Lao Wun Chi	67,23
3.º Kou I Wa	66,93
4.º Leong Nim Chi.....	66,13
5.º Chan Oi I	64,33
6.º Ho Lei Lei	63,37
7.º Ho Si Meng.....	62,83
8.º Leong I Man.....	62,67
9.º Mak Hoi San	61,83
10.º Yan Chi Chi	61,33
11.º Chan Ieok Lan	60,33
12.º Tam Hao Chi	59,50
13.º Kuok Oi Lam	59,45
14.º Hoi Ieok I	59,17
15.º Leong In Fan	59,00
16.º Wong Vai Vai	58,83
17.º Lam Man Ieng.....	58,53
18.º Chio Ka Lon.....	58,50
19.º Lei Meng Lai.....	58,27
20.º Lam Sio Pui	57,33
21.º Kuong Chon Iong	57,13
22.º Kan Pui Leng	56,63
23.º Ieong Un Cheng.....	55,83
24.º Ng Wai I	55,17
25.º Cheng Weng Si.....	54,42
26.º Che Choi Fong	54,27
27.º Li Siu Lam	54,17
28.º Iao I	54,13
29.º Hong Ka Seng	53,17
30.º Ieong In Fong.....	52,33
31.º Lam On Na.....	51,67

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：110名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：237名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十二月十八日的批示確認)

二零一二年十二月十一日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：職務主管 陳家豪

正選委員：首席高級技術員 林文達

一等高級技術員 黎慧明

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

公告

高等教育輔助辦公室以散位合同方式招聘工人組別勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）以供查閱。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: cento e dez;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: duzentos e trinta e sete;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: um.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Dezembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional.

Vogais efectivos: Lam Man Tat, técnico superior principal; e

Lai Vai Meng, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do grupo de pessoal operário, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

二零一三年一月十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補高等教育輔助辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(教育範疇)一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考,有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內,並於本辦及行政公職局網頁內公佈,報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年一月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$881.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅遊學院

公告

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》的通告,有關本學院通過考核方式進行普通對外入職開考,以個人勞動合同聘請的技術員組別第二職階二等技術員(酒店管理範疇)一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱,並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定,被除名的投考者可自本公告公布之日起計十個工作日內,就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年一月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão hoteleira, do grupo de pessoal técnico, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos exluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Janeiro de 2013.

A Vice-Presidente, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會保障基金現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Segurança Social publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	6/9/2012	\$3,500.00	「公益金百萬行2012」活動資助。 Subsídio para actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2012.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	15/11/2012	\$76,391.00	「2012共建社保齊創和諧嘉年華」活動資助。 Subsídio para actividade: Carnaval de 2012 sobre a constituição de uma segurança social alcançando uma harmonia conjunta.

二零一三年一月十一日於社會保障基金

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Janeiro de 2013.

行政管理委員會主席 葉炳權

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公告

Anúncios

社會保障基金為填補以編制外合同任用的下列空缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

——高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺；

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

——技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員五缺。

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年一月十日於社會保障基金

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Janeiro de 2013.

行政管理委員會主席 葉炳權

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補社會保障基金人員編制的第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$822.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「山邊街美化及新口岸和松山行人通道計劃——第一區工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六字樓基礎建設廳查閱。

二零一三年一月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução do «Embelezamento da Rua da Encosta e Acesso pedonal entre ZAPE e Guia — Obra da Zona 1», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12

人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級繪圖員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

de Dezembro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等行政技術助理員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員一缺，於二零一二年八月一日第三十一期及八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以考核方式進行的普通對外入職開考通告，現將有關舉行知識考試（電腦文書處理考核）的地點、日期及時間張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，亦已上載於本局網頁（www.dsc.gov.mo），以供查閱。

二零一三年一月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsc.gov.mo), o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto) relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujos avisos de abertura foram publicados nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 31 e 33, II Série, de 1 e 15 de Agosto de 2012, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

港務局

名單

港務局為填補編制內人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjun-

考，其開考公告已刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

謝子猷.....85.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十二月四日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 王明保

正選委員：人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

港務局特級技術員 潘子茹

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	18/07/2012	\$ 10,000.00	資助「環遊世界——感受獅城」考察活動。 Subsídio à parte das despesas da Visita de Estudo em Singapura.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	22/11/2012	\$ 4,200.00	公益。 Solidariedade social.

二零一三年一月八日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

公告

為填補港務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人

to-técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Che Chi Iao.....85,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2012).

Capitania dos Portos, aos 4 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Meng Pou, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Tang Heng Kin, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Pun Chi U, técnico especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

Capitania dos Portos, aos 8 de Janeiro de 2013.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publi-

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年一月二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

cado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 2 de Janeiro de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵政局

名單

郵政局為填補編制外合同精密儀器保養助理技術員職程第一職階特級精密儀器保養助理技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

Arnaldo Kuam Pun Chung 80.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年十二月二十七日的批示確認)

二零一二年十二月十八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局櫃台網絡科科長 譚海容

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 冼詠恆

候補委員：郵政局特級技術員 曹小萍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Arnaldo Kuam Pun Chung 80,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Tam Hoi Iong, chefe da Secção de Rede de Balções da DSC.

Vogal efectiva: Sin Weng Hang, técnica superior principal da DSAL.

Vogal suplente: Chou Sio Peng, técnica especialista da DSC.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年一月七日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento do seguinte lugar, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

致恆青年協會

葡文名稱為“Associação de Chi Hang
Juventude”

英文名稱為“Chi Hang Youth
Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月二十八日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為343號，有關條文內容如下：

章程

第一章 總則

第一條——本會定名為：

中文：致恆青年協會。

葡文：Associação de Chi Hang
Juventude。

英文：Chi Hang Youth Association。

第二條——法人住所及辦事處：

本會住所設於澳門參利仙拿姑娘街32-A永珍大廈地下A座，可根據需要設立辦事處。經行政部批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會宗旨：

本會宗旨為促進本澳青年再接再厲，齊心協力，服務社群，當中以年輕人關注對象，並襄助澳門之繁榮，推進澳門與中國內地及世界各地之關係，提升澳門青年質素，舉辦各種活動，訓練班，外地交流，促進澳門青年的發展，營造健康及有活力的社會氣氛。

第二章 會員

第四條——會員種類歸納：

1. 個人會員：凡年滿十八歲或以上人士。

2. 團體會員：在澳門政府註冊之團體。

3. 商號會員：在澳門政府註冊的任何經營商號。

4. 榮譽會員：由會長同意、及不少於兩個副會長推薦之會員。

5. 青少年會員：凡十八歲以下。

第五條——入會準則

1. 個人會員：由組織理事及監事審核，再由副會長確認。

2. 團體會員：由不少於兩位副會長推薦再經會長確認。

3. 商號會員：由不少於兩位副會長推薦再經會長確認。

4. 榮譽會員：由組織會員選出之在社會有一定知名度的個人會員或對澳門有認可之貢獻的人士。

5. 青少年會員：十八歲以下有監護人擔保之人士。

第六條——會員權利

1. 可享有參加本會舉辦之一切活動。

2. 對本會會務有提出建議之權力。

3. 退出本會。

第七條——會員義務

1. 遵守會章及決議。

2. 推動會務之發展及澳門青年推廣文化。

3. 出席會員大會。

4. 繳納入會費。

第八條——入會與退會

1. 申請加入本會者，須填交登記表，經會員大會同意，繳交入會費，發給會員證，方為正式會員。

2. 對於不遵守會章或在法律上裁定為有刑事違法行為者，本會得取消其會員資格，停止享受一切會員權利，不退還已繳任何費用。

3. 凡欠交會費超過兩期者（每年為一期），期間經催收仍未繳交者作自動退會。（特殊情況經本會同意者例外）。

第九條——會員如有違反會章破壞本會之行為，得由會員大會，理、監事會視其情節輕重分別予以書面勸告或開除會籍處分。如屬自動退會或開除會籍者，其所交入會費及各項費用概不發還。

第十條——榮譽會員可享有之權利。

1. 可出席會員大會會議。

2. 可享有發言權。

第三章 組織及架構

第十一條——架構及職位：

會員大會是本會的最高權力機構，設會長一人，副會長三人，秘書一至三人；理事會負責管理會務，執行會員大會的決議，設理事長一人，設理事五至十一人，總人數須為單數；監事會監督理事會的運作向會員大會負責，設監事長一人，監事一至四人，總人數須為單數；理事會和監事會成員由會員大會選擇產生。所有架構成員任期三年，可連選連任。

第十二條——部門：

理事會屬下設公共關係廣告部、採購部、活動策劃部、會計財務部。

第十三條——本會最高權力機構為會員大會，會員大會議程及修改章程議案須由理事會、監事會聯席會議草擬制定及由會員大會通過。會員大會之職權為通過會章、制定會務方針、檢討及決定本會之重大事宜。理事會管理廣告及公共關係部，活動策劃部，採購部等對外部門，會計財務部等對內部門。

第四章 會議

第十四條——1. 會員大會每一年舉行一次。

2. 季度大會由正/副會長，正/副理事長，正/副監事長，各部門的代表參與。

3. 青少年會員可出席會員大會，但不計入法定人數及沒有發表權。

4. 會員大會一年一度全員參加。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第五章 會務活動及福利事業

第十五條——本會應積極舉辦青年相關之課程及活動，加強澳門青年對之認識及興趣。

第十六條——本會根據會員提議和條件許可，可舉辦展覽室，教室等。

第十七條——本會還應積極舉辦會員福利事業，會員亦可建議本會舉辦各福利活動。

第六章 經費

第十八條——本會經費來自會費，捐款和社會相關機構的資助，以及其他合法方式的取得。入會費和年度費由會員大會決定。

第十九條——本會全部收支帳目，由會計財務部記帳，每年交理、監事會審查後向會員大會報告。

第七章 附則

第二十條——本章程之修改權屬於本會會員大會。

第二十一條——修改章程之決議，須獲出席成員之四分之三之贊同票。

第二十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,535.00)

(Custo desta publicação \$ 2 535,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門世界易經學會

英文名稱為：“The Macau Institution of
World Yijing”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月二十八日，

存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為344號，有關條文內容如下：

澳門世界易經學會章程

第一章 總則

第一條——學會名稱：澳門世界易經學會（英文名稱：The Macau Institution of World Yijing）

第二條——學會地址：澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心11樓A座

第三條——學會標誌：見下圖



第四條——學會性質：本會是由有志於傳承和弘揚易經文化、具有良好道德修養的易學專家、學者和相關單位自願組成非營利性社會組織，澳門特區政府依法登記註冊的世界性的易經學術團體。

第五條——學會宗旨：團結、組織、協調和引導易學專家、學者及社會各界人士，維護國家統一和世界和平，模範地遵守國家以及澳門政府的法律法規，遵守職業道德和社會公德。批判偽科學，破除封建迷信。用科學的方法對易經文化進行深入、全面、細緻的研究，將其發揮、發掘、發揚光大，用易經的方法解決當今的世界難題，客觀辨證地研究易經文化的起源、產生、發展、實際運用等規律。堅持實事求是，理論聯繫實踐的原則，正本清源，傳承文明，弘揚易學，以易學研究為載體，以學會為平臺，以振興中華、維護世界和平為己任。大力弘揚中華民族文化和民族精神，堅持科學發展，運用易經文化為全世界人類和諧進步而服務，實現中華民族的偉大復興做出積極的貢獻。

第六條——學會任務：

1、中國易經文化及傳統文化的研究與傳播；

2、舉辦相關學術報告會、交流會、研討會、培訓班、學術講座、資格認證等；

3、收集、整理易學典籍，組織編寫相關教材；

4、彙編本會簡報、學刊、學術成果；

5、為社會各界提供易經學術諮詢服務。

第二章 組織機構

第七條——本會的組織機構為：

- (一) 會員大會
- (二) 理事會
- (三) 監事會

第八條——會員大會

(一) 會員大會由可完全行使其權利的所有會員組成；會員大會的決議僅受強制性法律條文及本章程限制。

(二) 本會設會長一名，副會長若干名和秘書一名，任期三年，連選可連任。

(三) 會長之職責除召集和主持會員大會外，亦負領導本會會務之責。

(四) 副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職責。

(五) 秘書之職責在於協助會長及副會長工作，做好會議記錄等。

第九條——理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，是會員大會開閉幕期間的領導機構，設理事長一人，副理事長及理事、秘書長等若干名，其總數必須為單數，任期三年，連選可連任，對會員大會負責。

(二) 理事會的職責是：

- 1、執行會員大會的決議；
- 2、向會員大會報告工作和財務狀況。

第十條——監事會

(一) 監事會是會員大會的監督機構，設監事長一人，副監事長及監事若干名，其總數必須為單數，任期三年，連選可連任。

(二) 監事會的職責是：

- 1、監督理事會之運作；
- 2、核查本會之財產；
- 3、就其監察活動編制年度報告；
- 4、履行法律及章程所載之其他義務。

第三章 會員權利與義務

第十一條——會員管理：

學會會員分為單位會員和個人會員，須具備下列條件：

(一) 擁護本會的章程，有加入本會的意願。

(二) 有良好的道德修養，願意堅持以熱愛祖國和澳門政府為榮、誠實守信、遵紀守法，無社會劣跡，未參加過任何邪教組織活動，未受過任何刑事處罰的專家和學者及廣大易學愛好者。

(三) 對易經文化有愛好和興趣，具有一定的易學基礎知識，有志於傳承和弘揚易經文化的專家和學者。

(四) 在學術研究中保持客觀辨證、實事求實、謙虛謹慎的學風，不得誇大和神話易經文化，嚴禁攻擊其他學術團體和學者。

(五) 嚴禁以“大師”、“宗師”、“天下第一”、“神仙”、“大神”、“大仙”“半仙”“創始人”等稱號自居，更不得進行任何封建迷信、偽科學活動。

(六) 不得以“易經諮詢服務”為由向單位和個人收取費用，但在開展易經學術活動或易經學術諮詢服務時，在單位和個人完全自願的前提下，可以收取適當的贊助或捐贈。

(七) 名片統一“澳門世界易經學會”字樣及會徽，名片正面必須標明證書編號及查詢網址或相關資訊。

(八) 論文和學術活動中發言均不得涉及政治、社會制度、國家政策、國家機關以及國家領導人作例。涉及單位、國家機密以及個人隱私，有保密的義務和責任。

(九) 學會拒絕任何違法犯罪分子及邪教人員入會，我會人員必須嚴格遵守所在國家和所在地區法律、法規及政策以及我會章程，嚴禁任何人利用學會授予的會員證書、職務證書、資格證書、顧問證書、榮譽證書等身份或名義進行任何違法犯罪活動。會員若有任何違法犯罪行為，一經查實立即予以開除。

第十二條——會員申報程式：

(一) 向學會辦事機構提交申請書；

(二) 經學會理監事會審核通過，由學會發給會員證。

第十三條——會員享有下列權利：

(一) 本會理事會、監事會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加學會開展的活動；

(三) 獲得學會服務的優先權；

(四) 有權按學會的規定參加本會學術資格認證；

(五) 向學會提出申請研究經費、出版費及獲得獎勵權；

(六) 有權介紹和推薦符合我會條件的易經愛好者和研究者加入本會；

(七) 對學會工作的批評建議權和監督權；

(八) 入會自願、退會自由。

第十四條——會員履行下列義務：

(一) 執行本會常務理事會的決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 向本會反映研究情況，提供有關易學資料，至少每年交易學論文一篇；

(四) 無特殊原因，連續兩年不參加學會學術活動，視其自動退會並予以除名；

(五) 退會應書面通知本會，並交回會員證書；

(六) 會員如有嚴重違反章程的行為，經理事會表決通過，予以除名；

(七) 會員退會和學會依照章程予以除名的會員，均不得向學會索取原已繳納的入會費、評審費、培訓費以及平時參加學會活動的會務費、資料費。

第四章

資產管理、使用原則

第十五條——本會經費來源：

(一) 會員會費；

(二) 政府有關部門的資助撥款；

(三) 在核准的活動範圍內開展活動或服務的收入；

(四) 個人或團體捐贈。

第十六條——本會經費必須用於本章程規定的活動範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第十七條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、

準確、完整。配備具有專業資格的會計人員。會計人員離職時，必須與接管人員辦清交接手續。

第十八條——本會的資產管理必須執行財務管理制度，接受監事會的監督。

第十九條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受財務審計。

第二十條——本會資產，個人不得侵佔、私分和挪用。

第五章 附則

第二十一條——本章程的解釋權屬澳門世界易經學會。

第二十二條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,412.00)
(Custo desta publicação \$ 3 412,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門臨水宮值理會

葡文名稱為“**Associação do Templo da Lam Soi de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月二十七日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為337號，有關條文內容如下：

澳門臨水宮值理會章程

第一章

總則

第一條——本會之定名：中文名稱為“澳門臨水宮值理會”，葡文名稱為“Associação do Templo da Lam Soi de Macau”。

第二條——本會之會址：澳門慕拉士大馬路217號至225號南方工業大廈11樓C。經理事會決議後，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——本會為非牟利機構。本會受澳門現行社團法之規定及本章程所管理。

第二章 宗旨

第四條——本會宗旨是本着佛教的精神，為社會各階層市民服務，致力幫助有需要的人士，推展、參與社會公益慈善事務；及弘揚佛教文化，支持佛教信仰。

第三章 會員、權利和義務

第五條——會員

1. 凡年齡在18歲以上者，願意遵守本會會章及熱心參與本會會務之人士，均可按本會規則要求，申請加入本會；申請入會之人士，須經理事會審批和核准後，方得成為本會之會員。

第六條——會員之權利

1. 參加會員大會並享有其投票權，及參與本會所舉辦之各項活動、服務和福利。

2. 擁有自願退會權，但須以書面形式向理事會申報。

第七條——會員義務

1. 遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定。

2. 對本會舉辦之合法活動，作出支持及協助。

3. 不得作出損害本會聲譽之言語和行動。

4. 本會會員如破壞本會聲譽，得由理事會給予警告和暫停其會員資格，特別嚴重者，得由理事會決議終止該會員會籍。

第四章 組織

第八條——會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有全權之正式基本會員當中，以一人一票及不記名方式選出，任期均為三年，任滿連選得連任，不限次數。

1. 會員大會：會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成。會員大會由主席團主持，而主席團則設主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）及秘書各一人。

2. 理事會：理事會為本會的行政管理機關，成員總人數為單數。理事會設

理事長一名、副理事長一名，常務理事若干名。

3. 監事會：監事會為本會的監察機關，成員總人數為單數，成員間互選出監事長一名及副監事長若干名，其餘為監事。

第五章 附則

第九條——附則

1. 本會經費主要來源是會員的會費，及可接受政府和社會人士的資助、籌募和捐贈；其歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及其目標上。

2. 修改章程的決議，必須獲出席會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

3. 解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員人數四分之三的贊同票，方為有效。

第六章 會章

第十條——本會會章



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,644.00)
(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國（國際）進出口商會

葡文名稱為 “*Associação dos Exportadores e Importadores de (Internacional) China*”

英文名稱為 “**China (International) Importers & Exporters Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十二月二十八日，存檔於本署之2012/ASS/M6檔案組內，編號為342號，有關條文內容如下：

中國（國際）進出口商會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會名稱為 “中國（國際）進出口商會”。

葡文名稱為 *Associação dos Exportadores e Importadores de (Internacional) China*。

及英文名為 *China (International) Importers & Exporters Association*。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。主要宗旨如下：

a) 廣泛聯繫和團結中國、澳門企業家在澳門增建友誼、團結互助、信息互通、共同發展，為國家的經濟繁榮、為澳門的經濟發展作出貢獻；

b) 保障及維護會員利益，及發展任何其他有助其活動；

c) 透過社團活動及結合，推動所代表業界的發展。

第三條 會址

會址設於澳門工業街15號龍園地下 AX,AW舖，會員大會可透過決議更改會址。

第二章 會員

第四條 會員資格

1. 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

2. 入會費及年費金額由本會決定。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選擇權，享有本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Dezembro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,948.00)
(Custo desta publicação \$ 1 948,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界自由搏擊聯盟（澳門分會）

英文名稱為 “World Federation of Kick Boxing (Macau)”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為2號，有關條文內容如下：

世界自由搏擊聯盟（澳門分會）章程

第一章

會名、會址及宗旨

第一條——會名：

中文名稱為：世界自由搏擊聯盟（澳門分會）

英文名稱為：World Federation of Kick Boxing (Macau)

第二條——創辦人：

創辦人為：鄧永源（Tang Weng Un）蕭自康（Sio Chi Hong）黃國

榮（Vong Kuok Veng）王曉山（Rex Wong）胡智杰（Wu Chi Kit）黃小秋（Wong Sio Chao）曾昭武（Tsang Chiu Mo）周英豪（Chau Ying Ho）

第三條——地址：

本會會址：設於澳門罅些喇提督大馬路（提督馬路）121-A-121-B號亞洲工業大廈2樓，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第四條——宗旨：

a) 推動發展自由搏擊，團結自由搏擊同盟共同將其發揚到各地區，以達到提高水平與促進社會發展的目的。

b) 將自由搏擊深入到大眾普及中，也要研究發展自由搏擊的寶貴技擊精華。

c) 結合各地文化，通過傳統的教學及練習，讓人們既能擁有寶貴的身體健康，也更能充實豐富的精神生活和高尚的人生哲理。

d) 冀能協助提高澳門地區自由搏擊運動技術水平，積極推廣自由搏擊運動比賽及活動。

e) 積極推廣休閒體育發展，增進市民健康，發揚與推廣體育運動，促進和培養青少年對運動的興趣及熱誠。

f) 代表屬會的利益。

g) 本會在本地區內是唯一，獲得世界自由搏擊聯盟認可的運動團體。

h) 設立維持及促進其會員之間以及其他國家分會會員之間的友誼。

i) 促進其會員之間以及其他國家分會的專業知識的交流。

j) 促進世界自由搏擊聯盟的宗旨範圍內的任何其他創舉或活動。

k) 本會屬非牟利團體。

第二章

會員加入、權利、義務、退出、除名

第五條——成為會員的資格：本會可接受澳門地區自由搏擊團體加入成為屬會。所有感興趣的自由搏擊團體只要接受本會章程，可向理事會申請，經本會理事會討論審核通過後，即可成為本會團體會員。

第六條——當申請入會之團體被接納成為會員後，須即時繳交入會基金及會費。

第七條——會員之權利：擁有選舉權，被選舉權及提名權，可參與本會舉辦的一切活動及享用本會任何設施。

第八條——會員之義務：

- a) 遵守本會章程及所有會員大會及理事會之決議議案。
- b) 依期繳交會費。
- c) 履行本會宗旨、提高和維護本會名譽及積極推動會務，促進本會的進步和發展。

第九條——會員之退出及除名：

- a) 會員需於一個月前通知理事會，退出後會費不予發還。
- b) 凡欠交會費超過三個月之會員，經會員大會核准後即時除名。
- c) 凡有損本會之名譽及損害本會信用與利益者。

第三章**組織、任期、會議**

第十條——本會設有以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會、仲裁委員會、裁判委員會、技術委員會，其中機構成員均由會員在會員大會上以不記名方式投票選出，每屆任期二年，連選可得連任。

第十一條——選舉之方法為不記名投票，以票數絕對最多者入選。

第十二條——會員大會為最高權力機構，會員大會主席團由創辦人和團體會員代表組成，設會長一名、副會長、秘書等職位，會員大會主席團組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十三條——歸於會員大會之職責：

- a) 修改章程及會徽，但必須有四分三出席會員票數通過方可。
- b) 修訂入會基金及會費。
- c) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。
- d) 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告。

第十四條——理事會：理事會為行政機構，理事會成員由會員大會上推選產生，理事會設下列職位，理事會主席一名、副主席、秘書、財務及委員組成，理事會組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十五條——理事會之職責：

- a) 本會的最高執行機構負責領導本會之活動，平日的會務管理。
- b) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

c) 對本會有特殊貢獻之會員給予名譽會籍。

d) 每年應作一年來會務活動報告，包括進支賬目摘要。

e) 代表本會。

第十六條——監事會：監事會為監察機構，監事會成員由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十七條——監事會之職權：

- a) 監察理事會之行政活動。
- b) 監察年度帳目及財政收支。
- c) 監察會員有否違規行為。

第十八條——裁判委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第十九條——裁判委員會之職權：監察及提高裁判員的執法水平。

第二十條——技術委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第二十一條——技術委員會之職權：發展及提高教練及運動員之技術水平。

第二十二條——仲裁委員會：由會員大會上推選產生，設主席一名、副主席、委員、秘書等職位，組成人數不限，但成員永遠是單數。

第二十三條——仲裁委員會之職權：在理事會的要求下，對調查案件及紀律處分提交意見，交予理事會審核判決，制定綜合搏擊運動各項規則及修定比賽規條。

第二十四條——會員大會一年召開一次，由理事會最少提前八日以掛號信形式聯絡各會員參加，通知上須列明開會之日期、時間、地點及議程，大會決議需由會員過半數表決方能通過，如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事會和監事會通過可召開特別會員大會，但法律另有規定者除外。

第四章**經費**

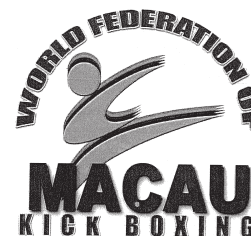
第二十五條——經費來源為入會基金、會費、捐贈及其他機構資助。

第二十六條——本會之支出應量入為出。

第五章**章程遺漏及修改、會徽**

第二十七條——本章程未盡善處得由會員大會討論修改。

第二十八條——本會會徽：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)

(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

氹仔歷史文化研究協會

葡文名稱為 “Associação da Investigação de História e Cultura da Taipa”

葡文簡稱為 “AIHCT”

英文名稱為 “Taipa History and Culture Research Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為1號，有關條文內容如下：

氹仔歷史文化研究協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“氹仔歷史文化研究協會”，葡文為“Associação da Investigação de História e Cultura da Taipa”，葡文簡稱為“AIHCT”，

英文為“Taipa History and Culture Research Association”。

第二條——本會是非牟利的社區文化發展團體。

第三條——本會宗旨是：致力搜集、研究和推廣氹仔城區的歷史與文化；關注政府政策，使氹仔城區在平穩發展之中保留着獨特的文化景觀；加強居民、環境和歷史文化之間的連繫，提升公眾對本土傳統文化的關注，從而使氹仔城區的文化能夠完整地傳承下去。

第四條——本會的主要任務是：

(一) 透過訪問、實地考察、翻查史料及收集文物等途徑記錄和梳理氹仔城區的歷史和傳統文化；

(二) 聯合有志於保留和推廣氹仔城區傳統歷史的人士，為氹仔社區的文化傳承出一分力；

(三) 舉辦活動向各方面人士推廣氹仔城區獨特的歷史文化。

第五條——本會會址設於氹仔中街4號。

第二章 會員

第六條——凡是氹仔城區居民或有意發掘、保存、研究、傳承及推廣氹仔城區歷史文化之人士，並認同本會宗旨、遵守本會章程的有關人士，均可申請入會。

第七條——入會程序：

(一)、本人以口頭、書面或其它方法提出申請；

(二)、經本會理事會批核；

(三)、申請獲批後即可成為會員。

第八條——權利與義務：

(一)、會員享有下列權利：

1. 參加全體會員大會；
2. 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
3. 參加本會的活動；
4. 享用本會設施及資訊；
5. 入會自願，退會自由。

(二)、會員須履行下列義務：

1. 遵守本會章程；
2. 支持本會各項工作；

3. 出席大會的會議及於會上表決事項。

第九條——退會：

(一)、會員擁有退會自由。

第三章 組織

第十條——本會的權力機構和職能機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十一條——本會會員大會主席由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十二條——會員大會：

(一)、本會的最高權力機構是會員大會，由全體會員組成；

(二)、除其他法定職責外，會員大會有權：

1. 討論、表決及通過修改本會章程；
2. 選出本會各機關成員；
3. 制定本會工作方針；
4. 審議工作報告及財務報告；
5. 決定終止事宜；
6. 決定其他重大事宜。

第十三條——會員大會之召集最少提前八日以掛號信方式而為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——會員大會必須有過半數以上的會員出席方能召開，其決議必須有絕對多數票的表決通過方能生效，但法律另有規定者除外。

第十五條——會員大會每年最少召開一次。會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之一半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作視為合法並舉行正常討論。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效，但法律另有規定者除外。

第十六條——理事會：

(一) 理事會是會員大會的執行機構，在閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責；

(二) 理事會由會員大會選舉出理事長為一人，副理事長和理事若干人，理事會總人數必須為單數，任期三年；

(三) 理事會的職權是：

1. 執行會員大會通過的決議；
2. 籌備召開會員大會；
3. 策劃、組織及安排本會之各項活動；
4. 處理日常會務及履行法律規定之其他義務；
5. 向會員大會報告工作和財務狀況。

第十七條——理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十八條——理事會會議須有2/3以上理事出席方能召開，其決議須經出席人數2/3以上表決通過方能生效。

第十九條——監事會：

(一) 監事會由單數若干名監事組成，監事會設監事長一人，其餘為監事；

(二) 監事會任期三年，任期屆滿由會員大會改選。監事會得接受其成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，並由該次會員大會進行補選；

(三) 監事會的職權：

1. 監督理事會之運作；
2. 查核本會之財產；
3. 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 資產管理

第二十條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；

(四) 在核准的會務範圍內開展活動報酬和服務性收入；

(五) 本會銀行存款利息；

(六) 其他合法收入。

第二十一條——本會按照內部有關規定收取會員費。

第二十二條——本會經費必須用於本章規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第五章 附則

第二十三條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第二十四條——章程的修改：

(一) 本會章程的修改，須經理事會草擬後報會員大會審議通過；

(二) 本會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十六條——本會章程解釋權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

明日之星教育集團穗港澳文化交流協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為4號，有關條文內容如下：

明日之星教育集團穗港澳文化交流協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“明日之星教育集團穗港澳文化交流協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進穗港澳三地的文化交流。

第三條

會址

本會會址設在氹仔孫逸仙大馬路93號百利寶花園第一座百合閣8樓C室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳交會費。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會設下列機構：

會員大會；理事會；監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會員大會的權限：

- 1、通過、修改及解釋本會章程；
- 2、選舉及罷免理事會及監事會成員；
- 3、訂定本會工作方針；
- 4、審議及通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；
- 5、審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

(三) 會員大會的運作：

- 1、會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會；
- 2、會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集

書內應指出會議之日期、時間、地點和議程；

3、如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除法律另有規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；

4、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會由最少三名或以上單數成員組織，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 理事會之權限：

- 1、管理法人；
- 2、執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；
- 3、制定年度計劃；
- 4、每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條

監事會

(一) 監事會由最少三名或以上單數成員組織，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 監事會之權限：

- 1、監察行政管理機關之運作；
- 2、查核法人之財務；
- 3、就其監督活動編制年度報告。

第四章

經費

第十條

經費

(一) 本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性

之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

(二) 本會得接受政府、機關、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,222.00)

(Custo desta publicação \$ 2 222,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

(澳門)中國新聞出版協會

英文名稱為 “The Chinese News of Publishing Association (Macau)”

英文簡稱為 “CNPAM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為3號，有關條文內容如下：

(澳門)中國新聞出版協會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為（澳門）中國新聞出版協會。英文名稱為The Chinese News of Publishing Association (Macau)，英文簡稱為CNPAM。

第二條——本會宗旨

推動大中華與澳門周邊各國新聞出版工作的發展，建立新聞出版媒介聯繫

交流平台；促進本地及海外新聞出版機構之交流合作，加強及推動本地新聞出版培訓活動，以及有關學術文化交流活動。

第三條——本會的會址在澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓A座。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——願意參與新聞出版及傳播媒介活動，贊同本會章程均可申請加入本會，經理事會批准方得成為正式會員。

第五條——本會會員有選舉和被選舉、批評和建議，遵守會章和執行決議，積極參與及協助支持本會舉辦各項活動，繳納基金及會費等權利和義務。

第六條——違反章程而嚴重損害本會之聲譽及利益，經理事會通過，即被開除會籍。

第三章

組織架構

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會組織成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，並可連選連任。

第四章

會員大會

第九條——會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

會員大會的職權如下：

- (1) 通過及修改會章；
- (2) 選舉領導機關成員；
- (3) 決定本會會務工作。

第五章

會議

第十條——會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。

第十一條——會員大會通常每年召開一次會議，並最少提前8日以掛號信或簽收之方式給予會員通知。

第十二條——會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

第六章

理事會

第十三條——理事會由一名理事長、一名副理事長、一至三名理事組成，總人數須為單數。

第十四條——理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

第七章

理事會之權限

第十五條——理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(1) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動。

(2) 履行會員大會之決議。

(3) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額。

(4) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算。

(5) 管理及執行本會之基金。

第八章

監事會

第十六條——監事會由一名監事長、一名副監事長、一至三名監事組成，總人數須為單數。

第十七條——監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第九章

收入

第十八條——本會收入來源包括：會費，基金，捐贈，企業資助，會務範圍內開展活動或服務的收入，以及其他合法收入。

第十章

章程修改及解散

第十九條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十一章**其他**

第二十一條——本章程所未規範事宜。一概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,055.00)
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際精英會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月四日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第1號，有關條文內容載於附件。

澳門國際精英會**章程****第一章****總則****第一條——名稱**

透過本章程設立一非牟利團體，定名為澳門國際精英會。英文為（Macao International Elite Association）。

第二條——宗旨

本會宗旨為：堅決擁護一國兩制政策，致力為兩岸四地及國際優秀青年和知名人士搭建一個自由發揮和交流的平臺。讓在兩岸四地及全球地區精英人士有更多互動交流及合作發展的機會，促成兩岸四地及環球合作聯盟關係。通過鼓勵在澳及各地精英接觸本澳社會，讓各地精英增加共鳴，減少隔閡，拓展其自身能力，為中國及澳門地區社會長治久安，經濟繁榮而做出貢獻，更為中華民族的偉大復興奉獻力量。

第三條——會址

本會會址設於澳門佛山街氹仔金利達第1座8樓G。

第二章**會員****第四條——入會資格**

一、會員年齡：20周歲至80周歲。

二、入會要求：

1. 持有合法身份證明文件，無犯罪記錄的公民。

2. 凡認同本會章程的符合以上資格人士，均可申請入會，但需經本會理事會議及常務理事會議表決，審核申請者建立同個人社會成就，方得成為正式會員。

3. 凡認同本會章程的團體或機構，經理事會核准後，均可成為本會的團體會員。

4. 會員的接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第五條——會員權利

一、選舉權及被選舉權；

二、批評指正及建議之權利；

三、享受本會所辦文教，康樂，工商，福利事業及活動之權利。

第六條——會員義務

一、遵守會章，執行本會各項決議；

二、推動會務之發展及促進兩岸四地及國際地區創業互助，交流與合作；

三、繳納會費（按設定會員等級繳納會費）；

四、不得作出有損本會聲譽之行為；

五、會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告，警告或開除會籍之處分。

第七條——會費

一、會員之會費於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳納，逾期時，本會將召開理事會投票表決，若會議後六十天仍未清繳者，則當自動退會論。

二、自動退會，或停止會籍，或被開除會籍，或會員資格喪失者，除不得再享受本會一切權利之外，其所交之費用概不發還。

第三章**組織****第八條——本會組織**

本會組織包括：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第九條——會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會。由所有符合資格之且完全享有權利的會員組成。

二、其職權如下：

1. 制定或修改會章；

2. 選舉會長、副會長、理事會及監事會之成員；

3. 決定工作方針，任務，工作計劃及重大事項；

4. 審查及批准理事會及監事會之工作報告；

5. 審核領導機構和其他機構的行為及對決議之履行；

6. 議決本會的合併及解散，及其財產清算方式；

7. 對章程之修改予以表決。

三、本會設會長一名，名譽會長若干名，副會長兩名。由會員大會選舉產生。理事會與監事會成員之任期相同（任期兩年/一屆），連選得連任，卸任後會長身份轉為名譽會長並保留終身制。會長同理事長為本會會務最高負責人；主持會員大會；對外代表本會；對內策劃各項會務。副會長協助會長同理事長工作。正，副會長可出席理事會議，常務理事會議，理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十條——理事會

一、本會執行機構為理事會。

二、其職權如下：

1. 執行會員大會之決議；

2. 計劃發展會務；

3. 鑒定會員入會會費金額，籌募經費；

4. 依章召開會員大會，理事會議，常務理事會議及理、監事聯席會議；

5. 向會員大會提交工作報告及提出建議。

三、理事會由會員大會就所有會員之代表人選出不少於15名理事組成，

且總數必為單數。理事一經選出後，除非出現多於總數五分之一的空缺，否則無需補選。理事會成員之任期為兩年，連選得連任。理事會設理事長一人，副理事長不少於三人，不多於七人。理事長同會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長協助理事長工作，如理事長無暇，由副理事長以此代行理事長職務。理事會下設總務部、聯絡部、宣傳部、財務部、公關部、發展拓展部，各部設部長各一人。正副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，得增設專責委員會，由理事會通過聘任若干委員組織之。理事會各部委之職權及工作，由理事會另訂內部規章決定之。

四、理事會設常務理事不少於十名，處理日常會務。除正，副理事長及各常設部門之為首負責人為當然常務理事外，不足之數，由理事會推選。

第十一條——監事會

一、本會監察機構為監事會。

二、其職權如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查賬目；
3. 得列席理事會議或常務理事會議；

4. 對有關年報及賬目制定意見書呈交會員大會。

三、由會員大會就全體會員之代表人選出不少於七名監事組成，且總數必為單數。監事一經選出後，除非出現多於總數三分之一的空缺，否則無需補選。監事會成員之任期為兩年，連選得連任。

四、監事會設常務監事不少於七人，包括監事長一人，副監事長不少於兩人，不多於五人。正副監事長及常務監事由監事會互選產生。

第十二條——其他職務

一、本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽顧問，會務顧問，法律顧問等；

二、本會設秘書長一名，大會秘書兩名，處理日常事務。其工作向理事會及監事會負責；

三、本會會長卸任後，得聘為榮譽會長；

四、本會理事長卸任後，得聘為榮譽理事長。可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權；

五、本會監事長卸任後，得聘為榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權，表決權，及列席其他會議；

六、本會常務理事，理事卸任後，可出席當屆列會，有發言權；

七、本會常務監事，監事卸任後，可出席當屆列會，有發言權。

第十三條——簽署

本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由第一簽署人為會長，第二簽署人為理事長代表；或經由會議決定並由會長決定推派代表簽署。

第四章 會議

第十四條——會員大會

會員大會每十二個月舉行一次，由理事會召集之。會員大會倘遇事不克舉行則可順延。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少需於開會前八日以掛號信方式或透過簽收方式為之。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。並須有超過理事及監事人數兩倍之會員出席，方得開會，如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會；選舉會長，理事及監事時，會員如因事不能到場，可委托其他會員代為投票，但須持有該會員的有效委託書。

第十五條——聯席會議

正副會長，正副理事長，正副監事長聯席會議每三個月召開一次；理事會議或理、監事聯席會議每月召開一次；會長會議，常務理事會議及監事會議於需要時召開，分別由會長，理事長，監事長召集。會長，理事長，監事長認為有必要時，得召開臨時會議，但每次會議均需過半數成員出席，方得開會。

第十六條——出席會議

本會各種會議，除法律規定外，均需經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

第十七條——罰則

理事及監事應積極出席列會及各種會議。若在任期內連續三次無故缺席，經理事，監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

第五章 經費

第十八條——經費

一、本會經費如有不足或有特別需要時，得由理事會決定籌募之；

二、本會經費收支，需有理事會編制決算報告經會員大會通過。

第六章 附則

第十九條——內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會制定及通過。

第二十條——章程之解釋權章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

第二十一條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一三年一月四日於海島公證署

一等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$3,882.00)
(Custo desta publicação \$ 3 882,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

展翔羽毛球會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月九日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第2號，有關條文內容載於附件。

展翔羽毛球會章程

第一條——名稱、宗旨及會址

本會定名為“展翔羽毛球會”，葡文名稱為“Clube de Badminton

de Pairar”，英文名稱為“Hover Badminton Club”，中文簡稱為“展翔”，葡文簡稱為“CBP”，英文簡稱為“HBC”，為非牟利組織，宗旨是推動及發展羽毛球運動。會址暫設於澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈11樓B，經理事會決議，可遷往澳門其他地點。

第二條——會員的權利

1. 出席會員大會並有發言提名及投票權；
2. 根據章程選舉或被選舉入領導機構；
3. 可參與本會舉辦之任何活動。

第三條——會員的義務

1. 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
2. 遵守本會章程及領導機構所定的決議；
3. 繳交會費。

第四條——入會及除名

1. 凡贊同和遵守本會章程者，均可申請加入本會。經本會一名會員介紹由理事會審查通過後，方為本會正式會員。
2. 凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費之會員，經理事會通過後可給予警告或革除會籍。

第五條——組織架構

本會設以下領導機構：會員大會、理事會及監事會。各機構成員由會員大會選舉產生，任期為兩年，並可連選連任。

第六條——會員大會由所有會員組成是本會最高的權力機構，設有會長一名、副會長一名、及秘書一名。有決定會務方針，批評及選舉理事、監事之權，並負責制定或修改本會章程以及審查本會之財政報告，每年最少召開一次。

第七條——理事會是本會最高的執行機構，由3名或以上單數成員組成，設有理事長一名、副理事長一名及財政一名。負責計劃及制定各類活動，處理日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

第八條——監事會由3名或以上單數成員組成，設有監事長一名、副監事長一名及秘書一名。負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財政狀況及年度帳目。

第九條——召開會議及決議案

1) 召開會議時，須於八日前以掛號信方式或透過簽收方式通知各會員，召集書內將指出會議之日期、時間、地點及議程；

2) 所有會議要通過的議案，經出席會員之贊同人數在半數以上才可以通過，並隨即生效，但法律另有規定者除外；

3) 如遇贊成及反對票相同時，該會議之主持人可以投決定性一票。

第十條——活動經費及公款運用

1) 本會財政來源是會費、捐贈和其他資助；

2) 本會之公款必須由當屆會長、理事長及財務部長其中二人的聯署才可合法領取；

3) 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

第十一條——附則

1) 本章程如有修改，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；

2) 本會之會徽如下：



二零一三年一月九日於海島公證署

一等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$1,546.00)
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華教科文衛交流協會

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denomi-

nação em epígrafe, arquivado sob o n.º 3 do Maço n.º 1/2013 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

澳門中華教科文衛交流協會

章程

第一章 一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本會名為“澳門中華教科文衛交流協會”，是一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本會之宗旨為促進本地與外地在教育、科學、文化及衛生領域的交流，開展學術和人才交流，普及和宣傳上述領域的事業。

第三條

(法人住所)

本會會址設於澳門南灣大馬路693號10樓D座。

第二章 會員

第四條

(會員)

本會會員由有志於促進教育、科學、文化和衛生的專家、學者、工作者和有關人士自願參與組成。任何人士經本人申請、由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為本會會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

(一) 選舉及被選為組織架構之據位人；

(二) 參加本會的活動；

(三) 獲得本會提供的資訊和資料；

(四) 退會。

第六條
(會員之義務)

會員承擔以下義務：

- (一) 遵守本會章程和決議；
- (二) 參加本會的工作和活動，維護本會的合法權益；
- (三) 依時繳納會費及其他應付費用；
- (四) 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

第七條
(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 向本會申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議；
- (三) 基本會員欠交會費三年，經催促仍不繳交者，將喪失會員資格。

第三章
組織架構

第八條
(組織架構)

本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第一節
會員大會

第九條
(權限)

會員大會為本會最高權力機關，會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉及補選會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (三) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- (四) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (五) 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹；

- (六) 議決章程之修改；
- (七) 議決本會之解散。

第十條
(會員大會組成)

會員大會，由所有會員組成，設會長一名，副會長若干名，秘書若干名。

第十一條
(會員大會之召集)

一、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

- (一) 第一次召集時，最少一半會員出席；
- (二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節
理事會

第十二條
(組成及權限)

一、理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，理事會人數必為單數。

二、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

- (一) 根據會員大會之決議領導本會之工作及管理其財產；
- (二) 議決通過資產之轉移、負擔之引起及增加；
- (三) 接納及開除會員；
- (四) 向會員大會提交年度工作報告。

三、理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問、名譽會員。

第十三條
(代表本會之方式)

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他理

事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節
監事會

第十四條
(組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

- (一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；
- (二) 查核本會之財產；
- (三) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

第四節
共同規定

第十五條

(組織架構成員之任期及請辭)

一、組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

二、組織架構成員應於有關選舉或委任進行後開始履行職務，直至被取代為止。

三、會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十六條
(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章
財產及收入

第十七條
(財產)

本會之財產由以下部份組成：

- (一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十八條
(收入)

以下為本會之收入：

- (一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；
- (二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；
- (三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；
- (四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；
- (五) 本身財產及資本之收益；
- (六) 其他合法收益。

第五章
附則

第十九條
(解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, Marcelo Poon.

(是項刊登費用為 \$3,549.00)
(Custo desta publicação \$ 3 549,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門高等教育人員交流協進會

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 2 do Maço n.º 1/2013 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

澳門高等教育人員交流協進會

章程

第一章
一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本會名為“澳門高等教育人員交流協進會”，是一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本會之宗旨為促進本地與外地高等教育領域人員的交流，推動高等教育領域的研究、經驗交流、資源共享，促進高等教育品質的提昇。

第三條

(法人住所)

本會會址設於澳門南灣大馬路693號10樓D座。

第二章

會員

第四條

(會員)

本會會員由本澳從事高等教育工作人員，以及該領域相關人士自願參與組成。任何人士經本人申請、由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為本會會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (二) 參加本會的活動；
- (三) 獲得本會提供的資訊和資料；
- (四) 退會。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

(一) 遵守本會章程和決議；

(二) 參加本會的工作和活動，維護本會的合法權益；

(三) 依時繳納會費及其他應付費用；

(四) 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

第七條

(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 向本會申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議；
- (三) 基本會員欠交會費三年，經催促仍不繳交者，將喪失會員資格。

第三章

組織架構

第八條

(組織架構)

本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會；
- (四) 基金委員會。

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會為本會最高權力機關，會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉及補選會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (三) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- (四) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (五) 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹；
- (六) 議決章程之修改；

(七) 議決本會之解散。

第十條

(會員大會組成)

會員大會，由所有會員組成，設會長一名，副會長若干名，秘書若干名。

第十一條

(會員大會之召集)

一、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節

理事會

第十二條

(組成及權限)

一、理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，理事會人數必為單數。

二、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

(一) 根據會員大會之決議領導本會之工作及管理其財產；

(二) 議決通過資產之轉移、負擔之引起及增加；

(三) 接納及開除會員；

(四) 向會員大會提交年度工作報告。

三、理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問、名譽會員。

第十三條

(代表本會之方式)

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他理

事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節

監事會

第十四條

(組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 查核本會之財產；

(三) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

第四節

基金委員會

第十五條

(組成、權限及會議)

一、基金委員會由不少於三名成員組成，人數必為單數。

二、基金委員會設主席一名、副主席若干名。主席和副主席人選由理事會委任，其餘成員由基金委員會正、副主席邀請出任，委員名單須提交理事會確認。

三、基金委員會任期與理事會相同。

四、基金委員會有以下權限：

(一) 基金委員會負責協助籌集本會部分之行政及研究經費，以促進本會工作之開展。

(二) 基金委員會每半年至少舉行會議一次，討論本會之財政狀況並議決配合措施。

第五節

共同規定

第十六條

(組織架構成員之任期及請辭)

一、組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

二、組織架構成員應於有關選舉或委任進行後開始履行職務，直至被取代為止。

三、會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十七條

(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章

財產及收入

第十八條

(財產)

本會之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十九條

(收入)

以下為本會之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

第五章

附則

第二十條

(解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, Marcelo Poon.

(是項刊登費用為 \$3,911.00)
(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門區域合作產業促進會

Certifico, para efeitos de publicação, que foi depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 1 do Maço n.º 1/2013 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

澳門區域合作產業促進會

章程

第一章

一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本會名為“澳門區域合作產業促進會”，是一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

第二條

(宗旨)

本會之宗旨為促進區域合作產業的發展，推動區域合作領域的研究，優化資源配置，實現共贏發展。

第三條

(法人住所)

本會會址設於澳門南灣大馬路693號10樓D座。

第二章

會員

第四條

(會員)

本會會員由有志於促進區域合作產業發展的人士自願參與組成。任何人士

經本人申請、由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為本會會員。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (二) 參加本會的活動；
- (三) 獲得本會提供的資訊和資料；
- (四) 退會。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

- (一) 遵守本會章程和決議；
- (二) 參加本會的工作和活動，維護本會的合法權益；
- (三) 依時繳納會費及其他應付費用；
- (四) 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

第七條

(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 向本會申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議；
- (三) 基本會員欠交會費三年，經催促仍不繳交者，將喪失會員資格。

第三章

組織架構

第八條

(組織架構)

本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會為本會最高權力機關，會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉及補選會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (三) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- (四) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (五) 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹；
- (六) 議決章程之修改；
- (七) 議決本會之解散。

第十條

(會員大會組成)

會員大會，由所有會員組成，設會長一名，副會長若干名，秘書若干名。

第十一條

(會員大會之召集)

一、會員大會由會長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

- (一) 第一次召集時，最少一半會員出席；
- (二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

第二節

理事會

第十二條

(組成及權限)

一、理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，理事會人數必為單數。

二、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

(一) 根據會員大會之決議領導本會之工作及管理其財產；

(二) 議決通過資產之轉移、負擔之引起及增加；

(三) 接納及開除會員；

(四) 向會員大會提交年度工作報告。

三、理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問、名譽會員。

第十三條

(代表本會之方式)

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節 監事會

第十四條

(組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 查核本會之財產；

(三) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

第四節 共同規定

第十五條

(組織架構成員之任期及請辭)

一、組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

二、組織架構成員應於有關選舉或委任進行後開始履行職務，直至被取代為止。

三、會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向

隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十六條

(空缺之補替)

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章

財產及收入

第十七條

(財產)

本會之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十八條

(收入)

以下為本會之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

第五章

附則

第十九條

(解散)

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, Marcelo Poon.

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門日報讀者公益基金會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一三年一月三日起，存放於本署1/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為1號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門日報讀者公益基金會

章程修改

澳門日報讀者公益基金會（以下簡稱“本會”），聲明修改本會全部章程條文，內容如下：

第一章

定名及宗旨

第一條

(定名)

本會定名為“澳門日報讀者公益基金會”，葡文名稱為“Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun”，英文名稱為“Charity Fund From the Readers of Macao Daily News”（以下簡稱“本會”），會址設在澳門慕拉士大馬路218號A澳門日報大樓11樓；倘有需要可經理事會通過另設新址。

第二條

(宗旨)

一、本會屬非牟利團體，宗旨：本會本着“人人為我，我為人人”之精神服務社會，造福社群以及為社會和諧安定繁榮作出貢獻。

二、為達成上述宗旨，本會尤其從事以下會務：

(一) 有系統地收集各界人士之捐款；

(二) 進行緊急救援等之社會福利工作；

(三) 對中國各地區自然災害提供捐助；

(四) 配合本澳其他慈善社團，從事廣泛之社會公益活動；

(五) 迅速收集極待緊急救援人士之資料，以能及時分析並施予援助；

(六) 編印刊物、書籍或宣傳品推動本會各項工作；

(七) 推行各類社會公益，藉以達成本會宗旨。

第二章

會員

第三條

(會員之加入及類別)

一、凡自願為公益事業獻身工作之人士，皆可向理事會提出申請或經本會會員介紹加入本會，倘有關申請或介紹獲理事會審議通過，均成為本會會員。

二、會員分為普通會員及名譽會員；凡對本會有特殊貢獻，值得給予崇高之榮譽，並經理事會通過，可成為名譽會員或獲聘為名譽職位，當中包括名譽會長、名譽副會長、名譽顧問。

第四條

(會員之權利)

會員之權利為：

(一) 介紹新會員入會；

(二) 向本會工作提出諮詢；

(三) 參加本會舉辦之各項活動；

(四) 對於本會任何職務，均有選舉及被選舉權；

(五) 出席會員大會及參加討論與表決；

(六) 領取本會章程、內部規則及其他刊物。

第五條

(會員之義務)

會員之義務為：

(一) 遵守本會章程及內部規則；

(二) 除具特別理由外，必須接納被選任或被委任之本會任何職務；

(三) 提供有利本會各項活動之資訊；

(四) 遵守會員大會及理事會之決議；

(五) 出席會員大會、理事會定期會議及工作會議；

(六) 推動會務發展及配合會員間互相合作，為提高本會聲譽作出貢獻；

(七) 繳付每年經理事會決議之應納年度會費，作本會之經費用途。

第六條

(紀律)

本會任何成員如有違反本會會章，破壞本會宗旨，或觸犯刑事案，影響本會聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或終止會籍之處分。如有異議，交由會員大會裁定之。

第三章

組織架構

第七條

(本會的組織)

本會的組織包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第八條

(會員大會)

一、會員大會由全體普通會員組成，是本會的最高權力機關，其職權如下：

(一) 制定或修改會章；

(二) 選舉會長、副會長及理事會、監事會之成員；

(三) 決定本會工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

(四) 審查及通過理事會年度工作報告及相關之監事會意見書；

(五) 法律及本章程規定之其他職權。

二、會員大會在指定的地點及時間召開時，如有半數以上會員出席，則會員大會的組成方為有效。如首次召集所定之時間已屆仍未達法定人數，則在一小時後視為第二次召集時間，屆時不論出席人數多少，亦可進行會議，但法律規定之例外情況除外。

第九條

(會長)

一、本會設會長一人及副會長四人所組成之會長團，由會員大會選舉產生。會長負責協調會務且為本會最高負責人，負責對外代表本會參與社會活動；副會長協助會長工作及當會長不在時依序代行其職務。

二、會長、副會長可出席理事會會議、常務理事會會議、監事會會議和會長團，以及理事會及監事會之聯席會議，均享有發言權和表決權。

三、會長團可每年召集一次或兩次與理事長、副理事長、監事長及副監事長之聯席會議，聽取理事長匯報會務及商討會務進展事宜。

第十條

(理事會)

一、理事會由會員大會選出理事五十九至七十九人組成，但人數必為單數。理事名額經確定後，在任何情況下出現空缺均無須補選。

二、理事會設理事長一人，副理事長八至十二人，以及秘書長一人。理事長負責領導本會會內工作，執行會務並召集理事會議。理事長不在時由副理事長依序代行其職務。理事長、副理事長及各部門之負責人由理事會成員互選產生。

三、理事會可下設總務部及若干工作小組，此外，理事會認為有必要時，可增設特別委員會，以及視乎工作需要聘用工作人員。

第十一條

(理事會之職權)

理事會之職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 策劃發展會務；

(三) 向會員大會報告工作及提出建議，依章召集會員大會；

- (四) 謹慎管理本會之基金；
- (五) 審定發出之善款金額；
- (六) 通過會員入會；
- (七) 編定內部規則；
- (八) 制定每年之工作報告及財務報告；
- (九) 根據章程及內部規則、領導及推動本會之各項活動；
- (十) 法律及本章程規定之其他職權。

第十二條
(常務理事會)

理事會設常務理事十五至廿五人，但人數必為單數。理事長、副理事長為當然常務理事，其餘常務理事經理事會成員協商產生。常務理事會在理事會休會期間執行會務，以及行使獲理事會授予之權力。

第十三條
(監事會)

一、監事會由會員大會選出監事不少於七人組成，但人數必為單數。

二、監事會設監事長一人，副監事長二人，其餘為監事，由監事會成員互選產生。

第十四條
(監事會之職權)

監事會之職權如下：

- (一) 監察理事會執行會員大會之決議；
- (二) 定期審查帳目；
- (三) 列席理事會會議、常務理事會會議及其他聯席會議；
- (四) 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會；
- (五) 法律及本會章程規定之其他職權。

第十五條
(任期)

一、會長團、理事會及監事會之任期均為三年，任滿連選得連任，唯會長、理事長及監事長連續任期最多為兩屆。

二、會長、副會長卸職後，若不擔任理、監事會職務，得聘為名譽會長或名譽副會長。理事會、監事會成員卸職後，若不擔任理、監事會等職務，得聘為名譽顧問。上述名譽職位者均可出席有關會議並享有發言權。

第四章
善款或捐贈

第十六條

(善款或捐贈之用途)

本會之善款收入是來自各界人士及澳門日報讀者之捐贈，全部撥作社會慈善公益之用。

第十七條

(善款或捐贈之管理)

本會之全部善款收入一概存入銀行獨立帳戶，所有提款必須由會長、副會長、理事長、副理事長、秘書長、財務其中三人簽署方為有效。

第五章
附則

第十八條

(禁止不當籌款活動)

未得理事會同意，所有會員不可以本會名義進行任何性質之籌款或募捐活動。

第十九條

(會徽)

澳門日報讀者公益基金會使用之會徽如下：



第二十條

(法定人數及決議之多數)

本會各種會議，如出席成員未足半數，不可作任何決議，而決議取決於出席人數半數以上贊同票，但法律及本章程另有規定者除外。

二零一三年一月四日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

Estatutos do Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun

CAPÍTULO I

(Denominação e finalidade)

Artigo primeiro

(Denominação)

A associação adopta a denominação, em português «Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun», em chinês “澳門日報讀者公益基金會”, e em inglês «Charity Fund From the Readers of Macao Daily News», doravante abreviadamente designada por «Fundo», tem a sua sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 218-A, Edifício do Jornal On Man, 11.º andar, podendo a Direcção decidir mudá-la para outro local, em caso de necessidade.

Artigo segundo

(Finalidade)

Um. Tratando-se de uma associação de fins não lucrativos, o Fundo, imbuído do espírito de «Todos por mim e eu por todos», tem por finalidade servir e beneficiar a comunidade, bem como contribuir para a harmonia e o bem-estar social.

Dois. Na prossecução da finalidade acima referida, o Fundo prossegue, designadamente, as seguintes actividades:

a) Angariar sistematicamente donativos junto de diferentes sectores da comunidade;

b) Realizar trabalhos no âmbito da assistência social, nomeadamente auxílio em situações de premência;

c) Conceder donativos às regiões do Interior da China, que sofram desastres naturais;

d) Colaborar com as demais associações de beneficência locais, realizando diversas actividades visando o bem-estar comunitário;

e) Reunir e analisar, com celeridade celeremente, as informações sobre pessoas carecidas de auxílio urgente, para atempadamente prestar assistência;

f) Editar publicações, livros ou materiais de propaganda para promover as actividades do Fundo;

g) Desenvolver quaisquer outras actividades em cumprimento da finalidade do Fundo.

CAPÍTULO II

Membros*Artigo terceiro***(Admissão de membros e a sua classificação)**

Um. Aquele que voluntariamente se dedique a trabalhos de interesse público pode ser admitido no Fundo como membro, mediante requerimento apresentado à Direcção ou recomendação por parte de um membro do Fundo, desde que o requerimento ou a recomendação sejam aprovados pela Direcção.

Dois. O Fundo é constituído por membros ordinários e honorários. São honorários os membros como tal distinguidos, a quem seja concedido esse título pela Direcção, por serviços relevantes prestados ao Fundo. Podem ser convidados para cargos de honra, nomeadamente os presidentes honorários, os vice-presidentes honorários e os conselheiros honorários.

*Artigo quarto***(Direitos dos membros)**

São direitos dos membros:

- a) Recomendar novos membros para o Fundo;
- b) Apresentar interpelação sobre o andamento das actividades do Fundo;
- c) Participar nas actividades organizadas pelo Fundo;
- d) Eleger e ser eleitos para quaisquer cargos sociais do Fundo;
- e) Assistir, participar e votar nas Assembleias Gerais;
- f) Receber os estatutos, regulamentos internos e restantes materiais bibliográficos editados pelo Fundo.

*Artigo quinto***(Deveres dos membros)**

São os deveres dos membros:

- a) Observar o disposto nestes Estatutos e nos regulamentos internos;
- b) Aceitar os cargos sociais do Fundo, para os quais tenham sido eleitos ou designados, salvo escusa legítima;

c) Prestar as informações ao Fundo, desde que as mesmas interessem às actividades do Fundo;

d) Acatar as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

e) Assistir, participar e votar nas reuniões das Assembleias Gerais e nas reuniões periódicas da Direcção e outras reuniões de trabalho, enquanto seus membros;

f) Promover o desenvolvimento das actividades do Fundo, conjugado com a cooperação mútua entre os membros, e contribuindo para a boa reputação do Fundo;

g) Pagar as quotas anuais aprovadas pela Direcção, as quais se destinam a receitas do Fundo.

*Artigo sexto***(Disciplina)**

Aos membros, que infringirem os estatutos e finalidade do Fundo ou pratiquem crimes que desprestigiem o Fundo, serão aplicadas, de acordo com a deliberação da Direcção, as sanções de advertência, censura por escrito ou exclusão, das quais podem recorrer para a Assembleia Geral.

CAPÍTULO III

Órgãos Sociais*Artigo sétimo***(Órgãos do Fundo)**

São órgãos do Fundo:

- a) A Assembleia Geral;
- b) A Direcção;
- c) O Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***(Assembleia Geral)**

Um. Sendo o órgão máximo do Fundo, a Assembleia Geral é constituída por todos os membros ordinários, à qual compete:

- a) Elaborar ou alterar os Estatutos;
- b) Eleger o presidente, os vice-presidentes e os membros da Direcção e do Conselho Fiscal;
- c) Deliberar as directrizes das actividades, as incumbências, os projectos de trabalho e outros assuntos relevantes do Fundo;

d) Examinar e aprovar o relatório anual da direcção e o respectivo parecer do Conselho fiscal;

e) Exercer as demais competências previstas na lei ou nos presentes Estatutos.

Dois. Considera-se validamente constituída, em primeira convocação, a Assembleia Geral em que estiver presente, pelo menos, metade dos membros, no local e hora marcada. Se à hora marcada para o início da reunião não estiver presente o quórum necessário, a Assembleia Geral iniciará os seus trabalhos, em segunda convocação, uma hora depois, qualquer que seja o número dos membros presentes, salvo disposição legal em contrário.

*Artigo nono***(Presidente)**

Um. O Fundo tem um colégio da Presidência constituído por um presidente e quatro vice-presidentes, todos eleitos em Assembleia Geral. Compete ao presidente, como responsável máximo do Fundo, coordenar as actividades do Fundo e representar o Fundo institucionalmente, participando em eventos sociais perante terceiros, ao qual coadjuvam os vice-presidentes na sua falta e impedimento. O presidente é substituído, por ordem de preferência, por vice-presidentes.

Dois. O presidente e os vice-presidentes podem assistir às reuniões da Direcção, da Direcção Permanente, do Conselho Fiscal e do Colégio da Presidência, bem ainda às reuniões conjuntas da Direcção e do Conselho Fiscal, nas quais o presidente e os vice-presidentes têm direito ao uso da palavra e votação.

Três. A Presidência pode convocar, anualmente, uma ou duas reuniões conjuntas com o presidente e os vice-presidentes da Direcção e o presidente e os vice-presidentes do Conselho Fiscal para ouvir o presidente da Direcção sobre as actividades do Fundo e discutir o seu desenvolvimento.

*Artigo décimo***(Direcção)**

Um. A Direcção é composta por cinquenta e nove a setenta e nove vogais, sempre em número ímpar, eleitos em Assembleia Geral. Uma vez determinado o número dos vogais, em caso algum haverá reeleição para preencher as suas vagas.

Dois. A Direcção tem um presidente, oito a doze vice-presidentes e um secretário-geral. Compete ao presidente da Direcção dirigir os trabalhos internos do Fundo, executar as suas actividades e convocar as reuniões da Direcção. Compete aos vice-presidentes da Direcção, pela ordem de preferência, substituir o presidente na sua falta e impedimento. O presidente, os vice-presidentes e os responsáveis pelos diversos sectores da Direcção são eleitos de entre os vogais da Direcção.

Três. A Direcção pode criar o departamento de Administração Geral e determinados grupos de trabalho e, quando entender necessário, comissões especiais, assim como contratar colaboradores consoante os trabalhos.

Artigo décimo primeiro

(Competências da Direcção)

Compete à Direcção:

- a) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- b) Planear o desenvolvimento das actividades do Fundo;
- c) Informar a Assembleia Geral dos trabalhos efectuados e nela apresentar sugestões, bem como convocar a Assembleia Geral conforme os Estatutos;
- d) Administrar prudentemente o património do Fundo;
- e) Aprovar e determinar o montante dos donativos a atribuir pelo Fundo;
- f) Autorizar a admissão dos novos membros;
- g) Elaborar os regulamentos internos;
- h) Elaborar o relatório de trabalho e orçamento anual;
- i) Dirigir e promover as diversas actividades do Fundo, de acordo com os seus Estatutos e regulamentos internos;
- j) Exercer as demais competências previstas na lei ou nos presentes Estatutos.

Artigo décimo segundo

(Direcção Geral)

A Direcção Geral é composta por quinze a vinte e cinco vogais gerais, sempre em número ímpar, entre os quais se destacam, por inerência, o presidente e os vice-presidentes da Direcção. Os demais vogais gerais resultam da negociação realizada entre os vogais da Direcção. A Direcção Geral executa os

trabalhos do Fundo e exerce os poderes nela delegados pela Direcção, fora do seu período normal de funcionamento.

Artigo décimo terceiro

(Conselho Fiscal)

Um. O Conselho Fiscal é composto por vogais eleitos na Assembleia Geral, sempre em número ímpar e nunca inferior a sete.

Dois. O Conselho Fiscal tem um presidente e dois vice-presidentes que são eleitos de entre os seus membros.

Artigo décimo quarto

(Competência do Conselho Fiscal)

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar a execução, por parte da Direcção, das deliberações da Assembleia Geral;
- b) Examinar e conferir as contas periodicamente;
- c) Estar presente nas reuniões da Direcção, da Direcção Geral e nas demais reuniões conjuntas;
- d) Emitir parecer sobre o relatório de trabalho e contas anuais para ser entregue à Assembleia Geral;
- e) Exercer as demais competências previstas na lei ou nos Estatutos do Fundo.

Artigo décimo quinto

(Mandato)

Um. O mandato da Presidência, Direcção e do Conselho Fiscal é de três anos e renovável, excepto quanto ao presidente do Fundo, presidente da Direcção e presidente do Conselho Fiscal, que apenas podem cumprir sucessivamente, no máximo, dois mandatos.

Dois. O presidente e os vice-presidentes do Fundo podem ser nomeados para os cargos de presidente honorário e vice-presidente honorário, depois da cessação dos seus mandatos, excepto quando desempenhem cargo na Direcção ou no Conselho Fiscal. Os vogais da Direcção e do Conselho Fiscal podem, por sua vez, ser nomeados para o cargo de conselheiro honorário, depois da cessação do respectivo mandato, excepto quando desempenhem cargo nomeadamente na Direcção ou no Conselho Fiscal. Os titulares dos cargos honorários, acima referidos, podem assistir às respectivas reuniões, tendo direito a palavra.

CAPÍTULO IV

Donativos e contribuições

Artigo décimo sexto

(Destino de donativos e contribuições)

Constituem donativos do Fundo as contribuições recebidas de diferentes sectores da comunidade e dos leitores do Jornal Ou Mun, que se destinam exclusivamente aos fins de assistência social e beneficência de interesses público-sociais.

Artigo décimo sétimo

(Gestão de donativos e contribuições)

A totalidade dos donativos do Fundo são depositados em conta bancária autónoma, em que todo e qualquer levantamento só é válido quando reúna três assinaturas entre o presidente do Fundo, um vice-presidente do Fundo, o presidente da Direcção, um vice-presidente da Direcção, o secretário-geral e o tesoureiro.

CAPÍTULO V

Apêndices

Artigo décimo oitavo

(Proibição de eventos irregulares de angariação de fundos)

Todo e qualquer membro não pode realizar, em nome do Fundo, qualquer evento de angariação ou colecta de fundos sem o consentimento da Direcção.

Artigo décimo nono

(Emblema)

O Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun usa o seguinte emblema:



Artigo vigésimo

(Quórum constitutivo e deliberativo)

Não pode ser tomada qualquer deliberação em que não esteja presente metade do número dos seus membros nas reuniões dos diferentes órgãos, e as deliberações são tomadas por maioria dos membros presentes, sem prejuízo de disposição legal ou estatutária em contrário.

(是項刊登費用為 \$9,196.00)

(Custo desta publicação \$ 9 196,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Bancos de Macau

澳門銀行公會

The Macau Association of Banks

Certifico, para efeitos de publicação, que desde nove de Janeiro de dois mil e treze e sob o número um do maço número um do ano de dois mil e treze, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os estatutos actualizados, em resultado da alteração da «Associação de Bancos de Macau», do teor seguinte:

所有出席之會員銀行代表一致通過本公會章程的以下新版本（中文版本及葡文版本）：

“澳門銀行公會章程**第一章****概則****第一條****名稱**

透過本章程設立一非牟利團體，定名為澳門銀行公會。葡文為（Associação de Bancos de Macau），英文為（The Macau Association of Banks）。

第二條**會址**

本公會設立於澳門南灣大馬路575號財政局大廈15樓。

第三條**宗旨**

一、促進澳門經濟之穩定、繁榮及銀行業務之發展；

二、加強會員間的友誼，增進彼此的了解和合作；

三、推動銀行實務的逐步統一及共通規則的遵守；

四、與政府任何部門或任何公私組織之關係方面代表全體會員；

五、就影響或可能影響銀行業務之任何事宜，與澳門特別行政區政府機構

或有關方面協商，發表意見及提出建議；

六、促進及支持調查或研究澳門特別行政區財經制度的組織及功能，以及銀行的管理和組織；

七、促進和鼓勵調查和研究銀行業務方面關於現代化技術的使用。為此，利用公會本身的資源或借助於其他人士；

八、主動或與私人或團體合作，促進及舉辦銀行雇員培訓課程，教育或康樂活動；

九、對會員間之紛爭，屬本公會職權範圍者，或在有關方面請求下，居中調停及作出仲裁；

十、推廣認為符合本公會宗旨的其他活動。

第四條**法定語文**

一、本公會的法定語文為中文及葡文。

二、本公會將設法為採用的法定語文與英文之間適當翻譯系統的實現而設立必要的條件。

第二章**會員及其權利與義務****第五條****入會**

一、凡獲准在澳門特別行政區經營銀行業務的機構均得申請為會員，但須以書面向本公會申請。

二、所為決定及通知係於接獲有關申請書後三十天期內行之。

第六條**會員之權利**

一、出席會員大會及投票；

二、對本公會任何職務或職位有選舉及被選舉權；

三、按第二十一條一款A項第二部份之規定要求召開會員大會；

四、對會務提建議及意見；

五、參與本公會的活動，並享有本公會給予的一切福利及權利。

第七條**會員之義務**

一、遵守本公會章程及本公會各部門的議決；

二、竭盡所能為本公會的發展和聲譽作出貢獻；

三、接受及竭誠履行被選或被委之本公會一切職務；

四、繳交入會費及會費；

五、委派一名正式代表，及一名或兩名候補代表，參與會務。

第八條**會員之代表**

一、委派及代替上條五款所指的會員代表，將以書面通知理事會。

二、正式代表因事故障或不在時，由一名候補代表出替。

三、任何會員代表在本公會的集會及其他活動方面，得由一名助理陪同，但事前須以書面通知理事會。

第九條**暫停及取消**

一、當會員在澳門特別行政區所經營的銀行業務暫停或受強制暫停時，其會員資格即行暫停。

二、遇有下列任一情況時，會員資格將予取消：

A、不遵守本公會章程，共通規則或本公會部門的決議者；

B、對本公會範圍內所給與的工作，不提出合理理由而屢次拒絕合作，又或作出任何有損本公會聲譽的行為者；

C、在常務理事會規定期內不繳付入會費或連續六個月不繳付會費者；

D、清算，破產或停止經營銀行業務者。

第三章**公會的部門****第十條****會員大會**

會員大會為本公會最高權力部門。

第十一條**職能**

一、通過及修訂章程；

二、審議及通過常務理事會的工作計劃；

三、通過結算、年報及預算；

四、授權常務理事會對入會費及會費金額進行審議和作出決議；

五、對規則的採用作出議決；

六、委任本公會法律顧問一名或多名；

七、委任一名或多名技術員，以稽核本公會簿冊及帳目；

八、對章程、共通內部規則或本公會各部門議決之違犯情況，以及對會員所提出的申訴作出裁決，及執行章程規定的處分而不論事前有或無法律意見；

九、選舉理事會及監事會的成員；

十、對本公會其他部門法定或章程規定的職權以外之事項作出議決。

第十二條

行政管理機關

公會設立兩個行政管理機關：理事會和常務理事會。

第十三條

理事會

一、理事會由十七名會員組成，一名為主席，三名為副主席。

二、中國銀行股份有限公司澳門分行和大西洋銀行有限公司為常任理事。

三、理事會的其他十五名成員每三年選一次，得一次或多次當選。

四、理事會在其成員中，互推一名主席和三名副主席。

第十四條

常務理事會

一、常務理事會由九名常務理事組成。

二、理事會主席和副主席，同為常務理事會主席和副主席。

三、常務理事會的其他五名成員，在理事會成員中互推為常務理事，得一次或多次當選。

四、常務理事會得將賦予的權力和職務授給將來為有關目的而組成之委員會。

第十五條

理事之選舉

一、在不影響第十三條二款的規定下，各理事由會員大會以不記名投票選出，為此出席會員將獲提供一選票，其上載明所填補之席位數目。

二、在選舉理事會成員時，不得憑授權或其他方式投票。

三、得票最多的成員將當選為理事，但

A、倘有兩名或以上的會員取得相同票數，而彼等入選又超過由得票較多會員所未填補的職位，致彼等不能獲得職位分配時，為着由誰人來填補之目的，將就該等會員進行新表決。

B、倘於首次投票未能填補全部席位時，將按所需數目再付表決，直至作出全部的任命為止。

第十六條

任期

一、非常任理事會成員之任期，同主席及副主席一樣，均為三年，得一次或多次當選並義務擔任有關職務。

二、理事會成員不得將其職務授與其他理事或會員。

第十七條

理事會職能

一、向任何公共團體或私人，代表本公會；

二、於每年三月底之前，編訂及提交會員大會的帳目、年報、工作計劃及預算；

三、辦理會員的紀律案件，以會員所提出的申訴為基礎進行調查，以及按違例性質或調查結果，及第二十五條一款所指的規定對處分的執行作出決定或向會員大會提議應執行的處分。

第十八條

常務理事會之職能

一、執行並確保遵守章程、內部規則以及會員大會的議決，負責公會的工作；

二、建議會員大會為內部規則的採用及修訂；

三、訂定入會費和會費金額；

四、聘用人員及訂定有關薪酬；

五、按第五條之規定核准或否決入會的申請；

六、召開會員大會；

七、建議章程的修訂；

八、對本公會規則及常務理事會本身的議決作出解釋，以及確定其真正意義；

九、對正常會務，例如利率的調整等、作出議決及付諸實施。

第十九條

主席及副主席之職能

一、理事會主席有召開及主持會員大會及訂定有關議程的職能。

二、理事會主席及副主席有共同處理日常會務的職能。

第二十條

監事會的組成和職能

一、監事會由主席一人、副主席二人及秘書二人組成，每三年由會員大會選出，可一次或多次當選。本監事會成員之選舉將遵守第十五條之規定。

二、監事會的職能如下：

A、定期審查帳目；

B、對報告及帳目編製意見書提交會員大會。

第四章

會議

第二十一條

召集

一、本公會各部門的會議應遵守下列程序：

A、會員大會會議每年最少召開一次，每當主席召集或經百分之五十以上之會員要求時即行召集之；

B、理事會的平常會議每年召開一次，特別會議由主席召集或經百分之五十以上之成員要求時即行召集之；

C、常務理事會每季最少召開一次，特別會議由主席召集或經百分之五十以上之理事會成員要求時即行召集之；

D、監事會會議每年最少召開一次，及每當其主席召集時即行召開；

E、召集書將載明討論議程，但對未列入議程的問題，不能作出決定。

二、會員大會召集書最少於十五天前發出；理事會、常務理事會和監事會會議召集書最少於三個工作日前發出。

召集書必須以雙掛號寄往會員在澳門特別行政區主辦事處。

三、在特殊情況下，尤其是涉及維護本地銀行利益的需要時，會員大會、理事會會議和常務理事會會議的召集將得於較上款所定為短之期間行之，但須由主席或一名副主席發出。

四、分別按本條一款A、B及C項要求召開會員大會會議的會員及召開理事會、常務理事會會議的成員，將應向主席遞交有關議程，並請求按情況向全體會員或理事、常務理事發出召集書。

五、缺少本條二款所指事先發出的召集書，將得以有關成員的一致同意補救之。

六、外人列席會員大會，須事先得到百分之五十以上出席會員之許可。

第二十二條

法定人數

會員大會、理事會和常務理事會會議在有百分之五十以上的各該成員出席時，方得召開。

第二十三條

議決

會員大會、理事會和常務理事會的議決係以出席會員多數票行之，票數相同時，主席有最後表決權。

第五章 處分

第二十四條

罰則

觸犯本公會章程及規則的會員受如下處分：

- A、口頭警告；
- B、書面警告；
- C、暫停會員資格；
- D、取消會籍。

第二十五條

執行

一、上條A及B項之處分由理事會決定及執行。

二、其他處分隨著理事會紀律案卷的編製後，經動議提請會員大會決定及執行。

三、會員有答辯權，但該權應在檢控書送達起計算六十天內行使。

第六章 年報及帳目

第二十六條

結算

本公會稅務年度與平常年度相同，帳目截算後將編製結算表，詳列本公會資產與負債、清算以及管理結果帳目。

第二十七條

核數

資產負債表及管理結果帳目將由一名或多名核數師審核，並應製訂有關報告。

第二十八條

預算

每年預算連同有關說明及解釋，應於當年三月底之前編妥。每季末將應編製報告，顯示預算收支與實際收支的差距。

獨附款——預算及季報均應郵遞全體會員，並張貼於本公會設施的當眼處。

第二十九條

收入

本公會之收入包括：

- 入會費；
- 會費；
- 所收受之捐助及收益。

獨附款——除理事會及/或常務理事會訂定的「零用金」外，本公會資金應按會員大會之議決存入本公會成員的信用機構。

第三十條

會費的繳交

會費於期初繳交。

第七章 最後條文

第三十一條

章程的修訂

一、章程須有會員大會出席會員四分之三的多數票方得修訂，而會員的召

集最少在十五天前為之，以及法定人數將不得少於全體會員的四分之三。

二、倘因法定人數不足而不能進行會議時，主席將立即透過書面通知，於事後第六個工作日召開新的會議。第二次會議最少應有會員百分之五十一出席並得以出席會員四分之三的多數票為有效議決。

三、倘因法定人數不足而不能召開時，主席將立即透過書面通知，於事後第六個工作日召開新的會議。該次會議得以出席會員四分之三的多數票為議決。

第三十二條

清算及解散

一、本公會的清算及解散須以全體會員四分之三的多數決定行之，而會員之召集須於廿一天前以書面通知為之。

二、議決解散本公會之會員大會特別會議，應委派一名清算人，主持清算程序，管理盈餘及於清算完成後將盈餘分配。

三、清算一經完成及將盈餘分配後，本公會即視為已解散。

私人公證員 區安利

Os Estatutos da Associação de Bancos de Macau

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo primeiro

Denominação

Pelos presentes estatutos é constituída uma pessoa colectiva de fins não lucrativos, denominada «Associação de Bancos de Macau», em chinês “澳門銀行公會” e em inglês «The Macau Association of Banks».

Artigo segundo

Sede

A sede da Associação é na Avenida da Praia Grande n.º 575, Edifício «Finanças», 15.º andar, Macau.

Artigo terceiro

Objecto

1. Promover a estabilidade económica, a prosperidade e o desenvolvimento da actividade bancária em Macau.

2. Intensificar a amizade entre os associados, promovendo o entendimento e a cooperação entre eles.

3. Promover a uniformização progressiva das práticas bancárias e a acatamento de regulamentos comuns.

4. Representar todos os associados nas relações com quaisquer repartições do Governo e associações públicas e privadas.

5. Consultar, emitir pareceres e apresentar propostas aos órgãos do Governo ou às entidades competentes sobre quaisquer assuntos que afectem ou possam afectar a actividade bancária.

6. Promover e apoiar investigações ou estudos sobre a organização e funcionamento do sistema económico-financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, bem como a gestão e organização dos Bancos.

7. Promover e incentivar investigações e estudos visando a utilização da tecnologia moderna na actividade bancária, servindo-se para o efeito dos recursos próprios da Associação ou recorrendo a outras entidades.

8. Promover e organizar, por si ou em colaboração com entidades públicas ou privadas, cursos de formação, actividades educativas ou recreativas para os empregados bancários.

9. Mediar e arbitrar conflitos entre os associados, desde que compreendidos no âmbito das atribuições da associação ou quando para tal for solicitado pelas partes envolvidas.

10. Desenvolver outras actividades que se considerem apropriadas aos seus objectivos.

Artigo quarto

Línguas oficiais

1. As línguas chinesa e portuguesa são as línguas oficiais da Associação.

2. A Associação procurará reunir as condições necessárias à implementação de um adequado sistema de tradução entre as línguas oficiais adoptadas e o idioma inglês.

CAPÍTULO II

Dos associados, seus direitos e deveres

Artigo quinto

Admissão

1. Todas as instituições autorizadas a exercer a actividade bancária em Macau podem inscrever-se como sócias, desde que o solicitem, por escrito, à Associação.

2. A decisão será tomada e notificada, no prazo de trinta dias após a data da recepção dos respectivos pedidos.

Artigo sexto

Direitos dos associados

São direitos dos associados:

1. Participar e votar na Assembleia Geral.
2. Eleger e ser eleito para quaisquer funções ou cargos sociais.
3. Solicitar, nos termos da segunda parte da alínea a) do n.º 1 do artigo vigésimo primeiro a realização da Assembleia Geral.
4. Apresentar sugestões e emitir pareceres sobre os assuntos associativos.
5. Participar nas actividades da Associação e gozar de todos os benefícios e regalias dispensados pela Associação.

Artigo sétimo

Deveres dos associados

São deveres dos associados:

1. Cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações dos órgãos sociais.
2. Contribuir, por todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação.
3. Aceitar e cumprir com zelo todas as funções associativas para que for eleito ou nomeado.
4. Pagar a jóia e as quotas.
5. Designar um representante oficial e um ou dois representantes suplentes, para participarem nos assuntos associativos.

Artigo oitavo

Representantes dos associados

1. As designações e as substituições dos representantes dos associados, referidos no n.º 5 do artigo anterior, são comunicadas, por escrito, ao Conselho Directivo.
2. Na ausência ou impedimento do representante oficial, este é substituído por um dos suplentes.
3. Qualquer representante dos associados pode fazer-se acompanhar por um assistente nas reuniões ou outras actividades da Associação, desde que seja dado prévio conhecimento, por escrito, ao Conselho Directivo.

Artigo nono

Suspensão e exclusão

1. Será suspenso o associado que interrompa ou seja forçado a interromper o exercício da actividade bancária na Região Administrativa Especial de Macau.

2. Será excluído o associado quando se verifique alguma das seguintes circunstâncias:

- a) Infracção dos estatutos, regulamentos comuns ou das deliberações dos órgãos sociais;
- b) Recusa reiterada em colaborar nas tarefas que lhe sejam cometidas no âmbito da Associação sem apresentar razão aceitável ou prática de quaisquer actos que desprestigiem a Associação;
- c) Falta de pagamento da jóia no período estabelecido pela Comissão Executiva, ou das quotas por seis meses consecutivos;
- d) Liquidação, falência ou cessação do exercício da actividade bancária.

CAPÍTULO III

Dos Órgãos Sociais

Artigo décimo

Assembleia Geral

A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação.

Artigo décimo primeiro

Competência

1. Aprovar e alterar os estatutos.
2. Apreciar e aprovar o plano de trabalho da Comissão Executiva.
3. Aprovar o balanço, o relatório anual e o orçamento.
4. Delegar poderes na Comissão Executiva para apreciar e deliberar sobre o montante das jóias e das quotas.
5. Deliberar sobre a adopção de regulamentos.
6. Designar um ou mais consultores jurídicos da Associação.
7. Designar um ou mais técnicos para auditar os livros e as contas da Associação.
8. Pronunciar-se sobre os casos de violação dos estatutos, dos regulamentos internos comuns ou das deliberações dos órgãos sociais, bem como sobre as queixas apresentadas pelos associados, e aplicar as sanções

previstas nos estatutos, com ou sem prévio parecer jurídico.

9. Eleger os membros do Conselho Directivo e do Conselho Fiscal.

10. Deliberar sobre matérias não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias dos restantes órgãos da Associação.

Artigo décimo segundo

Órgãos da Administração

1. A Associação tem dois órgãos administrativos: o Conselho Directivo e a Comissão Executiva.

Artigo décimo terceiro

Conselho Directivo

1. O Conselho Directivo é constituído por dezassete associados, havendo um presidente e três vice-presidentes.

2. O Banco da China Limitada, Sucursal de Macau e o Banco Nacional Ultramarino, S.A. são directores permanentes, não carecendo de eleição para ocupar o cargo.

3. Os restantes quinze membros do Conselho Directivo são eleitos trienalmente, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

4. O Conselho Directivo elege um presidente e três vice-presidentes de entre os próprios membros.

Artigo décimo quarto

Comissão Executiva

1. A Comissão Executiva é composta por nove associados, designados por directores executivos.

2. O presidente e os vice-presidentes do Conselho Directivo são também os da Comissão Executiva.

3. Os restantes cinco membros da Comissão Executiva são eleitos pelo Conselho Directivo, de entre os directores, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

4. A Comissão Executiva pode delegar os seus poderes e funções que lhe são atribuídas em comissões a formar para o efeito.

Artigo décimo quinto

Eleição dos Directores do Conselho Directivo

1. Sem prejuízo do disposto no n.º 2 do artigo décimo terceiro, os directores não permanentes são eleitos em Assembleia Geral, por votação secreta, para o que é fornecido aos associados presentes um boletim

de voto do qual consta o número de lugares a preencher.

2. Na eleição dos membros do Conselho Directivo não é permitida a votação por procuração ou a outro título.

3. Serão eleitos directores os membros que obtiverem maior número de votos, porém:

a) Se dois ou mais associados obtiverem igual número de votos e não sendo assim possível atribuir mandatos a todos eles, pelo facto de a eleição destes exceder os lugares não preenchidos pelos associados com maior número de votos, proceder-se-á a nova votação para efeitos de desempate entre esses associados;

b) Se na primeira votação não forem preenchidos todos os lugares, realizar-se-ão tantas votações quantas as necessárias até estarem integralmente conferidos os mandatos.

Artigo décimo sexto

Mandato

1. O mandato dos directores não permanentes do Conselho Directivo é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes, exercendo, tanto estes como o presidente e os vice-presidentes, as respectivas funções gratuitamente.

2. Os membros do Conselho Directivo não podem delegar as suas funções noutros membros ou associados.

Artigo décimo sétimo

Funções do Conselho Directivo

1. Representar a Associação junto de quaisquer entidades públicas ou privadas.

2. Preparar e apresentar à Assembleia Geral, até ao fim do mês de Março de cada ano, as contas, relatório anual, o plano de trabalho e o orçamento.

3. Instruir processos disciplinares dos associados, bem como efectuar inquéritos com base em queixas apresentadas por estes e, de acordo com a natureza da infracção ou do resultado do inquérito, decidir pela aplicação de sanções, conforme o estipulado no n.º 1 do artigo vigésimo quinto ou sugerir à Assembleia Geral a sanção a aplicar.

Artigo décimo oitavo

Funções da Comissão Executiva

1. Aplicar e fazer cumprir os estatutos, os regulamentos internos e as deliberações da Assembleia Geral e ser responsável pelo trabalho da Associação.

2. Propor à Assembleia Geral a adopção e alteração de regulamentos internos.

3. Apreciar e deliberar sobre o montante das jóias e das quotas.

4. Recrutar pessoal e estipular os respectivos salários.

5. Aprovar ou não os pedidos de inscrição, nos termos do artigo quinto.

6. Convocar a Assembleia Geral.

7. Propor alterações aos Estatutos.

8. Interpretar e determinar o sentido exacto dos regulamentos da Associação e das deliberações da própria Comissão Executiva.

9. Deliberar e levar a efeito os assuntos associativos normais, por exemplo, os ajustamentos das taxas de juro.

Artigo décimo nono

Competências do Presidente e dos Vice-Presidentes

1. Compete ao presidente do Conselho Directivo convocar e orientar as reuniões da Assembleia Geral, fixando as respectivas ordens de trabalho.

2. Compete ao presidente e aos vice-presidentes do Conselho Directivo conduzir, em conjunto, os assuntos diários da Associação.

Artigo vigésimo

Do Conselho Fiscal: composição e competência

1. O Conselho Fiscal será composto por um presidente, dois vice-presidentes e dois secretários, eleitos trienalmente em Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes. Observar-se-á o disposto no artigo décimo quinto para efeitos de eleição dos membros deste Conselho.

2. Compete ao Conselho Fiscal:

a) Examinar com regularidade as contas;

b) Elaborar o parecer, para ser apresentado à Assembleia Geral, sobre relatórios e contas.

CAPÍTULO IV

Reuniões

Artigo vigésimo primeiro

Convocatória

1. Observar-se-ão as seguintes formalidades para a reunião dos órgãos sociais:

a) A Assembleia Geral reunirá, pelo menos, uma vez por ano ou sempre que convocada pelo presidente ou perante solicitação de mais de cinquenta por cento dos associados;

b) O Conselho Directivo reunirá ordinariamente uma vez por ano e extraordinariamente por convocação do presidente ou por solicitação de mais de cinquenta por cento dos membros.

c) A Comissão Executiva reunirá ordinariamente uma vez por trimestre e extraordinariamente por convocação do presidente ou por solicitação de mais de cinquenta por cento dos membros.

d) O Conselho Fiscal reunirá, pelo menos, uma vez por ano e sempre que convocado pelo seu presidente;

e) As convocatórias mencionarão os assuntos da ordem do dia, não podendo decidir-se sobre assuntos a ela estranhos.

2. As convocatórias serão feitas, por escrito, com um mínimo de quinze dias de antecedência no caso da Assembleia Geral, e de três dias úteis para as reuniões do Conselho Directivo, da Comissão Executiva e do Conselho Fiscal.

As convocatórias terão de ser enviadas para o endereço principal dos associados na Região Administrativa Especial de Macau, através de carta com registo de recepção.

3. Em casos excepcionais, nomeadamente os que envolvam a necessidade de salvaguardar os interesses da banca local, as convocatórias da reunião da Assembleia Geral, do Conselho Directivo e da Comissão Executiva poderão ser feitas num período mais curto que o referido no número anterior, desde que sejam emitidas pelo presidente ou por um dos vice-presidentes.

4. Os associados que solicitem a realização da Assembleia Geral e os membros que requeiram a reunião do Conselho Directivo e da Comissão Executiva, respectivamente, nos termos das alíneas a) e b) e c) do n.º 1 deste artigo, deverão apresentar ao presidente a respectiva ordem do dia e solicitar que sejam expedidas convocatórias para todos os associados, directores executivos ou directores, consoante os casos.

5. A falta de convocatória com antecedência prevista no n.º 2 deste artigo poderá ser suprida pelo acordo unânime dos respectivos membros.

6. A presença de estranhos nas Assembleias Gerais está sujeita a autorização prévia por mais de cinquenta por cento dos associados presentes na reunião.

Artigo vigésimo segundo

Quorum

A Assembleia Geral, o Conselho Directivo e a Comissão Executiva só podem reunir-se com a presença de mais de cinquenta por cento dos respectivos membros.

Artigo vigésimo terceiro

Deliberações

As deliberações da Assembleia Geral, do Conselho Directivo e da Comissão Executiva são tomadas por maioria de votos dos associados presentes e, em caso de empate, o presidente tem voto de qualidade.

CAPÍTULO V

Sanções

Artigo vigésimo quarto

Penalidades

Os associados que infrinjam os estatutos e os regulamentos da Associação ficam sujeitos às seguintes sanções:

- a) Admoestação verbal;
- b) Admoestação escrita;
- c) Suspensão temporária do associado;
- d) Exclusão do associado.

Artigo vigésimo quinto

Execução

1. As sanções previstas nas alíneas a) e b) do artigo anterior são decididas e aplicadas pelo Conselho Directivo.

2. As restantes sanções são decididas e aplicadas pela Assembleia Geral mediante moção, na sequência da instrução do processo disciplinar dirigido pelo Conselho Directivo.

3. É assegurado ao associado o direito de resposta, que deverá ser exercido no prazo de sessenta dias, contados a partir da notificação da nota de culpa.

CAPÍTULO VI

Relatório anual e contas

Artigo vigésimo sexto

Balanço

O ano fiscal da associação coincide com o ano civil. Fechadas as contas, será elaborado o balanço, discriminando o activo e o passivo e a situação líquida da Associação,

juntamente com a conta de resultado de gestão.

Artigo vigésimo sétimo

Auditoria de contas

O balanço e a conta de resultados de gestão são verificadas por um ou mais auditores, devendo estes elaborar os respectivos relatórios.

Artigo vigésimo oitavo

Orçamento

1. O orçamento para cada ano deve ser elaborado até final do mês de Março desse ano, bem como as respectivas notas e explicações. No termo de cada trimestre, deve ser elaborado um relatório, destacando os desvios ocorridos entre as despesas e as receitas orçamentadas e as efectivamente verificadas.

2. O orçamento e o relatório trimestral devem ser enviados por correio a todos os associados e afixados nas instalações da Associação, em local visível.

Artigo vigésimo nono

Receitas

1. As receitas da Associação incluem:

- Jóias;
- Quotas;
- Contribuições e proveitos recebidos.

2. Os fundos da Associação, salvo o montante de dinheiro em caixa fixado pelo Conselho Directivo e/ou pela Comissão Executiva, devem ser depositados nas instituições de crédito que sejam membros desta Associação, conforme deliberação tomada em Assembleia Geral.

Artigo trigésimo

Pagamentos das quotas

As quotas serão pagas adiantadamente.

CAPÍTULO VII

Disposições finais

Artigo trigésimo primeiro

Alteração dos estatutos

1. Os estatutos só podem ser alterados por uma maioria de três quartos de votos dos associados presentes na Assembleia Geral, os quais são convocados com a antecedência mínima de quinze dias e o *quorum*

não pode ser inferior a três quartos de todos os associados.

2. Não se realizando a reunião por falta de *quorum*, o presidente convocará imediatamente uma nova sessão, para o sexto dia útil seguinte, mediante aviso escrito. A segunda reunião deve reunir, pelo menos, cinquenta e um por cento dos associados e pode deliberar validamente por maioria de três quartos de votos dos associados presentes.

3. Na eventualidade de se não realizar ainda a reunião por falta de *quorum*, o presidente convoca imediatamente uma nova sessão para o sexto dia útil seguinte, mediante aviso escrito, podendo nessa reunião deliberar-se por maioria de três quartos de votos dos associados presentes.

Artigo trigésimo segundo

Liquidação e dissolução

1. A liquidação e dissolução da Associação têm de ser decididas por uma maioria de três quartos de todos os associados, os quais são convocados, por aviso escrito, com vinte e um dias de antecedência.

2. A Assembleia Geral extraordinária que delibere dissolver a Associação deve designar um liquidatário para conduzir o processo de liquidação, gerir os excedentes e rateá-los, uma vez completa a liquidação.

3. Logo que a liquidação se complete e rateados os excedentes, a Associação será considerada dissolvida.”

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário,
Leonel Alberto Alves.

(是項刊登費用為 \$13,369.00)
(Custo desta publicação \$ 13 369,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os Accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária no próximo dia 4 de Fevereiro do corrente ano, pelas 12,00 horas, na sede social

sita na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na ilha da Taipa, em Macau, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Deliberar sobre a aprovação das contas anuais da Sociedade e do relatório do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012;

2) Aplicação de resultados;

3) Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Accionistas, para consulta, na sede social, em qualquer dia útil durante as horas normais de expediente.

Macau, aos onze de Janeiro de dois mil e treze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Sable Holding Limited, representada por *Poon Fuk Hei*, Administrador-Delegado.

(是項刊登費用為 \$509.00)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$262,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$262,00